
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 歌声波(song-waves) 000001

2. 歌声波(song-waves) 000002

3. 歌声波(song-waves) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

歌声波(Song-waves)
第1/3页

['θɪədɔ] [eɪtʃ] . [rænd; rɑːnt] .
Theodore H . Rand .
西奥多 H . 兰德 .

西奥多·H·兰德

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [el] . ['pɔːtə(r)]
After a painting by J . W . L . Porter
后 一个 绘画 经过 J . W . L . 搬运工

根据 JWL Porter 的一幅画作

[sɒŋ] - [weɪvz]
SONG - WAVES
歌曲 - 波浪

歌声波

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɪədɔ] [eɪtʃ] . [rænd; rɑːnt]
THEODORE H . RAND
西奥多 H . 兰德公司

西奥多·H·兰德

[diː] . [siː] . [el] .
D . C . L .
D . C . L .

分布式账本

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [æt; ət]['maɪnɒs]['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] ,
Author of " At Minos Basin and other Poems ,
作者 的 " 在 米诺斯 盆地 和 其他 诗歌 ,

《在米诺斯盆地及其他诗歌》的作者

" [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv][kə'neɪdiən] [vɜːs] .
" and " A Treasury of Canadian Verse .
" 和 " 一个 财政部 的 加拿大 诗 .

以及《加拿大诗歌宝库》。

" [tə'rɒntəʊ]
" TORONTO
" 多伦多

多伦多

['wɪljəm] BRIGGS1900
WILLIAM BRIGGS1900
威廉 BRIGGS1900

威廉·布里格斯 1900

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]
Entered according to Act of the
进入 根据 到 行为 的 这

根据该法案登记

['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['kænədə] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
Parliament of Canada , in the year
议会 的 加拿大 , 在 这 年

加拿大议会，在

[wʌn]['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] , [baɪ]
one thousand nine hundred , by
一 千 九 百 , 经过

一千九百，

['emɪliːn] [ə; eɪ] . [rænd; rɑːnt] , [æt; ət][ðə; ði]
EMELINE A . RAND , at the
艾米琳 一个 . 兰德公司 , 在 这

艾米琳·A·兰德，在

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Department of Agriculture .
部门 的 农业 .

农业部。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tuː; tə] ['emɪliːn] . . . . -
To EMELINE 13
到 艾米琳 . . . . -

致艾米琳……13

[sɒŋ] - [weɪvz] . . . . -
SONG - WAVES 17
歌曲 - 波浪 . . . . -

歌声浪潮 17

[ə; eɪ][bɜːd][ɒn] ['sʌd(ə)n] ,
A bird on sudden ,
一个 鸟 在 突然 ,

一只鸟突然飞来

[æz; əz][ai] [raɪt] . . . . -
as I write 48
作为 我 写 . . . . -

在我写下这些文字的时候……48

[ə'bʌv] [ðə; ði] [skɑːd] [klɪfs] ['aɪən] [braʊ] . . . . -
Above the scarred cliff's iron brow 23
多于 这 疤痕 悬崖 铁 眉头 . . . . -

在伤痕累累的悬崖铁眉之上……23

[ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kɔːl] . . . . -
Across the hills the cattle call 39
穿过 这 丘陵 这 牛 称呼 . . . . -

山那边传来牛的叫声……39

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ðeə(r)][ɪz] [sɜː'siːs] . . . . -
After the winds there is surcease 24
后 这 风 那里 是 停止 . . . . -

风过后，便是平静……24

[ɔːl] [deɪ] [æn; ən]['æʃ(ə)n] [lait] [sə'riːn] . . . . -
All day an ashen light serene 55
全部 天 一个 铁青 光 安详 . . . . -

整日笼罩在一片宁静的灰蒙蒙的光芒中......55

[ə; eɪ]['kwaɪət] [breθ] [dis'til][ɪn][kɑːm] . . . . -
A quiet breath distils in calm 33
一个 安静的 气息 蒸馏 在 冷静的 . . . . -

轻轻一吸，平静油然而生......33

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] - [tɒp][nɪə(r)][ðə; ði][sʌn] . . . . -
As on a hill - top near the sun 46
作为 在 一个 爬坡道 - 顶部 靠近 这 太阳 . . . . -

就像在靠近太阳的山顶上......46

[æz; əz] [tɜːnz] [maɪ] [hɑːt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [liːvz] . . . . -
As turns my heart its crimson leaves 53
作为 转弯 我的 心 它是 赤红 树叶 . . . . -

我的心随着它绯红的叶子转动......53

[breɪk] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] , [əʊ]['gɑːd(ə)n][feə(r)] . . . . -
Break into flower , O garden fair 93
休息 进入 花 , 哦 花园 公平的 . . . . -

绽放吧，花园集市啊......93

[kɑːm] [səʊl] , [ˌʌn'kaɪndəld][baɪ][ðə; ði] [saɪt] . . . . -
Calm soul , unkindled by the sight 36
冷静的 灵魂 , 未点燃的 经过 这 视线 . . . . -

平静的灵魂，对眼前的景象无动于衷......36

[sə'lestiəl] ['swiːtnəs] [swɪft] [ˌaʊt'strɪps] . . . . -
Celestial sweetness swift outstrips 61
天体 甜味 迅速 超越 . . . . -

天籁之音迅速超越......61

['dɪmli] [bɪ'held] , [ðaʊ] ['eksələnt] . . . . -
Dimly beheld , thou excellent 57
依稀 观看 , 你 出色的 . . . . -

隐约可见的你，卓越的......57

[daʊt] [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ðæts] [kwaɪərd] . . . . . -
Doubt flies before the truth that's quired 28
怀疑 苍蝇 前 这 真相 那就是 询问 . . . . . -

怀疑在真相面前溃不成军......28

[feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒn]['faɪə(r)] - [tɪpt] [hɪlz] . . . . -
Fair as the light on fire - tipt hills 58
公平的 作为 这 光 在 火 - 蒂普特 丘陵 . . . . -

像火烧山上的光芒一样明亮......58

[fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [veɪld] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . . . -
Far off and veiled it seems to me 34
远的 离开 和 含蓄 它 似乎 到 我 . . . . -

在我看来，它遥远而神秘......34

[fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɪn] . . . . -
Far up the brook , beyond the lin 78
远的 向上 这 溪 , 超过 这 林 . . . . -

沿着小溪向上游走去，越过那条线......78

[fɪld] [ɒft] [wɪð] ['pɔːtent, 'pəu-] , [ɒft] [wɪð'drɔːn] . . . . -
Filled oft with portents , oft withdrawn 25
已填 经常 和 预兆 , 经常 撤回 . . . . -

常充满预兆，常被收回......25

[freɪl] ['luːʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [lʌv]
Frail Lucia of a mutual love 87
脆弱 露西亚 的 一个 相互的 爱
脆弱的露西亚，一段相互的爱恋......87

[freʃ] [sprɪg][ɒv; əv] ['griːnɪst] ['sʌðənˌwʊd]
Fresh sprig of greenest southernwood 49
新鲜的 枝 的 最绿色 南方伍德
一枝最鲜嫩翠绿的南方艾草......49

[griːn] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [fɜːn] [tuː; tə] [rʌst]
Green tracery of fern to rust 74
绿色的 花饰 的 蕨类 到 锈
蕨类的绿色纹路逐渐变为锈色......74

[heɪl] , ['meəri] , ['ɒnəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
Hail , Mary , honored of the race 86
冰雹 , 玛丽 , 荣幸 的 这 种族
圣母玛利亚，赛场上的荣耀......86

[hɜː(r); hə(r)] [steps] [fɔːl] [swiːt] [æz; əz] ['sʌmə(r)] [reɪn]
Her steps fall sweet as summer rain 60
她 步骤 落下 甜的 作为 夏天 雨
她的脚步轻柔如夏雨......60

[hoʊps] [klɪə(r)] [bluː] [aɪ] [ɪz]['əʊpən][waɪd]
Hope's clear blue eye is open wide 82
希望 清除 蓝色的 眼睛 是 打开 宽的
希望那双清澈的蓝眼睛睁得大大的......82

[haʊ] [swɪft] [sɒft] - ['feðəd] [taɪm] [seɪlz] [ɒn]
How swift soft - feathered Time sails on 71
如何 迅速 柔软的 - 羽毛 时间 帆 在
时光轻盈如羽，飞逝而过......71

[ai] [driːmd] [ai] [druː] [maɪ] ['pɑːtɪŋ] [breθ]
I dreamed I drew my parting breath 80
我 梦见 我 画 我的 离别 气息
我梦见自己咽下了最后一口气......80

[ai] [fiːl] [ðə; ði] ['siːzənz] ['driːmi] [kɔːl]
I feel the season's dreamy call 50
我 感觉 这 本季 梦幻般的 称呼
我感受到了这季节梦幻般的召唤......50

[ɪf] ['maɪti] ['eɪndʒəls][feə(r)][ænd; ənd][tɔːl]
If mighty angels fair and tall 38
如果 强大的 天使 公平的 和 高的
如果强大的天使美丽高挑......38

[ai] [kiːp] [wʌn]['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt]
I keep one picture in my heart 52
我 保持 一 图片 在 我的 心
我心中珍藏着一张照片......52

[ɪ'mɔːt(ə)l] [lʌv] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [ruːθ]
Immortal Love , immortal ruth 94
不朽 爱 , 不朽 露丝
永恒的爱，永恒的怜悯......94

[ɪm'preʃnz] [vɑːst][ænd; ənd] [veɪg] [fləʊ] [ɪn]
Impressions vast and vague flow in 19
印象 广阔的 和 模糊的 流动 在
印象纷繁而模糊地涌入......19

[ai] [siː] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɑːt] . . . . -
I see that power is not in art 83
我 看 那 力量 是 不是 在 艺术 . . . . -

我认为权力并不在于艺术......83

[ai] [wʊd] [ɪn'ʃraɪn] [ɪn] ['sɪlvən] [sɒŋ] . . . . -
I would enshrine in silvern song 13
我 会 供奉 在 银 歌曲 . . . . -

我将用银铃般的歌声来铭记......13

[laɪk] ['ɒksˌaɪ] ['deɪziz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] . . . . -
Like oxeye daisies of the field 91
喜欢 牛眼 雏菊 的 这 场地 . . . . -

就像田野里的牛眼菊......91

[lʊk] [naʊ] !
Look now !
看 现在 !

快看!

[ðə; ði] ['krestɪd] ['wɔːtəz] [sliːp] . . . . -
The crested waters sleep 70
这 冠状 水 睡觉 . . . . -

波光粼粼的水面沉睡着......70

[lʌv] [baʊz] [hɜː'self] [ɪn] ['həʊli] [preə(r)] . . . . -
Love bows herself in holy prayer 45
爱 弓 她自己 在 圣 祷告 . . . . -

爱俯身祈祷......45

['lʌvz] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪə(r)] . . . . -
Love's inspirations of the lyre 90
爱的 灵感 的 这 竖琴 . . . . -

爱对竖琴的灵感......90

[mænz] [haɪɪst] [wɜːd] , [æz; əz] [gɑːdz] [ə'bʌv] . . . . -
Man's highest word , as God's above 44
男人的 最高 单词 , 作为 神的 多于 . . . . -

人最高的言语，如同上帝高于一切的言语......44

[men] [plaʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [waɪl] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn] . . . . -
Men plow and sow while moves the sun 27
男人 犁 和 母猪 尽管 移动 这 太阳 . . . . -

太阳移动的时候，人们耕种播种......27

[maɪ] ['kwikən] [sens] [kæn; kən] ['əʊnli] [plɒd] . . . . -
My quickened sense can only plod 72
我的 加速 感觉 能 仅有的 缓慢行进 . . . . -

我敏锐的感知只能缓慢地......72

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz] [maɪ] [ɪə(r)] [hɜːd] . . . . -
Never before has my ear heard 56
绝不 前 有 我的 耳朵 听到 . . . . -

我从未听过......56

[əʊ] ['glɔːriəs] [lait] !
O glorious light !
哦 辉煌 光 !

哦，荣耀之光!

[ðaɪ] ['lɪmpɪd] [weɪv] . . . . -
Thy limpid wave 85
你的 清澈的 海浪 . . . . -

你清澈的波浪......85

[əʊ][dʒuːn][hæz; həz] [lɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [læmp] . . . . -
O June has lit her splendid lamp 32
哦 六月 有 点燃 她 灿烂 灯 . . . . -
哦，六月已点亮了她璀璨的灯盏......32

[əʊ]['pætriət] , ['ruːlə(r)] , ['liːdə(r)] [greɪt] . . . . -
O patriot , ruler , leader great 88
哦 爱国者 ， 统治者 ， 领导者 伟大的 . . . . -
哦，伟大的爱国者、统治者、领袖......88

[əʊ] [səʊl] [ðæt] [ɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] . . . . -
O soul that art essential change 17
哦 灵魂 那 艺术 基本的 改变 . . . . -
哦，灵魂，那艺术本质的改变......17

['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] ['lɒfti] [skɑː(r)] . . . . -
Over the brow of lofty scar 69
超过 这 眉头 的 高远 瘢痕 . . . . -
高耸的伤疤之上......69

[fə'lɒsəfi] [dʌθ] [dɪg][ænd; ənd] [drɔː] . . . . -
Philosophy doth dig and draw 65
哲学 确实 挖 和 画 . . . . -
哲学挖掘和描绘......65

[pjʊə(r)]['lɪli] , ['əʊpən][ɒn][ðə; ði] [brest] . . . . -
Pure lily , open on the breast 30
纯的 百合 ， 打开 在 这 胸部 . . . . -
纯洁的百合，在胸前绽放......30

[rɪ'vɒlvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rest] [ænd; ənd] [gəʊl] . . . . -
Revolving without rest and goal 31
旋转 没有 休息 和 目标 . . . . -
不停地旋转，没有休息，也没有目标......31

[sez] [wʌn] [huː] [wɪð] [ðə; ði][sæd] [kən'dəul] . . . . -
Says one who with the sad condoles 76
说道 一 WHO 和 这 伤心 慰问 . . . . -
一位人士带着悲伤的哀悼说道......76

['spɪrɪt][ɒv; əv] [sɒŋ] , [laɪfs] ['gəʊldən] [reɪ] . . . . -
Spirit of song , life's golden ray 18
精神 的 歌曲 ，生活的 金的 射线 . . . . -
歌声的灵魂，生命的金色光芒......18

['sʌnʃaɪn] , [əʊ] [səʊl] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [muːd] . . . . -
Sunshine , O soul , is not a mood 47
阳光 ， 哦 灵魂 ， 是 不是 一个 情绪 . . . . -
阳光啊，我的灵魂，不是一种情绪......47

['suːpər'bɛst]['paʊə(r)] [wɪð] ['swiːtnəs] [wed] . . . . -
Superbest power with sweetness wed 22
超级棒 力量 和 甜味 结婚 . . . . -
超级棒的甜蜜力量结合......22

[ʃʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [relm] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [taɪm] . . . . -
Sure in this realm of Sense and Time 54
当然 在 这 领域 的 感觉 和 时间 . . . . -
当然，在这个感知和时间的领域......54

['swiːthɑːt] , [ai] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː] . . . . -
Sweetheart , I dedicate to thee 16
亲爱的 ， 我 奉献 到 你 . . . . -
亲爱的，我将此献给你......16

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv]['niːd(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd] [brest] . . . -
The bird of needle beak , and breast . . . 29
这 鸟 的 针 喙 ， 和 胸部 . . . -
长着针喙和胸脯的鸟儿......29

[ðə; ði] [flek] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] ['glɔːrɪfaɪ] . . . -
The flecks of gold that glorify . . . 41
这 斑点 的 金子 那 荣耀 . . . -
点点金光，熠熠生辉......41

[ðə; ði] [fʊl] [raɪp] [jɪə(r)] , [ðiːz] ['meɪp(ə)l] [hɪlz] . . . -
The full ripe year , these maple hills . . . 79
这 满的 成熟 年 ， 这些 枫 丘陵 . . . -
枫树完全成熟的那一年，这些枫树山丘......79

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [skaɪ] . . . -
The ideal is a lifting sky . . . 42
这 理想的 是 一个 举重 天空 . . . -
理想的天空是向上延伸的......42

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][grænd] [rɪ'pəʊz] . . . -
The infinite in grand repose . . . 66
这 无限 在 盛大 休息 . . . -
无限在宏伟的静谧中......66

[ðə; ði] ['mɪrəd] ['saɪləns][ɒv; əv] [ðɪs] [puːl] . . . -
The mirrored silence of this pool . . . 68
这 镜像 沉默 的 这 水池 . . . -
池水静谧如镜......68

[ðə; ði]['skɑːlət] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [fɪlz] . . . -
The scarlet arch of evening fills . . . 63
这 猩红 拱 的 晚上 填充 . . . -
暮色如猩红的拱门填满......63

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [lɔː] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] . . . -
The sovereign law of human life . . . 92
这 主权 法律 的 人类 生活 . . . -
人类生命的至高法则......92

[ðə; ði]['spɪrɪt][fɜːm][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [səʊl] . . . -
The spirit firm and swelling soul . . . 43
这 精神 公司 和 肿胀 灵魂 . . . -
精神坚定，灵魂澎湃......43

[ðə; ði] [swiːp] , [əʊ] [hɑːt] , [ɒv; əv] ['lʌvz] [ə'kaʊnt] . . . -
The sweep , O heart , of Love's account . . . 21
这 扫 ， 哦 心 ， 的 爱的 帐户 . . . -
哦，我的心啊，爱的账目尽收眼底......21

[ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd]['sævɪdʒ] [naɪf] . . . -
The sword and spear and savage knife . . . 89
这 剑 和 矛 和 野蛮的 刀 . . . -
剑、矛和野蛮的匕首......89

[ðə; ði] " [triːz] [ɒv; əv][gɒd] , " [ðə; ði] ['prɒfɪt] [sed] . . . -
The " trees of God , " the prophet said . . . 40
这 " 树木 的 上帝 ， " 这 先知 说 . . . -
先知说，这些是“神的树”......40

[ðə; ði] [wɜːrldz] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] ['spiːdɪŋ] [reɪt] . . . -
The world's a train at speeding rate . . . 81
这 世界的 一个 火车 在 超速 速度 . . . -
世界就像一列高速行驶的列车......81

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [tuː; tə] [vjuː] . . . . -
There are no solitudes to view 37
那里 是 不 孤独 到 看法 . . . . -

这里没有独处可看的地方……37

[ðeə(r)] ['evə(r)] [weiks] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [reɪθ] . . . . -
There ever wakes an evil wraith 77
那里 曾经 醒来 一个 邪恶的 幽灵 . . . . -

总会有邪恶的幽灵苏醒……77

[ðɪs] ['gəʊldən] - [braʊd] [sep'tembə(r)] [lænd] . . . . -
This golden - browed September land 51
这 金的 - 眉毛 九月 土地 . . . . -

这片九月里金眉遍野的土地……51

[ðɪs] ['taɪni] [laɪf] , [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [wɪŋz] . . . . -
This tiny life , with exquisite wings 64
这 微小的 生活 , 和 精美的 翅膀 . . . . -

这渺小的生命，拥有精致的翅膀……64

[ðʌs] [rɔːt] [ðə; ði] [siːn] - [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [spel] . . . . -
Thus wrought the Seen - Unseen the spell 15
因此 锻 这 已见 - 看不见 这 拼写 . . . . -

于是，那不可见之物施展了魔法……15

- [tɪz] [fɪt] [ðə; ði] ['blʌdruːt] [ɪn] [waɪt] [hʊd] . . . . -
' Tis fit the bloodroot in white hood 20
- 的 合身 这 血根 在 白色的 兜帽 . . . . -

血根草配白帽……20

[tuː] [laɪvz; lɪvz] [meɪd] [wʌn] , [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] . . . . -
Two lives made one , the man and wife 67
二 生活 制成 一 , 这 男人 和 妻子 . . . . -

两段人生合二为一，这对夫妻……67

[ˌʌn'nʌmbəd] [treɪts] [ʃaɪn] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] . . . . -
Unnumbered traits shine in thy face 62
未编号 特征 闪耀 在 你的 脸 . . . . -

你的脸上闪耀着无数的光芒……62

[ˌʌn'veɪld] [æz; əz] ['kɪnzmən] , [lʌv] [dɪd] [siːk] . . . . -
Unveiled as kinsman , Love did seek 84
揭幕 作为 亲属 , 爱 做过 寻找 . . . . -

揭开亲人身份的面纱，爱确实在寻找……84

[vɑːst] ['prɒmɪs] [ɪz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [vɑːst] . . . . -
Vast promise is the sea , and vast 35
广阔的 承诺 是 这 海 , 和 广阔的 . . . . -

大海蕴藏着无限的希望，而大海本身也浩瀚无垠……35

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [bɜːd] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [triː] . . . . -
We talked of bird and flower and tree 14
我们 谈话 的 鸟 和 花 和 树 . . . . -

我们谈论了鸟、花和树……14

[wɒt] ['neɪtʃə(r)] ['mɪrər] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] . . . . -
What nature mirrors and reveals 73
什么 自然 镜子 和 揭示 . . . . -

大自然映照和揭示的……73

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [siː] - [ʃel] [tʃiːts] [ðə; ði] [ɪə(r)] . . . . . . -
What though the sea - shell cheats the ear 75
什么 尽管 这 海 - 壳 作弊 这 耳朵 . . . . . . -

虽然贝壳会欺骗耳朵……75

[huː] ['lʌvθ] [nɒt] [ðə; ði] [elm] [triː] [feə(r)] . . . . -
Who loveth not the elm tree fair 26
WHO 爱 不是 这 榆树 树 公平的 . . . . -
谁不喜爱那美丽的榆树呢......26

[wɪð] [leɪð] [ɒv; əv] ['vjuːlɪs] ['haɪəlɪn] . . . . -
With lathe of viewless hyaline 59
和 车床 的 无视 透明 . . . . -
用无视透明的车床......59

[ðə; ði] ['waɪtˌθrəʊt] . . . . -
THE WHITETHROAT 95
这 白喉莺 . . . . -
白喉林莺......95

['sʌmə(r)] . . . . -
SUMMER 97
夏天 . . . . -
夏季......97

['glɔːri] - ['rəʊzɪz] . . . . -
GLORY - ROSES 100
荣耀 - 玫瑰 . . . . -
荣耀玫瑰......100

[ðə; ði] [wɪnd] . . . . -
THE WIND 103
这 风 . . . . -
风......103

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] . . . . -
THE CRYSTAL SPRING 104
这 水晶 春天 . . . . -
水晶泉......104

[eɪ] [ˌem 'iː] ! . . . . -
AY ME ! 111
AY 我 ! . . . . -
哎呀我！。。。。。。。。。。。。。。。。。。。。。。。。.111

[ðə; ði] [j'iəz] . . . . -
THE YEARS 112
这 年 . . . . -
时光荏苒......112年

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . . . . -
THE NOTE OF NATURE 114
这 笔记 的 自然 . . . . -
自然的音符......114

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd] . . . . -
AT THE FORD 117
在 这 福特 . . . . -
在渡口......117

[rɪ'pəʊz] . . . . - { - }
REPOSE . . . . 120 { 12 }
休息 . . . . - { - }
安息......120{12}

[[griːk] : - - - - - .]
[Greek : tà pánta e'n au'tô sunéstêken .]
[希腊语 : - - - - - .]
[希腊语：tà pánta e'n au'tô sunéstêken。]

([ɪn] [hɪm] [ɔ:l] [θɪŋz] [həʊld] [tə'geðə(r)] .) { - }
(In Him all things hold together .) { 13 }
(在 他 全部 事物 抓住 一起 .) { - }

万物都靠他而存在。{13}

[tu:; tə] ['emɪli:n] .
TO EMELINE .
到 艾米琳 .

致艾米琳。

[wʊd] [ɪn'ʃraɪn] [ɪn] ['sɪlvən] [sɒŋ]
would enshrine in silvern song
会 供奉 在 银 歌曲

将被铭记于银歌之中

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [ðæt] [bɔ:(r)] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ə'lɒŋ] ,
The charm that bore our souls along ,
这 魅力 那 钻孔 我们的 灵魂 沿着 ,

那份承载我们灵魂的魅力，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] - [flʌʃt] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]
As in the sun - flushed days of summer
作为 在 这 太阳 - 酡 天 的 夏天

就像夏日阳光普照的日子一样

[wi:; wi] [felt] [ðə; ði] [pʌlsɪŋz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [θrɒŋ] ;
We felt the pulsings of nature's throng ;
我们 毛毡 这 脉动 的 自然的 人群 ;

我们感受到了大自然熙熙攘攘的脉动；

[wen] [flek] [ɒv; əv] [fəʊm] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [spreɪ]
When flecks of foam of flying spray
什么时候 斑点 的 泡沫 的 飞行 喷

当飞溅的泡沫碎片

[sməʊt] [waɪt] [ðə; ði] [red] [sʌnz] ['tɒrɪd] [reɪ] ,
Smote white the red sun's torrid ray ,
猛击 白色的 这 红色的 太阳的 热带 射线 ,

击退那灼热的红日射线，

[ɔ:(r)] ['wimpl] [fɔg] [t'ɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Or wimpling fogs toyed with the mountain ,
或者 懦弱 雾 玩弄 和 这 山 ,

或者，摇曳的雾气戏弄着这座山峰，

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dju:] [æt; ət] [pleɪ] ;
Aërial spirits of dew at play ;
天线 烈酒 的 露 在 玩 ;

嬉戏的露水精灵；

[wen] ['hɒvərɪŋ] [stɑ:z] , [pɔɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] ,
When hovering stars , poised in the blue ,
什么时候 悬停 明星 , 准备 在 这 蓝色的 ,

当悬浮的星星，悬停在蔚蓝之中，

[keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['kləuzə(r)] [dru:] ;
Came down and ever closer drew ;
来 向下 和 曾经 更近 画 ;

向下走去，越来越近；

[ɔ:(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [eə(r)] [ə'strɪndʒənt] ,
Or , in the autumn air astringent ,
或者 , 在 这 秋天 空气 涩 ,

或者，在秋日的空气中，带着一丝涩味。

['glimə] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] [djuː] . { - }
Glimmered the pearls of the moonlit dew . { 14 }
闪烁 这 珍珠 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 露 . { - }

月光下的露珠闪烁着光芒。{14}

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [triː] ,
We talked of bird and flower and tree ,
我们 谈话 的 鸟 和 花 和 树 ,

我们谈论了鸟、花和树，

[ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn][ænd; ənd]['destəni] .
Of God and man and destiny .
的 上帝 和 男人 和 命运 .

上帝、人类与命运。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][waɪz] [ðəʊ] [deɪz] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] ,
The years are wise though days be foolish ,
这 年 是 明智的 尽管 天 是 愚蠢 ,

岁月使人睿智，而时光却使人愚昧。

[wiː; wi] [sed] , [æz; əz] [swʌŋ] [tuː; tə][ɪts] [gəʊl] [ðə; ði] [siː] .
We said , as swung to its goal the sea .
我们 说 , 作为 摇摆 到 它是 目标 这 海 .

我们说，就像大海向着它的目标摆动一样。

['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [njuː] [kiːn] ['feləʊʃɪp]
Our spirits knew keen fellowship
我们的 烈酒 知道 敏锐的 奖学金

我们的灵魂感受到了深厚的友谊。

[ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] , [hɑːt] [ænd; ənd][lɪp] ;
Of light and shadow , heart and lip ;
的 光 和 阴影 , 心 和 唇 ;

光明与阴影，心灵与嘴唇；

[ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] - [gruː] [træns'pærənt] ,
The veil of Mâyâ grew transparent ,
这 面纱 的 - 生长 透明的 ,

玛雅的面纱变得透明了，

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][grɪp] .
And hidden things came within our grip .
和 隐 事物 来了 之内 我们的 紧握 .

隐藏的事物也落入了我们的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sæŋ] : " [ɪn] ['ɑːkədi]
And then we sang : " In Arcady
和 然后 我们 唱 : " 在 阿卡迪

然后我们唱道：“在阿卡迪”

[ɔːl] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , [ðʌs] ['hæpi] - [friː] ,
All hearts are born , thus happy - free ,
全部 心 是 出生 , 因此 快乐的 - 自由的 ,

所有心灵生而自由快乐，

[tɪl] [fɪlm][ɒv; əv][sɪn] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪʒn]
Till film of sin shuts out the Vision
直到 电影 的 罪 关闭 出去 这 想象

直到罪恶的薄膜遮蔽了视线

[ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] . " { - }
That is , and was , and that is to be . " { 15 }
那 是 , 和 曾是 , 和 那 是 到 是 . " { - }

过去如此，现在如此，将来亦如此。”{15}

[ðʌs] [rɔːt] [ðə; ði] [siːn] - [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [spel]

Thus wrought the Seen - Unseen the spell

因此 锻 这 已见 - 看不见 这 拼写

于是，那看得见却看不见的事物便施展了魔法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] .

To which our spirits rose and fell .

到 哪个 我们的 烈酒 玫瑰 和 跌倒 .

我们的情绪也随之起伏。

[æz; əz] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [θrɒb] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

As drops of dew throb with the ocean ,

作为 滴 的 露 搏动 和 这 海洋 ,

如同露珠在海洋中跳动，

[wiː; wi] [felt] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['taɪd(ə)l] [swel] .

We felt ourselves of His tidal swell .

我们 毛毡 我们自己 的 他的 潮汐 膨胀 .

我们感受到了他潮汐般的涌动。

" ['neɪtʃərz] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , —

" Nature's enchantment is of Love , —

" 自然的 魅力 是 的 爱 , —

“大自然的魅力在于爱，——

['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [wəʊv] ;

Goodness , and truth , and beauty wove ;

善良 , 和 真相 , 和 美丽 编织 ;

善、真、美交织在一起；

[ɪn] [hɪm] [ɔːl] [θɪŋz] [duː; də] [həʊld] [tə'geðə(r)] ,

In Him all things do hold together ,

在 他 全部 事物 做 抓住 一起 ,

万物都靠他而存在。

[ænd; ənd] ['ɒnwəd] , ['ʌpwəd] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [muːv] .

And onward , upward to Him they move .

和 向前 , 向上 到 他 他们 移动 .

于是，他们向上攀登，走向祂。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [speɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [keɪm] ,

" And as we spake the full moon came ,

" 和 作为 我们 说 这 满的 月亮 来了 ,

“我们说话的时候，月亮正好圆了。”

[ə; eɪ] ['splendɪd] [gləʊb] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [fleɪm] ,

A splendid globe in silver flame ,

一个 灿烂 地球 在 银 火焰 ,

一个闪耀着银色火焰的华丽地球仪，

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌski] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,

From out the dusky waste of waters ,

从 出去 这 昏暗 浪费 的 水 ,

从昏暗的水域中，

[rɪ'pəʊzfəl] [sped] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [neɪm] . { - }

Reposeful sped by His mighty name . { 16 }

宁静的 加速 经过 他的 强大的 姓名 . { - }

因祂的大能之名而安宁。{16}

['swiːthɑːt] , [ai] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ðiː]

Sweetheart , I dedicate to thee

亲爱的 , 我 奉献 到 你

亲爱的，我将此献给你

[ðiːz] [sɒŋ] - [weɪvz] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['vɒɪsfʊl] [siː] .
These Song - Waves from life's voiceful sea .
这些 歌曲 - 波浪 从 生活的 声音洪亮 海 .

这些歌声如同来自生命之海的波浪。

[ðeɪ] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [wɪð] [swɪft] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
They ebb and flow with swift occasion ,
他们 落潮 和 流动 和 迅速 场合 ,

它们随时间推移而迅速波动。

['beərɪŋ] [rɪtʃ] [freɪt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['debriː] .
Bearing rich freight , and perhaps debris .
轴承 富有的 货运 , 和 也许 碎片 .

载有丰富的货物，也可能夹杂着碎片。

[iːtʃ] ['mɜ:mərɪŋ] [ləʊ] [ɪts] [sɒŋ] [ə'pɑːt]
Each murmuring low its song apart
每个 淙淙 低的 它是 歌曲 除

每首低语都各自吟唱着自己的歌谣。

[meɪ] [hɪnt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
May hint a symphony of art ,
可能 暗示 一个 交响乐 的 艺术 ,

或许暗示着一场艺术交响乐，

[sɪns] ['ʌndə(r)] [ɔːl] , [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
Since under all , within , and over ,
自从 在下面 全部 , 之内 , 和 超过 ,

因为在一切之下、之内和之上，

[ɪz] [ˌdaɪə'peɪzən; ˌdaɪə'peɪsən] [ɒv; əv] ['lʌvz] [greɪt] [hɑːt] .
Is diapason of Love's great heart .
是 和谐 的 爱的 伟大的 心 .

这是爱的伟大心灵的音域。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪdl] [deɪ] ,
For thee , as on the bridal day ,
为了 你 , 作为 在 这 新娘 天 ,

对你而言，如同在婚礼当天，

([swiːt] ['aʊə(r)] [nəʊ'vembə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] !)
(Sweet our November as the May !)
(甜的 我们的 十一月 作为 这 可能 !)

（让我们的十一月像五月一样甜蜜！）

[ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] [haɪ] ;
Are joined in one our high communings ;
是 加入 在 一 我们的 高的 交流 ;

参与我们高尚的交流；

[səʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [dɪə(r)] , [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] , [ai] [preɪ] .
So take them , dear , as thine own , I pray .
所以 拿 他们 , 亲爱的 , 作为 你的 自己的 , 我 祈祷 .

所以，亲爱的，请把它们当作你自己的东西吧。

[tə'rɒntəʊ] , - . { - }
TORONTO , 1900 . { 17 }
多伦多 , - . { - }

多伦多，1900年。{17}

[sɒŋ] - [weɪvz]
SONG - WAVES
歌曲 - 波浪

歌声波

[səʊl] , [ðæt] [ɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,
soul , that art essential change ,
灵魂 , 那 艺术 基本的 改变 ,

灵魂，那艺术的本质改变，

['bɪkərɪŋ] [biːmz] , [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [streɪndʒ] ,
Bickering beams , a flutter strange ,
争吵 光束 , 一个 扑 奇怪的 ,

争吵的光束，奇怪的颤动，

['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [gʌst] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Lightning of thought and gust of passion ,
闪电 的 想法 和 阵风 的 热情 ,

灵感如闪电，激情如狂风般袭来。

[ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [θred] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [reɪndʒ] ;
A silver thread in this mountain range ;
一个 银 线 在 这 山 范围 ;

山脉中一条银线；

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [rɪl] ,
The waters of thy shimmering rill ,
这 水 的 你的 闪闪发光 溪流 ,

你那波光粼粼的小溪水，

[mɔː(r)] ['riːəl] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæn; ðən] ['grænɪt] [hɪl] ;
More real are they than granite hill ;
更多的 真实的 是 他们 比 花岗岩 爬坡道 ;

它们比花岗岩山丘更真实；

[ðaɪ] ['tremjələs] [weɪvz] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] ['fiːlɪŋ]
Thy tremulous waves of mystic feeling
你的 颤抖的 波浪 的 神秘 感觉

你那颤抖的神秘感觉

['nʌrɪʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [wɪl] .
Nourish a life of enduring will .
滋养 一个 生活 的 持久 将要 .

培养坚韧不拔的意志。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [frɒm; frəm] ['speɪʃəs] [haɪt] ,
The sun and moon from spacious height ,
这 太阳 和 月亮 从 宽敞 高度 ,

从高处俯瞰日月，

[ænd; ənd] [stɑːz] , [meɪ] ['krʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [naɪt] ;
And stars , may crumble into night ;
和 明星 , 可能 崩溃 进入 夜晚 ;

而星辰，或许会消逝于夜色之中；

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [siːs] [tuː; tə] [muːv] [fər'evə(r)] ,
Why shouldst thou cease to move forever ,
为什么 应该 你 停止 到 移动 永远 ,

你为何要永远停止前进?

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lait] ? { - }
A living glow of eternal light ? { 18 }
一个 活的 辉光 的 永恒 光 ? { - }

永恒之光的鲜活光芒? {18}

['paɪˌrɪt] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [laɪfs] ['gəʊldən] [reɪ]
pirit of Song , life's golden ray
皮里特 的 歌曲 , 生活的 金的 射线

宋的精神，生命的金光

[ðæt] ['bɜːrnɪθ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
That burneth in this house of clay ,
那 伯恩斯 在 这 房子 的 黏土 ,

那在尘土之屋中燃烧的,

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][blɑːst][ænd; ənd] ['tempɪst]
Despite the stress of blast and tempest
尽管 这 压力 的 爆炸 和 暴风雨

尽管面临爆炸和暴风雨的压力

[tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [lait] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
To quench the flickering light and play ;
到 淬火 这 闪烁 光 和 玩 ;

熄灭闪烁的灯光,尽情玩耍;

['ræptʃə(r)][ɒv; əv] ['serəfs] [braɪt] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Rapture of seraphs bright thou art ,
狂喜 的 炽天使 明亮的 你 艺术 ,

你是炽天使的狂喜,光芒四射。

[jet] ['kindl] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt]
Yet kindlest in the human heart
然而 火种 在 这 人类 心

然而,最能点燃人心的,却是

[ðə; ði]['fluːɪd] [soʊlz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
The fluid soul's upbreathed emotion ,
这 体液 灵魂的 上气 情感 ,

流动的灵魂升腾起的情感,

[huːz] [lait] [ʃaɪnz] [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)][ə'pɑːt] , —
Whose light shines clear as a star apart , —
谁 光 闪耀 清除 作为 一个 星星 除 , —

他的光芒如同遥远的星辰般清晰闪耀,——

[ə; eɪ] [f'eəɹe] [lait] [ɒv; əv] [s'wiːtər] [feɪm]
A fairer light of sweeter fame
一个 更公平 光 的 更甜 名声

更美好的光芒,更甜蜜的名声

[ðæn; ðən] ['saɪəns] [nəʊz] [tuː; tə] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] ,
Than science knows to praise or blame ,
比 科学 知道 到 称赞 或者 责备 ,

比科学所能做的更值得称赞或谴责。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz]['əʊpən] ['vɪʒn] ,
Wherein the soul has open vision ,
其中 这 灵魂 有 打开 想象 ,

其中,灵魂拥有开阔的视野,

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [fleɪm] . { - }
And feels the glow of His holy flame . { 19 }
和 感觉 这 辉光 的 他的 圣 火焰 . { - }

并感受到祂圣火的光芒。{19}

- [vɑːst][ænd; ənd] [veɪg] [fləʊ] [ɪn]
mpressions vast and vague flow in
- 广阔的 和 模糊的 流动 在

印象浩瀚而模糊地流淌着

[frɒm; frəm] ['sʌmwɒt] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][kɪn] .
From Somewhat that to me is kin .
从 有些 那 到 我 是 亲属 .

从某种程度上来说,那对我来说就像是亲戚。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ə'semb(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl] ['keələs]
Shall I assemble them all careless
将 我 集合 他们 全部 粗心

我是否该漫不经心地把他们都召集起来?

[ɪn][ðə; ði][maɪndz]['gærət][ɔː(r)] [weɪst] [dʌst] - [bɪn] ?
In the mind's garret or waste dust - bin ?
在 这 心灵的 阁楼 或者 浪费 灰尘 - 垃圾桶 ?

在心灵的阁楼里还是垃圾桶里?

[neɪ] .
Nay .
不 .

不。

[ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [soʊlz]
In solution in the soul's
在 解决方案 在 这 灵魂的

在灵魂的解决方案中

[əʊn] [hɒt] [i'kweitə] , ['frɒsti] [pəulz] ,
Own hot equators , frosty poles ,
自己的 热的 赤道 , 霜冻 杆子 ,

拥有炎热的赤道和寒冷的极地,

[aɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðeə(r)] ['ɪmpɔːt] ['tʃerɪʃ] ,
I'll more and more their import cherish ,
患病的 更多的 和 更多的 他们的 进口 珍惜 ,

我会越来越珍惜他们的进口产品。

[ðeə(r)] [diːps] [ɒn] [diːps] [tuː; tə][maɪ] ['ʃelvɪŋ] [ʃəʊlz] .
Their deeps on deeps to my shelving shoals .
他们的 深水 在 深水 到 我的 货架 浅滩 .

它们的深渊一直延伸到我搁浅的浅滩。

[əʊ] [hɑːt] , [wɪð] ['tentək(ə)lz][ɪn] [siː] ,
O heart , with tentacles in sea ,
哦 心 , 和 触手 在 海 ,

哦,心啊,你触手伸向大海,

[laɪk] ['ɔːrəl] - [disk] [ə'neməni] ,
Like oral - disked anemone ,
喜欢 口服 - 磁盘 海葵 ,

像口盘海葵一样,

[teɪst] [ðaʊ] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] ['ʃɔːlɪs] ['əʊʃnz] ,
Taste thou the wine of shoreless oceans ,
品尝 你 这 葡萄酒 的 无岸 海洋 ,

品尝无垠海洋的琼浆玉液吧!

[ænd; ənd] [fiːd] [ɒn] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! { - }
And feed on food that was meant for thee ! { 20 }
和 喂养 在 食物 那 曾是 意思是 为了 你 ! { - }

吃掉原本属于你的食物吧! {20}

[ɪz][fɪt][ðə; ði] ['blʌdruːt] [ɪn] [waɪt] [hʊd]
is fit the bloodroot in white hood
是 合身 这 血根 在 白色的 兜帽

白兜帽血根草适合吗?

[ʃʊd; ʃəd] [breɪv] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['wɪntərz] [muːd] , —
Should brave the parting winter's mood , —
应该 勇敢的 这 离别 冬天的 情绪 , —

应该勇敢地面对即将离别的冬日阴霾,——

[kʌm] , [ðaʊ] , [peɪl] ['vaɪələt] , [striːkt] , [swiːt] - ['sentɪd] ,
Come , thou , pale violet , streaked , sweet - scented ,
来 , 你 , 苍白 紫色 , 条纹 , 甜的 - 香味 ,
来吧，你这淡紫色的、带条纹的、散发着甜香的花朵，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tempəd] [wʊd] .
Beside the runs of this tempered wood .
旁 这 跑步 的 这 淬火 木头 .
除了这块经过淬火处理的木材之外。

[ai]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ]['dʒent(ə)l] [feɪs] ,
I hunger for thy gentle face ,
我 饥饿 为了 你的 温和的 脸 ,
我渴望见到你温柔的容颜，

['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['waɪldˌwʊd] [reɪs] !
Sweetest of all the wildwood race !
最甜美的 的 全部 这 野木 种族 !
野木赛跑中最甜美的一场！

[əʊ]['flaʊə(r)] , [æt; ət][wʌns][aɪ'diːəl][ænd; ənd] ['es(ə)ns] ,
O flower , at once ideal and essence ,
哦 花 , 在 一次 理想的 和 本质 ,
哦，花儿，既是理想又是本质，

[waɪ] [stei] [ðaʊ] [frɒm; frəm][ðaɪ]['wəʊntɪd] [pleɪs] ?
Why stayest thou from thy wonted place ?
为什么 最 你 从 你的 惯常 地方 ?
你为何离开你惯常的位置？

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ded] ?
Thou art not dead ?
你 艺术 不是 死的 ?
你还没死吗？

[neɪ] , [wen] [deθ] [krept]
Nay , when death crept
不 , 什么时候 死亡 悄悄地爬
不，当死亡悄然降临

[ə'pɒn] [ðaɪ] [fɔːm] , [ðaɪ] [fʊl] [laɪf] [lept]
Upon thy form , thy full life leapt
之上 你的 形式 , 你的 满的 生活 跳跃
你的身躯，你的全部生命跃然纸上

[dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːʃ] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
Defiance at the harsh destroyer ,
蔑视 在 这 残酷的 驱逐舰 ,
面对残酷的毁灭者，奋起反抗

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz] [siːd] !
And slept as seed !
和 睡着了 作为 种子 !
然后像种子一样沉睡！

[ðaʊ] [hæst][ˌoʊvər'slept] . { - }
Thou hast overslept . { 21 }
你 哈斯特 睡过头了 . { - }
你睡过头了。{21}

[hiː; hi] [swiːp] , [əʊ] [hɑːt] , [ɒv; əv] ['lʌvz] [ə'kaʊnt] !
he sweep , O heart , of Love's account !
他 扫 , 哦 心 , 的 爱的 帐户 !
他扫除了，哦，我的心啊，爱情的账目！

['hɑːkən] : " [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][laɪf][ðə; ði] [faʊnt] ;
Hearken : " I am of life the Fount ;
倾听 : " 我 是 的 生活 这 喷泉 ;

听："我是生命的源泉；

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [diːps] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
All are within My deeps of Being ,
全部 是 之内 我的 深水 的 存在 ,

一切都存在于我存在的深处，

[ðə; ði] [tɔil] ['sɪti] , [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [maʊnt] .
The toiling city , the sea , the mount .
这 辛勤劳作 城市 , 这 海 , 这 山 .

辛勤劳作的城市，大海，高山。

" [jeɪ] , [wen] [ðaʊ] - [ðə; ði] ['pɪləd] [triː] ,
" Yea , when thou cleav'st the pillared tree ,
" 是的 , 什么时候 你 - 这 柱状 树 ,

"是的，当你劈开那棵柱状树时，

[reɪzɪst] [ðə; ði] [stəʊn] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] ;
Raisest the stone , I am with thee ;
提高 这 石头 , 我 是 和 你 ;

抬起石头，我与你同在；

['dɑːknəs] [ænd; ənd] [lait] , [flʌks][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
Darkness and light , flux and becoming ,
黑暗 和 光 , 通量 和 成为 ,

黑暗与光明，流动与生成，

['sɪgnəl][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['siːsləsli] .
Signal My presence , and ceaselessly .
信号 我的 在场 , 和 不停地 .

时刻发出我的存在信号。

" [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː] [nɒt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'fɑː(r)] ;
" Regard Me not as though afar ;
" 看待 我 不是 作为 尽管 远方 ;

"不要把我看得像远方的人一样；

[əʊp] [ðaɪn] [hɑːrts] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ləʊ] , [maɪ][stɑː(r)]
Ope thine heart's eyes , and , lo , My Star
开放 你的 心脏的 眼睛 , 和 , 洛 , 我的 星星

睁开你心灵的双眼，看啊，我的星辰。

[bɜːnz] - [niːθ] [taɪmz] ['vestʃə] , [truː] [ʃi'kainə] ,
Burns ' neath Time's vesture , true Shekinah ,
烧伤 - 下方 时间 笼罩 , 真的 舍金娜 ,

在时间的外衣下燃烧，真正的舍金娜，

['sentə(r)][ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] . " { - }
Centre and Soul of the things that are . " { 22 }
中心 和 灵魂 的 这 事物 那 是 . " { - }

万物的中心和灵魂。"{22}

- ['paʊə(r)] [wɪð] ['swiːtnəs] [wed]
uperbest power with sweetness wed
- 力量 和 甜味 结婚

超级棒的力量与甜蜜结合

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [aɪ] [dʌθ] [ˌəʊvə'spred] ,
The inner eye doth overspread ,
这 内 眼睛 确实 蔓延 ,

内在之眼蔓延开来，

[ænd; ənd] [vɑːst] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [blend] [æz; əz] ['bjuːti]
And vasts of nature blend as beauty
和 广阔的 的 自然 混合 作为 美丽
广袤的自然融为一体，构成了一幅美丽的画卷。

[sə'fjuːz] [wɪð] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] .
Suffused with awe at the Fountain Head .
弥漫 和 敬畏 在 这 喷泉 头 .
被泉源的壮丽景色深深震撼。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðæt] ['floʊəθ] [hɪə(r)]
The stream of power that floweth here
这 溪流 的 力量 那 流淌 这里
这里流淌的力量之流

[ai] [siː] [ɪn]['pædʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
I see in pageant of the year ,
我 看 在 盛会 的 这 年 ,
我在年度选美大赛中看到了，

[aɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [æz; əz] [lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] —
Aye shimmering as light and shadow —
是的 闪闪发光 作为 光 和 阴影 —
是啊，闪烁着光影——

[ə; eɪ] ['wʌndəmənt] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][fɪə(r)] !
A wonderment on the verge of fear !
一个 惊奇 在 这 边缘 的 害怕 !
既令人惊叹又令人恐惧!

[ðə; ði] [wɜːrldz] [nɒt] [ded] [bʌt; bət] ['ænɪmeɪt] ,
The world's not dead but animate ,
这 世界的 不是 死的 但 动画 ,
世界并非死寂，而是充满生机。

[ænd; ənd] [gɪvz] [æz; əz] [friː] [tuː; tə] [miːn] [æz; əz] [greɪt] ;
And gives as free to mean as great ;
和 给予 作为 自由的 到 意思是 作为 伟大的 ;
并且赋予意义和伟大一样自由;

[welθ] [ɒv; əv] [truː] ['paʊə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
Wealth of true power is not a kingdom
财富 的 真的 力量 是 不是 一个 王国
真正的力量所蕴含的财富并非王国。

[ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [soʊlz] [ɪ'steɪt] . { - }
Of time and place , but the soul's estate . { 23 }
的 时间 和 地方 , 但 这 灵魂的 财产 . { - }
时间与地点无关，但灵魂的境况却无关。{23}

[boʊv][ðə; ði] [skɑːd] [klɪfs] ['aɪən] [braʊ]
bove the scarred cliff's iron brow
上方 这 疤痕 悬崖 铁 眉头
在伤痕累累的悬崖铁眉之上

[ðeə(r)] [spiːdz] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['krʊkɪd] [plaʊ] ;
There speeds the fruitful crooked plow ;
那里 速度 这 卓有成效 歪 犁 ;
在那里，肥沃的弯犁也能快速耕耘;

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [west] [wɪnd] [kʌm] ['əudəz]
While on the soft west wind come odors
尽管 在 这 柔软的 西方 风 来 气味
西风轻拂，带来阵阵香气

[ɒv; əv] ['plu:mi] [paɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɔ:lsəm] [baʊ] .
Of plumy pine and of balsam bough .
的 梅子 松树 和 的 香脂 买 .

属于李子松和香脂冷杉枝。

[hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] —
Here at the base another sight —
这里 在 这 根据 其他 视线 —

这里，在基地里还有另一番景象——

[ˌaɪ 'ti:] [si:sɛθ] [nɒt] [baɪ] [deɪ] [nɔ:(r)] [naɪt] —
It ceaseth not by day nor night —
它 停止 不是 经过 天 也不 夜晚 —

它日夜不停——

\- [ænd; ənd] ['ɑ:rɪmən] [kən'tendɪŋ] ,
Ormudz and Ahriman contending ,
\- 和 阿赫里曼 争吵 ,

Ormudz 和 Ahriman 争论不休，

[dɪ'strɔɪə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd] [waɪt] [səʊl] [ɒv; əv] [lait] !
Destroyer dark and White Soul of light !
驱逐舰 黑暗的 和 白色的 灵魂 的 光 !

毁灭者黑暗与光明的白色灵魂！

[b'eəd] [baɪ] [laɪfs] ['evə(r)] ['bi:tɪŋ] [braɪn] ,
Bared by life's ever beating brine ,
裸露 经过 生活的 曾经 殴打 盐水 ,

被生命永不停息的咸涩海水所侵蚀，

[ðə; ði] ['rɒki] ['beɪsi:z] [ðæt] [dɪ'faɪn]
The rocky bases that define
这 岩石 基地 那 定义

构成这些岩石基底的

[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] ,
Of good and ill the place of meeting ,
的 好的 和 患病的 这 地方 的 会议 ,

善与恶的相遇之地

[bi:; bi] ['bju:gl] - [kɔ:l] [tu:; tə] [ðɪs] [hɑ:t] [ɒv; əv] [maɪn] ! { - }
Be bugle - call to this heart of mine ! { 24 }
是 号角 - 称呼 到 这 心 的 矿 ! { - }

愿它成为我心中的号角！{24}

['ɛftər] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðeə(r)] [ɪz] [sɜ:'si:s] ;
fter the winds there is surcease ;
之后 这 风 那里 是 停止 ;

风过后，风停了；

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [hɑ:t] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [æt; ət] [pi:s] ;
Take courage , heart , and be at peace ;
拿 勇气 , 心 , 和 是 在 和平 ;

鼓起勇气，保持内心的平静；

[ðə; ði] ['prɪntlɪs] [bi:tʃ] , [ɔ:l] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,
The printless beach , all combed and shining ,
这 无打印 海滩 , 全部 梳理过的 和 灼灼 ,

一片没有痕迹的沙滩，被梳理得整整齐齐，闪闪发光。

[ɪn] ['bju:ti] [laɪz] [wɪð] [ɪts] ['wɪndˌrəʊ] [fli:s] .
In beauty lies with its windrow fleece .
在 美丽 谎言 和 它是 风堆 羊毛 .

它的美在于它的羊毛。

[ɪm'petʃuəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɔːrənts] [spiːd]
Impetuous as a torrent's speed
浮躁 作为 一个 种子文件的 速度

迅疾如洪流

[waɪt] ['hɔːsɪz] [ɹ'eɪsd] [ðɪs] ['wɔːtəri] [miːd] ,
White horses raced this watery mead ,
白色的 马匹 比赛 这 水状的 蜂蜜酒 ,

白马在这片水汪汪的草地上竞速，

[wɪð] ['meɪniːz][ɒv; əv] ['krɪsəˌpreɪz] - ,
With manes of chrysoprase aflowing ,
和 鬃毛 的 绿玉髓 - ,

如同流淌的绿玉髓鬃毛，

[iːtʃ] [nei] [laʊd] [tuː; tə][ɪts] ['neɪbə(r)] [stiːd] .
Each neighing loud to its neighbour steed .
每个 嘶鸣 大声 到 它是 邻居 骏马 .

每匹马都向邻近的马发出响亮的嘶鸣声。

[ðə; ði] [weɪsts] [ðæt] ['fɪŋgə(r)] ['pebli] [ʃɔːz] ,
The wastes that finger pebbly shores ,
这 废物 那 手指 卵石状 海岸 ,

那些沿着卵石海岸延伸的荒地，

[ʌn'plaʊd] [baɪ] [ʃɪp] [nɔː(r)] [kʌt] [baɪ] [ɔːz] ,
Unplowed by ship nor cut by oars ,
未耕作的 经过 船 也不 切 经过 桨 ,

未经船只耕耘，也未经桨橹砍伐

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [weɪk] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz]['ætə(r)] ,
His music wake as sweet as attar ,
他的 音乐 唤醒 作为 甜的 作为 阿塔尔 ,

他的音乐如同香水般甜美，令人陶醉。

[ænd; ənd] [flæʃ] [ɪn] [lait] [æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [flɔːz] . { - }
And flash in light as the heavenly floors . { 25 }
和 闪光 在 光 作为 这 天上 楼层 . { - }

闪耀如天上的地板。{25}

[ɪl] [ɒft] [wɪð] ['pɔːtent, 'pəu-] , [ɒft] [wɪð'drɔːn] ,
illed oft with portents , oft withdrawn ,
生病的 经常 和 预兆 , 经常 撤回 ,

常有预兆，常退缩，

[maɪ] ['ɪnwəd] [skaɪz] , [frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] [dɔːn]
My inward skies , from earliest dawn
我的 向内 天空 , 从 最早 黎明

我内心的天空，从最早的黎明开始

[tuː; tə] [ðɪs] [fʊl] ['aʊə(r)] , [hæv; həv] [bɔːn] [ðeə(r)] ['wɪtnəs]
To this full hour , have borne their witness
到 这 满的 小时 , 有 出生 他们的 证人

直到此刻，他们都已作证

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʃɒn] .
Of one who out of the darkness shone .
的 一 WHO 出去 的 这 黑暗 闪耀 .

一位从黑暗中闪耀的人。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['dauə] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] ,
The soul is dowered with awful things ,
这 灵魂 是 嫁妆 和 可怕 事物 ,

灵魂背负着可怕的东西，

['mɪstɪk] [æz; əz] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [wɪŋz] , —
Mystic as sound of unseen wings , —
神秘 作为 声音 的 看不见 翅膀 , —

神秘得如同无形翅膀的鸣叫，——

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv] [lɔː] , [ɒv; əv] ['djuːti] ,
The sense of God , of Law , of Duty ,
这 感觉 的 上帝 , 的 法律 , 的 责任 ,

对上帝、法律和责任的感知

[ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['destəni] .
Of Life , and Destiny .
的 生活 , 和 命运 .

生命与命运。

['sɪgnət] [rɪŋz]
Signet rings
印章 戒指

印章戒指

[flæʃ] [ɒn] [ðiːz] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [wʌn] [hænd] —
Flash on these fingers of one hand —
闪光 在 这些 手指 的 一 手 —

一只手的手指上闪过一道光——

[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] !
The Hand of God !
这 手 的 上帝 !

上帝之手！

[ðə; ði] [miːn] , [ðə; ði] [grænd] ,
The mean , the grand ,
这 意思是 , 这 盛大 ,

平均值，总体，

['tremb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɪəsəm] ['kʌvət]
Tremble beneath the fearsome covert
颤抖 下面 这 可怕的 隐蔽

在可怕的隐蔽处颤抖

[tɪl] ['lʊərɪd] [skaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [spænd] . { - }
Till lurid sky with the Rainbow's spanned . { 26 }
直到 骇人的 天空 和 这 彩虹的 跨越 . { - }

直到彩虹横跨的诡异天空。{26}

[həʊ] ['lʌvθ] [nɒt] [ðə; ði] [elm] [triː] [feə(r)] ,
ho loveth not the elm tree fair ,
何 爱 不是 这 榆树 树 公平的 ,

谁不爱美丽的榆树呢?

[ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [griːn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ,
A fountain green in summer air ,
一个 喷泉 绿色的 在 夏天 空气 ,

夏日空气中，喷泉绿意盎然。

[huːz] ['tremjələs] [spreɪ] [kuːlz] [ðə; ði] [feɪnt] ['medəʊ] ,
Whose tremulous spray cools the faint meadow ,
谁 颤抖的 喷 冷却 这 头晕的 草地 ,

它的颤动水雾为幽暗的草地带来一丝凉意，

[ænd; ənd] [kruːn] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['keələs] [keə(r)] ?
And croons to all of a careless care ?
和 低吟浅唱 到 全部 的 一个 粗心 关心 ?

并轻声吟唱着漫不经心的关怀?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['peɪvən] [wei] ,
It shades the city's paven way ,
它 色调 这 城市的 铺路石 方式 ,

它为城市的石板路遮阴，

[weə(r)] ['redbrest] [nəʊz] [ðə; ði] [waɪt] [muːnz] [reɪ] ;
Where redbreast knows the white moon's ray ;
在哪里 红胸鸟 知道 这 白色的 月亮的 射线 ;

红胸知晓皎洁月光的地方；

[ˌaɪ 'tiː] ['sentinəl] [ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] ['həʊmsted] ,
It sentinels the moss - grown homestead ,
它 哨兵 这 苔藓 - 生长 家园 ,

它守护着这片长满青苔的家园，

[ænd; ənd] [weɪts] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
And waits the men of a coming day .
和 等待 这 男人 的 一个 未来 天 .

等待着未来之日的到来。

[ɪts] [kɜːrvɪŋ] [laɪnz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [saɪt] ,
Its curving lines that fill the sight ,
它是 弯曲 线条 那 充满 这 视线 ,

它那充满视野的曲线，

[laɪk] ['meləʊ] ['miːtiːərz] [pɑːθ] [ɒv; əv] [lait] ,
Like mellow meteor's path of light ,
喜欢 醇厚 流星的 小路 的 光 ,

如同柔和流星划过天际的光芒，

[ɔː(r)] - [sprɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['æʒə(r)] ,
Or orbèd spring of walls of azure ,
或者 - 春天 的 墙壁 的 蔚蓝 ,

或蔚蓝墙壁上的球形泉眼，

[maɪ] ['spɪrɪt] [griːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] . { - }
My spirit greet from the infinite . { 27 }
我的 精神 迎接 从 这 无限 . { - }

我的灵魂来自无限的问候。{27}

[ɪn] [plaʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [waɪl] [muːvz] [ðə; ði] [sʌn]
en plow and sow while moves the sun
英文 犁 和 母猪 尽管 移动 这 太阳

耕地播种，同时太阳移动

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɜːk] [bɪ'gʌn] ;
Away , away from work begun ;
离开 , 离开 从 工作 开始 ;

远离，远离已开始的工作；

['ɒftˌtaɪmz] [ðev] [hɜːd] " ['siːdtaɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst]
Ofttimes they've heard " Seedtime and harvest
经常 他们有 听到 " 种子时间 和 收成

他们经常听到“播种和收获”这句话。

[ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] " — [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [wʌn] .
Are sure " — the word of the Sovereign One .
是 当然 " — 这 单词 的 这 主权 一 .

“确信”——这是至高者的话语。

[wiː; wi] [lɪŋk] ['aʊə(r)] [diːdz] [wɪð] [lɔː] [suː'priːm; sjuː'priːm] ,
We link our deeds with law supreme ,
我们 关联 我们的 契约 和 法律 最高 ,

我们以行为服从最高法律。

[ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] , [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [striːm] ;
In field and flood , in wood and stream ;
在 场地 和 洪水 , 在 木头 和 溪流 ;

在田野和洪水中，在树林和溪流中；

[wiː; wi] [test] [ɒm'nɪpətəns] [baɪ] ['leɪbə(r)] ,
We test Omnipotence by labor ,
我们 测试 全能 经过 劳动 ,

我们通过劳动来检验全能性，

[ænd; ənd] [riːp] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [driːm] .
And reap rewards of no idle dream .
和 收割 奖励 的 不 闲置的 梦 .

不做白日梦，必将收获丰硕成果。

[ə'biːdiəns] [ɪz] [ðə; ði] [ə'strɪndʒənt] [waɪn]
Obedience is the astringent wine
服从 是 这 涩 葡萄酒

服从是苦涩的酒

[ðæts] [kwɑːf, kwɔf] [baɪ] ['strenjuəs] [səʊlz] [ænd; ənd] [faɪn] ,
That's quaffed by strenuous souls and fine ,
那就是 畅饮 经过 费力的 灵魂 和 美好的 ,

那是饱经风霜之人会喝的，而且味道不错。

[ɒv; əv] ['klaʊdi] [daʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɒlvənt] ,
Of cloudy doubt the heavenly solvent ,
的 多云 怀疑 这 天上 溶剂 ,

天上的溶剂，能驱散迷雾般的疑虑。

[ðə; ði] [kraɪsts] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [dɪ'vaɪn] . { - }
The Christ's elixir of life divine . { 28 }
这 基督的 灵药 的 生活 神圣的 . { - }

基督赐予的神圣生命灵药。{28}

\- [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ðæts] [kwaɪərd]
oubt flies before the truth that's quired
\- 苍蝇 前 这 真相 那就是 询问

怀疑在真相面前显得苍白无力。

[wen] [ɜːθ] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [griːn] - [es] [ə'taɪəd] ,
When earth in living green ' s attired ,
什么时候 地球 在 活的 绿色的 - s 穿着 ,

当地球披上生机勃勃的绿色外衣时，

[æz; əz] [gəʊsts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['raɪzɪŋ] , —
As ghosts before the daystar's rising , —
作为 鬼魂 前 这 - 上升 , —

如同晨星升起前的幽灵，——

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['evə(r)] [gɒd] ['fɪŋgə(r)] - [spaɪəd] .
The grass is ever God finger - spired .
这 草 是 曾经 上帝 手指 - 尖顶 .

草木永远是上帝亲手培育的。

[wen] [laɪf] [ɪz] [ləʊ] [maɪ] [ɔː] - [stɜːd] [səʊl]
When life is low my awe - stirred soul
什么时候 生活 是 低的 我的 敬畏 - 搅拌 灵魂

当生活低谷时，我那敬畏的灵魂

[nəʊ] ['vɪʒn] [hæz; həz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [həʊl] ;
No vision has of nature's whole ;
不 想象 有 的 自然的 所有的 ;

没有任何视野能够展现自然的全貌；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'ʃiːð] [ə; eɪ] ['wepən] ['neɪkɪd]
It would unsheathe a weapon naked
它 会 拔出 一个 武器 裸

它会赤裸裸地拔出武器。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [bændz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [kən'trəʊl] .
And cut the bands of divine control .
和 切 这 乐队 的 神圣的 控制 .

斩断神圣控制的枷锁。

[ðə; ði] [næzə'riːn] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'kriːs] , —
The Nazarene knows no decrease , —
这 拿撒勒人 知道 不 减少 , —

拿撒勒人永不衰败，——

[hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ɒn] [rəʊm] [ænd; ənd] [griːs] !
He shed His beams on Rome and Greece !
他 棚 他的 光束 在 罗马 和 希腊 !

祂将光芒照耀罗马和希腊！

[əʊ] ['reɪdiənt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] : [kən'sɪdə(r)]
O radiant is His word : Consider
哦 辐射状 是 他的 单词 : 考虑

祂的话语何等光辉灿烂：请默想

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] [piːs] ! { - }
The springing grass , and have rest and peace ! { 29 }
这 弹簧 草 , 和 有 休息 和 和平 ! { - }

草木复苏，愿您安息！{29}

[hiː; hi] [bɜːd] [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd] [brest]
he bird of needle beak , and breast
他 鸟 的 针 喙 , 和 胸部

那只长着针喙和胸脯的鸟

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [fleɪm] , [dʌθ] [wiːv] [ɪts] [nest]
Of orange flame , doth weave its nest
的 橙子 火焰 , 确实 编织 它是 巢

橙色的火焰，编织着它的巢穴

[æt; ət] [tɪp] [ɒv; əv] [brɑːntʃ] , [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] ['swɪŋɪŋ]
At tip of branch , a cradle swinging
在 提示 的 分支 , 一个 摇篮 摇摆

树枝顶端，摇篮在摇摆

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
To all the airs of the south and west .
到 全部 这 播出 的 这 南 和 西方 .

致所有来自南方和西方的空气。

[huː] [skuːld] [ðaɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
Who schooled thy needle to begin
WHO 受过教育 你的 针 到 开始

谁教你针线开始

[ɪts] [fɔːθ] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] ,
Its forth and back and out and in ,
它是 前进 和 后退 和 出去 和 在 ,

它来回、来回、向外、向内运动，

[tɪl] ['plætɪd] [kɒt] , [ə; eɪ] [gʊəd] - [laɪk] ['pendənt] ,
Till plaited cot , a gourd - like pendant ,
直到 编织 婴儿床 , 一个 葫芦 - 喜欢 吊坠 ,

直到编织的婴儿床，葫芦状的吊坠，

[ʃæl; ʃəl]['tempə(r)][wɪndz; waɪndz][tuː; tə][ðaɪ] [fɜːst][ɒv; əv][kɪn] ?
Shall temper winds to thy first of kin ?
将 脾气 风 到 你的 第一的 的 亲属 ?

愿风向与你的长辈相合?

[ðaɪ] [sʌn] - [braɪt] [meit] , [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə] [pruːv] ,
Thy sun - bright mate , his joy to prove ,
你的 太阳 - 明亮的 伴侣 , 他的 喜悦 到 证明 ,

你那阳光般灿烂的伴侣，他的喜悦将证明一切。

[fluːts] [swiːt] [hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Flutes sweet his ardors from above .
长笛 甜的 他的 热情 从 多于 .

悠扬的笛声从天而降，抚慰着他的热情。

[əʊ]['gəʊldən]['rɒbɪn] , ['skaɪi] - ['nestɪd] , { - }
O golden robin , skyey - nested , { 30 }
哦 金的 罗宾 , 天哪 - 嵌套 , { - }

哦，金色的知更鸟，栖息在天空中，{30}

[ə(r)] ['lɪli] , ['əʊpən][ɒn][ðə; ði] [brest]
ure lily , open on the breast
确定 百合 , 打开 在 这 胸部

百合花，在乳房上绽放

[ɒv; əv] [tɔil] ['wɔːtəz] - [mʌtʃ] [ʌn'rest] ,
Of toiling waters ' much unrest ,
的 辛勤劳作 水 - 很多 动荡 ,

波涛汹涌，波涛汹涌。

[ðaɪ] ['sɪmp(ə)l] [səʊl] [maʊnts] [ʌp] [ɪn] ['wɜːʃɪp]
Thy simple soul mounts up in worship
你的 简单的 灵魂 安装 向上 在 崇拜

你纯洁的灵魂在敬拜中升腾。

[laɪk] ['ekstəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [blest] !
Like ecstasy of a spirit blest !
喜欢 狂喜 的 一个 精神 祝福 !

如同受到祝福的灵魂一般狂喜!

[ðaɪ] [welθ] [ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] ,
Thy wealth of ivory and gold ,
你的 财富 的 象牙 和 金子 ,

你拥有的象牙和黄金财富，

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] , [ðaʊ] [dʌst] [ʌn'fəʊld] !
All that thou hast , thou dost unfold !
全部 那 你 哈斯特 , 你 朋友 展开 !

你所拥有的一切，你都将展现出来!

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ðaɪ] [laɪf] [briːð] ['ʌpwəd]
Fixed in the unseen thy life breathes upward
固定的 在 这 看不见 你的 生活 呼吸 向上

你的生命固定在无形之中，向上呼吸。

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['es(ə)ns] [frɒm; frəm] [aʊt] ['ɜːrθs] [məʊld] .
A heavenly essence from out earth's mould .
一个 天上 本质 从 出去 地球的 模具 .

源自人间模具的天赐精华。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] [dʌsk] [ɒv; əv] [naɪt] , —
Now comes the chill and dusk of night , —
现在 来 这 寒意 和 黄昏 的 夜晚 , —

夜幕降临，寒意袭人——

[fəʊldz] [ʌp] [ðaɪ] ['preʃəs] [gəʊld] [ænd; ənd] [waɪt] !
Folds up thy precious gold and white !
折叠 向上 你的 宝贵的 金子 和 白色的 !
折叠你珍贵的金子和白纱！

[ðaɪ] ['kɑːskɪt] [sɪŋks] [wɪ'ðɪn] [veɪld] ['bʊzəm] ,
Thy casket sinks within veiled bosom ,
你的 棺材 水槽 之内 含蓄 怀 ,
你的棺椁沉入面纱遮蔽的怀抱，

[tuː; tə] [əʊp] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ɪn] ['mɔːroʊz] [lait] . { - }
To ope the richer in morrow's light . { 31 }
到 开放 这 更富有 在 明天 光 . { - }
在明日的阳光下开启更美好的未来。{31}

[ɪ'vɒlvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rest] [ænd; ənd] [gəʊl]
evolving without rest and goal
演变 没有 休息 和 目标
不断进化，永不停歇，目标明确

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] [səʊl] ,
The way of life of budding soul ,
这 方式 的 生活 的 萌芽 灵魂 ,
萌芽灵魂的生活方式，

[frɒm; frəm] [siːd] [tuː; tə] [liːf] [ænd; ənd] [stɔːk] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
From seed to leaf and stalk , I see it ,
从 种子 到 叶子 和 茎 , 我 看 它 ,
从种子到叶子再到茎秆，我全都看到了。

[frɒm; frəm] [liːf] [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [bluːm] [tuː; tə] [həʊl] .
From leaf to bloom and from bloom to whole .
从 叶子 到 盛开 和 从 盛开 到 所有的 .
从叶子到花朵，从花朵到整体。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪstɑː] , [gɒd] - [ˌɪn'dwelt] ,
About the Daystar , God - indwelt ,
关于 这 晨星 , 上帝 - 居住 ,
关于晨星，神居住之处，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [felt] ,
It turneth to His influence felt ,
它 转身 到 他的 影响 毛毡 ,
它转向了对他的影响力的感受，

[tɪl] , [dʌsk] [biːm] - ['smɪtn] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] ,
Till , dusk beam - smitten into daylight ,
直到 , 黄昏 光束 - 迷恋 进入 日光 ,
直到暮色降临，黎明破晓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pælpɪtənt] ['hevənz] [dʌθ] [melt] .
It in the palpitant heavens doth melt .
它 在 这 心悸 天 确实 熔化 .
它在悸动的苍穹中融化。

[lɪft] , [lɪft] , [jiː; ji] ['geɪts] [ɒv; əv] ['endləs] [nuːn] ,
Lift , lift , ye gates of endless noons ,
举起 , 举起 , 是的 大门 的 无尽的 中午 ,
升起吧，升起吧，无尽正午之门！

[ðæt] ['entrəns] [jiːld] [ɒn] [gɑːdz] [əʊn] [buːn]
That entrance yield on God's own boons
那 入口 屈服 在 神的 自己的 恩惠
那入口靠的是上帝的恩赐

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [æz; əz] [lɔː] [ɪn] ['fruːtɪdʒ] ,
Of liberty as law in fruitage ,
的 自由 作为 法律 在 果实 ，

自由作为法律的成果，

[ænd; ənd] ['taɪmləs] [mʌnθs] [ɒv; əv] [træn'sendənt] [dʒuːnz] ! { - }
And timeless months of transcendent Junes ! { 32 }
和 永恒 几个月 的 超凡脱俗 六月 ！ { - }

还有那永恒的、超凡脱俗的六月！{32}

[dʒuːn][hæz; həz][lɪt][hɜː(r); hə(r)]['splendɪd][læmp]
June has lit her splendid lamp
六月 有 点燃 她 灿烂 灯

六月点亮了她那盏璀璨的灯

[ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['medəʊ] [lʌʃ] [ænd; ənd][dæmp] ,
In the broad meadow lush and damp ,
在 这 广阔 草地 郁郁葱葱 和 潮湿 ，

在广阔、茂盛而湿润的草地上，

[weə(r)] [lʌvz] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn] [luːps] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)] ,
Where loves the brook in loops to loiter ,
在哪里 爱 这 溪 在 循环 到 游荡 ，

喜欢在小溪边徘徊的地方

[ænd; ənd] ['tʌftɪd] ['vɜːn(ə)l][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪts][kæmp] !
And tufted vernal to pitch its camp !
和 簇绒 春季 到 沥青 它是 营 ！

簇生春草在此安营扎寨！

[lɑːst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [veɪld] [ðə; ði]['stɑːlɪt] [skaɪ] ,
Last night she veiled the starlit sky ,
最后的 夜晚 她 含蓄 这 星光 天空 ，

昨晚她遮蔽了星空，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] [səʊ] [ʃaɪ] ;
And walked beside the brook so shy ;
和 步行 旁 这 溪 所以 害羞的 ；

她羞涩地沿着小溪走着；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːtɪŋ] ['bʊzəm]
She took from out her beating bosom
她 采取 从 出去 她 殴打 怀

她从怦怦直跳的胸膛里掏出

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['ɔːkɪs] — [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] [haɪ] .
A lighted orchis — and passed on high .
一个 照明 兰花 — 和 通过了 在 高的 .

一朵点亮的兰花——被高高举起。

[æt; ət] [dɔːn] [dʒʊ'laɪ] [keɪm] ['or] [ðə; ði] [hɪlz] —
At dawn July came o'er the hills —
在 黎明 七月 来了 超过 这 丘陵 —

七月黎明时分，阳光越过山丘——

[əʊ] [lait] [ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [diːp] [hɑːt] - [θril] ,
O light of eye and deep heart - thrills ,
哦 光 的 眼睛 和 深的 心 - 刺激 ，

哦，眼中的光芒和内心深处的悸动，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['ɔːkɪs]
As she beheld the glowing orchis
作为 她 观看 这 发光 兰花

当她凝视着闪闪发光的兰花时

[huːz] ['splendə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['medəʊ] [fɪlz] ! { - }
Whose splendor now all the meadow fills ! { 33 }
谁 辉煌 现在 全部 这 草地 填充 ! { - }

如今，它的光辉照耀着整个草地！{33}

['kwaɪət] [breθ] [dis'til] [ɪn] [kɑːm] ,
quiet breath distils in calm ,
安静的 气息 蒸馏 在 冷静的 ,

平静的呼吸在宁静中沉淀，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] ['hʌnid] [bɑːm] ;
And fills the fields with honeyed balm ;
和 填充 这 字段 和 蜜 香脂 ;

田野里满是蜂蜜般的香脂；

[ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [roʊlɪθ]
It cools the rose's cheek , and rolleth
它 冷却 这 玫瑰的 脸颊 , 和 罗勒斯

它拂过玫瑰的脸颊，带来一丝凉意，然后滚落下来。

[ɪn] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːpiz] [pɑːm] —
In drops of dew on the poppy's palm —
在 滴 的 露 在 这 罂粟的 棕榈 —

罂粟花掌上的露珠——

[iːtʃ] ['krɪst(ə)l] [gləʊb] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
Each crystal globe filled full of fire ,
每个 水晶 地球 已填 满的 的 火 ,

每个水晶球都充满了火焰，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] ['paɪə(r)] ,
And flashing like a color pyre ,
和 闪烁 喜欢 一个 颜色 火葬堆 ,

像彩色火堆一样闪烁，

[ɔːl] ['hev(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
All heavened beneath the eye of morning ,
全部 天上的 下面 这 眼睛 的 早晨 ,

晨曦照耀下，万物皆在天堂。

[tuː; tə] [seɪt] [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
To sate the hunger of day's desire .
到 沙特 这 饥饿 的 天 欲望 .

为了满足白天的饥饿感。

[əʊ] [breθ] [dɪ'vaɪn] , [ðæt] [fɔːm] [ænd; ənd] [hjuː] ,
O Breath divine , that form and hue ,
哦 气息 神圣的 , 那 形式 和 色调 ,

哦，神圣的气息，那形态和色彩，

[ænd; ənd] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [bluː] ,
And ecstasy of light and blue ,
和 狂喜 的 光 和 蓝色的 ,

还有那光芒与蓝色的狂喜，

[geɪv] [tuː; tə] [oʊ'raɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plaɪəd] ,
Gave to Orion and the Pleiads ,
给予 到 猎户座 和 这 昴星团 ,

赠予猎户座和昴星团，

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'gɒtn] [ðə; ði] [ɔːrbz] [ɒv; əv] [djuː] . { - }
Thou hast begotten the orbs of dew . { 34 }
你 哈斯特 所生的 这 球体 的 露 . { - }

你孕育了露珠。{34}

[ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ɒf] [ænd; ənd] [veɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
ar - off and veiled it seems to me ,
ar - 离开 和 含蓄 它 似乎 到 我 ,
在我看来，这似乎是关闭和掩盖的。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈjestə] [ˈdriːmi] [siː] ,
The face of yester dreamy sea ,
这 脸 的 昨天 梦幻般的 海 ,
昔日梦幻大海的面貌，

[ðæt] [briːðd] [səʊ] [sɒft] [ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɔːtəz]
That breathed so soft its shining waters
那 呼吸 所以 柔软的 它是 灼灼 水
那波光粼粼的水面呼吸得如此轻柔

[ˈpʌndʒənt] [wɪð] [ˈəudəz][ɒv; əv] [ˈrəʊzməri] .
Pungent with odors of rosemary .
泼辣 和 气味 的 迷迭香 .
散发着浓郁的迷迭香气味。

[nəʊ] [ˈskʌlptʃəd] [ˌærəˈbesk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
No sculptured arabesque to - day ,
不 雕塑 阿拉伯式花纹 到 - 天 ,
如今已不见雕刻精美的阿拉伯式花纹。

[bʌt; bət] [ˈʌnˈhjuːn] [streŋθ] [ɪn] [ˈmaɪti] [pleɪ] ,
But unhewn strength in mighty play ,
但 未开凿的 力量 在 强大的 玩 ,
但未经雕琢的力量在强大的游戏中，

[ðæt] [hiːvz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [bɜːstɪŋ] [ˈbɪləʊ]
That heaves the ship on bursting billow
那 起伏 这 船 在 爆发 巨浪
那巨浪拍打着船身，使船身剧烈摇晃。

[ænd; ənd] [smait] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [wei] !
And smites the cliff in its ancient way !
和 打击 这 悬崖 在 它是 古老的 方式 !
并以古老的方式击打悬崖！

[bɪˈniːθ] [ɪts][ˈsɪlkən] [ˈvestmənt] [biːt]
Beneath its silken vestments beat
下面 它是 丝 圣职 打
在它丝绸般的外衣下，拍打着

[ə; eɪ][ˈlaɪən] [hɑːt] [ɒv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l] [hiːt] ;
A lion heart of jungle heat ;
一个 狮子 心 的 丛林 热 ;
一颗丛林酷热中的狮子之心；

[ɪts] [ˈkaʊtʃənt] [səʊl] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ˈbæt(ə)l]
Its couchant soul delights in battle
它是 卧倒 灵魂 美味 在 战斗
它那慵懒的灵魂却乐于战斗

[tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][tuː; tə] [welm] [ðə; ði] [fliːt] . { - }
To fell the rock and to whelm the fleet . { 35 }
到 跌倒 这 岩石 和 到 淹没 这 舰队 . { - }
击倒巨石，淹没舰队。{35}

[ˌeɪ es ˈtiː] [ˈprɒmɪs] [ɪz][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][vɑːst]
ast promise is the sea , and vast
最 承诺 是 这 海 , 和 广阔的
星辰的承诺是大海，以及广阔的

[ɪts] [peɪn] .
Its pain .
它是 疼痛 .

它的痛苦。

[ɪts] ['siːkrət] [ɪz] [held] [fɑːst] , —
Its secret is held fast , —
它是 秘密 是 握住 快速地 , —

它的秘密被严密保守着。

[naʊ] [hoʊps] [waɪd] ['əʊpən] [aɪ] [ænd; ənd] ['sʌni] ,
Now hope's wide open eye and sunny ,
现在 希望 宽的 打开 眼睛 和 阳光明媚 ,

现在希望睁大了眼睛，阳光灿烂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [pɑːst] .
And now a weeping and wailing past .
和 现在 一个 哭泣 和 哀嚎 过去的 .

如今，一切都已成为过去，充满了哭泣和哀嚎。

([ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['griːvəns]
(I have a grievance unredrest
(我 有 一个 不满 不红

（我对未解决的问题感到不满）

[ðæt] [stɪŋz] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [rend] [maɪ] [brest] , —
That stings my heart and rends my breast , —
那 刺痛 我的 心 和 撕裂 我的 胸部 , —

这让我心如刀绞，胸口像被撕裂一样。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðəz] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm]
Perhaps it gathers in its bosom
也许 它 聚集 在 它是 怀

或许它聚集在它的胸怀里

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] [waɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ?)
The sorrows wild of the world's oppress ?)
这 悲伤 荒野 的 这 世界的 压迫者 ?)

世界压迫者的悲痛？

[dɪ'fɔːməti] [ɔː(r)] [peɪn] [ˌʌn'striŋ]
Deformity or pain unstrings
畸形 或者 疼痛 解字符串

畸形或疼痛导致

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] , —
The music of the soul of things , —
这 音乐 的 这 灵魂 的 事物 , —

万物灵魂的音乐，——

[ɑː] , [sʌnz] [bɜːn] [braɪt] [ɪn] [aɪz] [ɒv; əv] ['pænθə(r)] ,
Ah , suns burn bright in eyes of panther ,
啊 , 太阳 烧伤 明亮的 在 眼睛 的 豹 ,

啊，太阳在豹子的眼中燃烧得如此明亮。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋz] ! { - }
And lightnings leap in the eagle's wings ! { 36 }
和 闪电 飞跃 在 这 老鹰的 翅膀 ! { - }

闪电在雄鹰的翅膀上跳跃！{36}

[ɑːm] [səʊl] , [ˌʌn'kaɪndəld] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt]
alm soul , unkindled by the sight
施舍 灵魂 , 未点燃的 经过 这 视线

施舍的灵魂，未被景象所点燃

[ɒv; əv]['əʊpən] ['hevənz] [æt; ət] [nuːn] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Of open heavens at noon of night ,
的 打开 天 在 中午 的 夜晚 ,

夜幕正午时分，天空敞开，

[ðaʊlt] [dred] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt]
Thou'lt dread the fires of day of judgment
你将 恐惧 这 火灾 的 天 的 判断

你必惧怕审判日的烈火。

[wen] [rəʊl][ðə; ði] [skaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːtʃmənt] [slaɪt] .
When roll the skies as a parchment slight .
什么时候 卷 这 天空 作为 一个 羊皮纸 轻微 .

当天空像一张薄薄的羊皮纸般翻动。

[hiː; hi] [weɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌpwəd] [geɪz] —
He waits not for that upward gaze —
他 等待 不是 为了 那 向上 目光 —

他并不等待那种仰望的目光——

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [deɪz] ;
The world is full of judgment days ;
这 世界 是 满的 的 判断 天 ;

世界充满了审判日；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
And every night the page is written ,
和 每一个 夜晚 这 页 是 书面 ,

每晚都会写下这一页，

" [æn; ən] ['eɪθiɪst] , " [ɔː(r)] " [bɪ'həʊld][hiː; hi] [preɪz] !
" An atheist , " or " Behold he prays !
" 一个 无神论者 , " 或者 " 看哪 他 祈祷 !

“一个无神论者”，或者“看哪，他在祈祷！”

" [ɑː] , [ˌem 'iː] !
" Ah , me !
" 啊 , 我 !

“啊，是我！”

[ðiːz] [laɪts] [səʊ]['mænɪfəʊld] ,
These lights so manifold ,
这些 灯 所以 歧管 ,

这些灯光种类繁多，

[səʊ] ['sɪlvən] [njuː] , [səʊ]['gəʊldən][əʊld] ,
So silvern new , so golden old ,
所以 银 新的 , 所以 金的 老的 ,

新银光闪闪，旧金灿灿

[duː; də] ['wɪtnəs] [swɪft] , [laɪk] ['faɪərz][ɒv; əv] ['vendʒəns] ,
Do witness swift , like fires of vengeance ,
做 证人 迅速 , 喜欢 火灾 的 复仇 ,

见证那迅疾如复仇之火般的景象吧！

[ə'genst] [ɪn'dɪfrənt] [hɑːts] [ænd; ənd][kəʊld] . { - }
Against indifferent hearts and cold . { 37 }
反对 冷漠 心 和 寒冷的 . { - }

对抗冷漠和无情。{37}

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [tuː; tə] [vjuː] ,
here are no solitudes to view ,
这里 是 不 孤独 到 看法 ,

这里没有可以欣赏的宁静景色。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [laɪz] [ɪn] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] ;
The whole world lies in drop of dew ;
这 所有的 世界 谎言 在 降低 的 露 ;

整个世界都蕴藏在一滴露水中;

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæŋz] [ɔːl] [speɪs] [ɪz] [ˈəʊpən] ;
From where it hangs all space is open ;
从 在哪里 它 悬挂 全部 空间 是 打开 ;

从它悬挂的地方,整个空间都敞开了;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈneɪbəz] [stɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)l] [bluː] .
It neighbors stars of the crystal blue .
它 邻居 明星 的 这 水晶 蓝色的 .

它与晶莹剔透的蓝色恒星为邻。

[ðɪs] [ˈəʊpən] [ˈvɪʒn] [hæz; həz] [maɪ] [səʊl]
This open vision has my soul
这 打开 想象 有 我的 灵魂

这种开阔的视野深深触动了我的灵魂。

[əˈθrɪl] [wɪð] [ˈsaɪlənt] [ˈɔːɡən] - [rəʊl]
Athrill with silent organ - roll
刺激 和 沉默的 器官 - 卷

无声管风琴滚动带来的震撼

[ɒv; əv] [ˈɪmənəns] [dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ˌaɪ ˈtiː]
Of immanence divine , and feels it
的 内在 神圣的 , 和 感觉 它

神圣的内在性,并感受到它

[ʌpˈɡæðə] [ɔːl] [ɪn] [hɑːˈməʊniəs] [həʊl] , —
Upgather all in harmonious whole , —
聚集 全部 在 和谐 所有的 , —

将一切和谐地聚集在一起,——

[diːp] [weɪvz] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] [vɑːst] [ˈmjuːzɪk] [klɪə(r)] ,
Deep waves of God's vast music clear ,
深的 波浪 的 神的 广阔的 音乐 清除 ,

上帝浩瀚音乐的深邃波涛清晰可见,

[ðæt] [pʌls] [wʌn] [ˈkɔːrəl] [ˈætməsfɪə(r)]
That pulse one choral atmosphere
那 脉冲 一 合唱 气氛

那脉动,一种合唱氛围

[ɒv; əv] [ˈlʌvz] [kənˈkɔːdənt] [ˈpɜːpəsɪz] , [ænd; ənd]
Of Love's concordant purposes , and
的 爱的 协和 目的 , 和

论爱的和谐目的,以及

[fɔː(r)] - [skɔː(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡəʊldən] [jɪə(r)] . { - }
Fore - score the song of His golden year . { 38 }
前 - 分数 这 歌曲 的 他的 金的 年 . { - }

为祂的黄金岁月谱写序曲。{38}

[ef] [ˈmaɪti] [ˈeɪndʒəls] [feə(r)] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
f mighty angels fair and tall ,
f 强大的 天使 公平的 和 高的 ,

f 强大而美丽的天使们,高大而美丽,

[iːtʃ] [rəʊbd] [æz; əz] [ˈpriːstli] [ˈsenɪʃəl] ,
Each robed as priestly seneschal ,
每个 身着长袍 作为 祭司 管家 ,

每人身着祭司总管的袍服,

[ɒn]['ɔːltə(r)] - [sʌnz] [bɜːn] ['ɪnsens] ['deɪli] ,
On altar - suns burn incense daily ,
在 坛 - 太阳 烧伤 香 日常的 ,

祭坛上每日焚香祭祀,

[æz; əz] [wiːl] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [tuː; tə] ['lʌvz] [swiːt] [kɔːl] ,
As wheel the systems to Love's sweet call ,
作为 车轮 这 系统 到 爱的 甜的 称呼 ,

当系统响应爱的甜蜜召唤,

['ɜːrθs] [sʌn] [ɪz][ʃʊə(r)][æn; ən]['ɔːltə(r)] - [rəʊz] ,
Earth's sun is sure an altar - rose ,
地球的 太阳 是 当然 一个 坛 - 玫瑰 ,

地球的太阳无疑是一朵祭坛玫瑰。

[ə'bluːm] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [deɪz] [braɪt] [kləʊz] .
Abloom from dawn to day's bright close .
盛开 从 黎明 到 天 明亮的 关闭 .

从黎明到黄昏,鲜花盛开。

[ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] [stuːps] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]
The mighty angel stoops above it
这 强大的 天使 门廊 多于 它

那威严的天使俯身在它上方。

[wɪð] ['pʌlsɪŋ] [wɪŋz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊldən] [gləʊz] ,
With pulsing wings , as it golden glows ,
和 脉动 翅膀 , 作为 它 金的 发光 ,

它双翼脉动,闪耀着金色的光芒,

[tuː; tə][fæn][ðə; ði] ['ɪnsens] - [weɪvz] [θruː] [speɪs] .
To fan the incense - waves through space .
到 扇子 这 香 - 波浪 通过 空间 .

让香气在空间中蔓延。

[wen] [bʌdz] [ðə; ði] [lait] [ɔː(r)][fəʊldz][ɪts] [greɪs] ,
When buds the light or folds its grace ,
什么时候 花蕾 这 光 或者 折叠 它是 优雅 ,

当花蕾绽放光芒或优雅凋零之时

[hiː; hi] [lɪfts] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['stætʃə(r)] ,
He lifts erect his glorious stature ,
他 电梯 直立 他的 辉煌 身材 ,

他挺直了雄伟的身躯,

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] . { - }
Kindling the sky from his ruddy face . { 39 }
引火物 这 天空 从 他的 红润 脸 . { - }

他那红润的脸庞仿佛点燃了天空。{39}

[krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kɔːl] ,
cross the hills the cattle call ,
叉 这 丘陵 这 牛 称呼 ,

牛群在山间哞叫,

[æz; əz] [blæk] [ðə; ði]['bəʊdɪŋ] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ;
As black the boding shadows fall ;
作为 黑色的 这 预兆 阴影 落下 ;

不祥的阴影笼罩大地;

['zɪgzæg][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [raɪts] [ɪts] ['mesɪdʒ]
Zigzag the lightning writes its message
之字形 这 闪电 写 它是 信息

闪电蜿蜒曲折地书写着它的信息

[ðæts] ['θʌndə] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] .

That's thundered forth from the mountain wall .

那就是 雷鸣 前进 从 这 山 墙 .

那声音是从山壁上轰鸣而出的。

[frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [fraʊn]

From out the overhanging frown

从 出去 这 悬垂 皱眉

从悬垂的皱眉中

[ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [reɪn] ['kɒmz] ['rætlɪŋ] [daʊn] !

The loosened rain comes rattling down !

这 松动 雨 来 嘎嘎作响 向下 !

松动的雨水噼里啪啦地落了下来!

[ðə; ði] ['swɑːloʊz] [gɒn] , [ðə; ði] ['deɪzi] ['kauə] —

The swallow's gone , the daisy cowers —

这 燕子的 已消失 , 这 雏菊 懦夫 —

燕子飞走了，雏菊也蜷缩起来——

[bʌt; bət][dʒɔɪ][tuː; tə] ['fiːldz] [ɪn][ðeə(r)] [tæn] [ænd; ənd] [braʊn] !

But joy to fields in their tan and brown !

但 喜悦 到 字段 在 他们的 棕褐色 和 棕色的 !

但田野呈现出的黄褐色调，却令人欣喜!

[ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] ['saɪfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]

The burnished cypher of the sky

这 抛光 暗号 的 这 天空

天空的闪亮密码

[naʊ] [lets] [ðə; ði] [laʊd] - [tʌŋd] ['θʌndə(r)] [daɪ] .

Now lets the loud - tongued thunder die .

现在 让我们 这 大声 - 舌头 雷 死 .

现在，让这喧嚣的雷霆消逝吧。

['neɪtʃərz] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ] ['taɪmləs] ['ræptʃə(r)] , { - }

Nature's delight , a timeless rapture , { 40 }

自然的 喜 , 一个 永恒 狂喜 , { - }

大自然的喜悦，永恒的狂喜，{40}

[hiː; hi] " [triːz] [ɒv; əv] [gɒd] , " [ðə; ði] ['prɒfɪt] [sed] ,

he " trees of God , " the prophet said ,

他 " 树木 的 上帝 , " 这 先知 说 ,

先知说，那是“上帝的树”。

[greɪt] [triːz] , [wɪð] [sæp] , [ænd; ənd] ['lɒr(ə)ld] [hed] ;

Great trees , with sap , and laurelled head ;

伟大的 树木 , 和 树液 , 和 桂冠 头 ;

参天大树，树液充盈，树冠呈月桂状;

[eɪ] , [triːz] [ɒv; əv] [gɒd] !

Ay , trees of God !

哎 , 树木 的 上帝 !

啊，上帝的树!

[ɔːl] [streŋθ] , [ɔːl] ['bjuːti] ,

all strength , all beauty ,

全部 力量 , 全部 美丽 ,

力量与美丽并存

[wəʊv] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd][ænd; ənd] [θred] , —

Wove by invisible Hand and thread , —

编织 经过 无形的 手 和 线 , —

由无形的手和线编织而成，——

[wɪð] ['æŋkəz] [flekst] [æz; əz] ['lɪsəm] [wɪθ] ;
With anchors flexed as lissome withe ;
和 锚 弯曲 作为 轻盈 枝条 ;

锚点弯曲如柔韧的白色;

[wɪð] [b'əʊlz] [laɪk] ['maɪti] ['mɒnəlɪθ] ;
With boles like mighty monolith ;
和 树干 喜欢 强大的 巨石 ;

树干像巍峨的巨石;

[ðiːz] [ɑːmz] [ɒv; əv] [brɔːn] , [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] ['paʊə(r)]
These arms of brawn , outstretched in power
这些 武器 的 膂力 , 伸展 在 力量

这些充满力量的手臂，伸展开来，展现出强大的气势。

[tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ðæt] [wʊd] [test] [ðeə(r)] [pɪθ] !
To brave the storms that would test their pith !
到 勇敢的 这 暴风雨 那 会 测试 他们的 髓 !

勇敢面对考验他们意志的风暴!

[lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [blɑːsts] [ænd; ənd] [kɑːm, kɑːlm] ,
Lords of the scene in blasts and calms ,
领主 的 这 场景 在 爆炸 和 平静 ,

风暴与平静中的舞台之王,

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [pɑːmz] ,
The breath of life within their palms ,
这 气息 的 生活 之内 他们的 棕榈树 ,

他们掌中蕴藏着生命的气息,

[ðeɪ] ['rɪðmɪk] [sweɪ] [ɪn] ['kɔːrəl] ['mɜːmə(r)]
They rhythmic sway in choral murmur
他们 节奏 摇摆 在 合唱 低语

它们有节奏地摇摆，发出低语般的合唱。

[waɪl] ['siːz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tʃɑːnt] [ðeə(r)] ['rəʊlɪŋ] [sɑːmz] . { - }
While seas and suns chant their rolling psalms . { 41 }
尽管 海域 和 太阳 呗 他们的 滚动 诗篇 . { - }

大海和太阳吟唱着滚滚的赞歌。{41}

[hiː; hi] [flek] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] ['glɔːrɪfaɪ]
he flecks of gold that glorify
他 斑点 的 金子 那 荣耀

他闪耀的金光

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔːz] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] [aɪ] ,
The forest floors to loving eye ,
这 森林 楼层 到 爱 眼睛 ,

森林地面映照着爱人的目光,

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , — [ə; eɪ] ['splendə(r)] ['lɪŋgəz]
Withdraw from me , — a splendor lingers
提取 从 我 , — 一个 辉煌 徘徊不去

从我身边退去吧，——辉煌依旧萦绕。

[ɒn] [triːz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ɒn] [haɪ] .
On trees of God , in their crowns on high .
在 树木 的 上帝 , 在 他们的 皇冠 在 高的 .

在上帝的树上，在他们高高的冠冕上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [wɪð] [stɑːz] [ɪz] [sprent] ,
And as the arch with stars is sprent ,
和 作为 这 拱 和 明星 是 斯普伦特 ,

而当星光闪耀的拱门……

[ai][hɪə(r)][bɑːm] - [djuː] [frɒm; frəm] ['fɜːməmənt]
I hear balm - dew from firmament
我 听到 香脂 - 露 从 苍穹

我听见苍穹传来芬芳的露珠

[drɪp] ['rɪtʃli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪspərɪŋ] ['liːfɪdʒ]
Drip richly from their whispering leafage
滴 丰富 从 他们的 耳语 叶子

从它们沙沙作响的叶子上滴落大量汁液

[tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] ['kɒntent] .
To soothe the fields to a sweet content .
到 舒缓 这 字段 到 一个 甜的 内容 .

让田野恢复平静，充满甜蜜的满足感。

[ɪn] [bluːm] [ɒv; əv] [dɑːk] [ðeɪ] ['sɒftli] [stɜː(r)] ,
In bloom of dark they softly stir ,
在 盛开 的 黑暗的 他们 轻轻 搅拌 ,

在夜幕的笼罩下，它们轻轻地蠕动着。

[tɪl] ['ærəʊi] [dɔːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] - [blɜː(r)]
Till arrowy dawn the shadow - blur
直到 箭头 黎明 这 阴影 - 模糊

直到黎明破晓，阴影才变得模糊不清。

[dɪ'spelz] — [gɑːdz] ['tɪŋglɪŋ] [kɪs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
Dispels — God's tingling kiss of morning
驱散 — 神的 刺痛感 吻 的 早晨

驱散——上帝清晨令人心悸的吻

[ɒn] [əʊk] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l][ænd; ənd][paɪn][ænd; ənd][fɜː(r)] . { - }
On oak and maple and pine and fir . { 42 }
在 橡木 和 枫 和 松树 和 冷杉 . { - }

在橡树、枫树、松树和冷杉上。{42}

[hiː; hi][aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [skaɪ]
he ideal is a lifting sky
他 理想的 是 一个 举重 天空

理想是升起的天空

[weər'ɪn] [maɪ][səʊl] [meɪ] ['ʌpwəd] [flai] ;
Wherein my soul may upward fly ;
其中 我的 灵魂 可能 向上 飞 ;

在那里，我的灵魂可以飞升；

[ˌaɪ 'tiː] ['muːvəθ] [æz; əz][ai] ['ɒnwəd] ['dʒɜːni] ,
It moveth as I onward journey ,
它 移动 作为 我 向前 旅行 ,

它伴随着我继续前行的旅程而移动，

['sɒləs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [aɪ] .
Solace of heart and the light of eye .
慰藉 的 心 和 这 光 的 眼睛 .

心灵的慰藉和眼中的光明。

['spɪrɪt][tuː; tə]['spɪrɪt] !
Spirit to spirit !
精神 到 精神 !

心灵相通！

[ðʌs] [ɪz] [rɔːt]
Thus is wrought
因此 是 锻

就这样形成了

[ɔːl] [ðæt] [ʌpˈlift, ˈʌplift] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt]
All that uplifts the world of thought
全部 那 提升 这 世界 的 想法

所有提升思想世界的事物

[ɔː(r)] [wɪŋz] [ðə; ði] [səʊl] [wɪð] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] ,
Or wings the soul with aspiration ,
或者 翅膀 这 灵魂 和 抱负 ,

或者让灵魂插上渴望的翅膀，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [ɪts] [haɪt] [ɪz] [brɔːt] .
By which the life to its height is brought .
经过 哪个 这 生活 到 它是 高度 是 带来 .

通过这种方式，生命得以达到巅峰。

[greɪt] [səʊlz] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] [trɒd] ,
Great souls the mount of vision trod ,
伟大的 灵魂 这 山 的 想象 践踏 ,

伟大的灵魂踏上了愿景之山，

[waɪl] [ˈpluːmi] [ˈfaɪə(r)] [ðeə(r)] [ˈsænd(ə)lz] [ʃɒd] ;
While plumy fire their sandals shod ;
尽管 梅子 火 他们的 凉鞋 鞋子 ;

她们穿着凉鞋，羽毛火光映照着她们；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] .
They saw the unseen and eternal .
他们 锯 这 看不见 和 永恒 .

他们看到了不可见的永恒。

[əʊ] [laɪf] [ɪz] [laɪf] [wen] - [tɪz] [siːn] [ɪn] [gɒd] ! { - }
O life is life when ' tis seen in God ! { 43 }
哦 生活 是 生活 什么时候 - 的 已见 在 上帝 ! { - }

哦，生命只有在上帝眼中才是真正的生命！{43}

[hiː; hi] [ˈspɪrɪt] [fɜːm] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [səʊl]
he spirit firm and swelling soul
他 精神 公司 和 肿胀 灵魂

他的精神坚定而澎湃的灵魂

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈnəʊb(ə)l] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
Are heart of noble self - control ,
是 心 的 高贵 自己 - 控制 ,

是高尚自制力的体现，

[ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [trænzˈmjuːtɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)]
Sources of power transmuting danger
来源 的 力量 嬗变 危险

能量来源转变危险

[tuː; tə] [ˈklærɪən] - [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [həʊl] .
To clarion - call to the man as whole .
到 号角 - 称呼 到 这 男人 作为 所有的 .

向整个人发出振聋发聩的呼唤。

- [tɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [helmz] [ðə; ði] [bɑːk] [ðæts] [tɒst]
' Tis courage helms the bark that's tost
- 的 勇气 舵 这 吠 那就是 烤面包

是勇气掌舵着那艘颠簸的船。

[baɪ] [waɪld] [taɪˈfuːn] , [ɔː(r)] [swept] [baɪ] [frɒst] ,
By wild typhoon , or swept by frost ,
经过 荒野 台风 , 或者 扫荡 经过 霜 ,

被狂暴的台风吹袭，或被霜冻侵袭，

[waɪl] ['seɪlɪŋ] [laɪfs] [sə'praɪzɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] , —
While sailing life's surprising ocean , —
尽管 帆船 生活的 奇怪 海洋 , —

在航行于人生这片变幻莫测的海洋时，——

[straɪk] [seɪl] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [lɒst] .
Strike sail to fear and the bark is lost .
罢工 帆 到 害怕 和 这 吠 是 丢失的 .

向恐惧扬帆起航，小船便会迷失方向。

[əʊ] [mjuːz] , [ðaʊ] - [nəʊ] ['saɪrən] [streɪn]
O muse , thou sing'st no siren strain
哦 沉思 , 你 - 不 警笛 拉紧

缪斯啊，你唱的不是海妖的歌声

[tuː; tə] [hɪm] [huː] [plau] [ðɪs] ['hev(ə)n] - [dəʊmd] [meɪn] !
To him who plows this heaven - domed main !
到 他 WHO 犁 这 天堂 - 圆顶 主要的 !

向耕耘这片穹顶之下大海的他致敬！

[ðaɪ] ['stɑːri] [aɪz] [lʊk] [daʊn] [ɔːl] - ['wɪstf(ə)l]
Thy starry eyes look down all - wistful
你的 繁星 眼睛 看 向下 全部 - 怅惘

你那星光般的眼睛向下望去，满怀惆怅。

[ɒn] [səʊlz] [ðæt] [tɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] . { - }
On souls that toy with a tangled skein . { 44 }
在 灵魂 那 玩具 和 一个 纠缠不清 绞 . { - }

那些玩弄纠缠线团的灵魂。{44}

[ænz] [haɪɪst] [wɜːd] , [æz; əz] [gɑːdz] [ə'bʌv] ,
an's highest word , as God's above ,
安的 最高 单词 , 作为 神的 多于 ,

安的最高言辞，如同上帝在上一般，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ɪz] [lʌv] ;
The golden word of words , is love ;
这 金的 单词 的 字 , 是 爱 ;

爱，是言语中最美好的词；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

歌声波(Song-waves)
第2/3页

[ɪts] ['wɪspə(r)] [ɪz][ðə; ði] [soʊlz] [wʌn]['ræptʃə(r)] ,
Its whisper is the soul's one rapture ,
它是 耳语 是 这 灵魂的 一 狂喜 ,

它的低语是灵魂唯一的狂喜，

[ɪts] [vɔɪs] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [dʌv] .
Its voice the voice of the brooding dove .
它是 嗓音 这 嗓音 的 这 沉思 鸽子 .

它的声音，就像那只正在孵蛋的鸽子的声音。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [rəʊz][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'leɪt] ,
Immortal rose of joy elate ,
不朽 玫瑰 的 喜悦 欣喜 ,

永生的喜悦玫瑰，令人欣喜

[ðaɪ] [pər'fjuːmz] [wɒft] [baɪ] ['pæləs] [geɪt]
Thy perfume's waft by palace gate
你的 香水的 飘动 经过 宫殿 门

你的香气飘过宫门

[ɔː(r)] ['hɒvl] [dɔː(r)] , [ɪn] [klaʊd] [ɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] ,
Or hovel door , in cloud or sunshine ,
或者 茅屋 门 , 在 云 或者 阳光 ,

或者，无论阴天还是晴天，小屋的门

[ðæt] [breθ] [ɒv; əv] ['iːdn] [wɪtʃ] [ɔːl] [hɑːts] [weɪt] .
That breath of Eden which all hearts wait .
那 气息 的 伊甸园 哪个 全部 心 等待 .

那份伊甸园般的气息，是所有人的心都在期盼的。

[ɛn'soʊld] [ɪn] [kleɪ] [mænz] ['glɔːri] [ɪz] ,
Ensouled in clay man's glory is ,
有灵魂的 在 黏土 男人的 荣耀 是 ,

蕴藏于泥人荣耀之中的是，

[jet] [lʌv] [daɪ'leɪts] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Yet love dilates this soul of his
然而 爱 扩张 这 灵魂 的 他的

然而，爱却让他的灵魂舒展。

[tɪl] ['krɪsəlɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [biː; bi] ['ʃætəd] ,
Till chrysalis of earth be shattered ,
直到 蛹 的 地球 是 破碎 ,

直到大地的蛹被打破，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['saɪkiːz] [kwɪz] . { - }
And comes the answer to Psyche's quiz . { 45 }
和 来 这 回答 到 心理的 测验 . { - }

于是，普赛克的测验答案揭晓了。{45}

[oʊv] [bəʊz] [hɜː'self] [ɪn]['həʊli] [preə(r)]
ove bows herself in holy prayer
爱 弓 她自己 在 圣 祷告

奥维鞠躬祈祷

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['evə(r)][ðə; ði] [ɔːl] [feə(r)] ;
To worship ever the All Fair ;
到 崇拜 曾经 这 全部 公平的 ;

永远敬拜至美者;

[ʃiː; ʃi] [kɔɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [lɑː'dʒes] ['gəʊldən] ,
She coins her heart in largess golden ,
她 硬币 她 心 在 慷慨 金的 ,

她将自己的心铸成慷慨的金币,

[ænd; ənd] ['begəz] [self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːltə(r)] - [steə(r)] .
And beggars self on her altar - stair .
和 乞丐 自己 在 她 坛 - 楼梯 .

她跪倒在祭坛台阶上,乞求神灵庇佑。

[lʌv] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ðæt] , ['laɪkə] [jet]
Love lifts her hands that , liker yet
爱 电梯 她 双手 那 , 点赞者 然而

爱举起她的双手,就像……一样。

[tuː; tə] [wʌn] [huːm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [met] ,
To One whom on the way she met ,
到 一 谁 在 这 方式 她 遇见 ,

致她在途中遇到的那位,

[ɔːl] [hɑːts] [meɪ] [gləʊ] , [æz; əz] [siː] [tuː; tə] [skaɪ] [lait] ,
All hearts may glow , as sea to sky light ,
全部 心 可能 辉光 , 作为 海 到 天空 光 ,

所有心灵都可能闪耀光芒,如同海天之光。

[tɪl] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ɪts] ['hev(ə)n] [fə'get] .
Till earth shall never its heaven forget .
直到 地球 将 绝不 它是 天堂 忘记 .

直到大地永远铭记上天。

[lʌv] [beəz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːd(ə)nt] [brest]
Love bears upon her ardent breast
爱 熊 之上 她 热心 胸部

爱在她炽热的胸膛上燃烧

[ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [wʌnz] [ɪn] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
The fainting ones in east and west ,
这 昏厥 一个 在 东方 和 西方 ,

东西方昏厥者,

[ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] [kraɪz] : [let] [kʌm] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] ,
And yearning cries : Let come Thy kingdom ,
和 渴望 哭泣 : 让 来 你的 王国 ,

还有渴望的呼喊:愿你的国降临,

[biː; bi] [ðaʊ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑːts] [ðə; ði] [gest] . { - }
Be Thou of sorrowing hearts the guest . { 46 }
是 你 的 悲伤 心 这 客人 . { - }

愿你成为悲伤心灵的客人。{46}

[es] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] - [tɒp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
s on a hill - top near the sun
s 在 一个 爬坡道 - 顶部 靠近 这 太阳

在靠近太阳的山顶上

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'siːn] , ['evri] [wʌn] ,
The stars are unseen , every one ,
这 明星 是 看不见 , 每一个 一 ,

星星都看不见,每一颗都是如此。

[waɪl] [frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['væli]
While from its base within the valley
尽管 从 它是 根据 之内 这 谷

从山谷底部出发

[ðeə(r)]['fest(ə)l] [pɒmp] [ɪz] [iːn] [naʊ] [bɪ'gʌn] ;
Their festal pomp is e'en now begun ;
他们的 节日 盛大场面 是 e'en 现在 开始 ;

他们的节日盛典现在已经开始了；

[səʊ] ['ləʊli] [laɪvz; lɪvz] - [mɪd] ['ʃædəʊz] [pɑːst]
So lowly lives ' mid shadows passed
所以 卑微的 生活 - 中 阴影 通过了

卑微的生命在阴影中流逝

[hæv; həv] ['haɪə(r)] [skaɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [mæst] ,
Have higher skies above them massed ,
有 更高 天空 多于 他们 大量 ,

他们头顶上聚集着更高的天空，

[siː] ['gæləksiz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] —
See galaxies and constellations —
看 星系 和 星座 —

观赏星系和星座——

[ðə; ði] ['meni] ['mænʃənz] ['or] [ðem; ðəm] - .
The many mansions o'er them englassed .
这 许多 豪宅 超过 他们 - .

它们上方有很多被玻璃覆盖的豪宅。

[ɪn'kæmpt] [ˌeɪ 'em][ai] ; ['ɜːrθs] [nɒt] [maɪ] [həʊm] .
Encamped am I ; earth's not my home .
营地 是 我 ; 地球的 不是 我的 家 .

我扎营于此；大地并非我的家园。

[ðə; ði] ['glɔːri] ['flæʃɪŋ] - [niːθ] [jɒn] [dəʊm] ,
The glory flashing ' neath yon dome ,
这 荣耀 闪烁 - 下方 远 穹顶 ,

那穹顶下闪耀的荣光，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [liːʃ] , [laɪk] ['mjuːzɪk] ,
Refusing to be leashed , like music ,
拒绝 到 是 拴着 , 喜欢 音乐 ,

就像音乐一样，拒绝被束缚。

[suː'pɜːn(ə)l; sjuː-][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bekən] , [kʌm] ! { - }
Supernal is , and it beckons , Come ! { 47 }
超凡 是 , 和 它 招手 , 来 ! { - }

至高无上，它召唤着，来吧！{47}

[ənʃaɪn] , [əʊ][səʊl] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [muːd] —
unshine , O soul , is not a mood —
不闪耀 , 哦 灵魂 , 是 不是 一个 情绪 —

灵魂啊，黯淡并非一种情绪——

['əʊpən][ðə; ði][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [gʊd] .
Open the life unto the good .
打开 这 生活 到 这 好的 .

敞开心扉，拥抱美好生活。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] ['gləʊbz] [ɪt'self] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ]
The great sun globes itself at morning
这 伟大的 太阳 地球仪 本身 在 早晨

巨大的太阳在早晨旋转着自身

[ɪn] ['djuːi] [lɔːnz] , [bʌt; bət] - [tɪz] [dɑːk] [ɪn] [wʊd] .
In dewy lawns , but ' tis dark in wood .
在 露水 草坪 , 但 - 的 黑暗的 在 木头 .

在露水盈盈的草坪上，但在树林里却很昏暗。

[ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd] [pɜːdʒ] [ðaɪ] ['spɪrɪts] [saɪt] .
Up , up , and purge thy spirit's sight .
向上 , 向上 , 和 清除 你的 精神的 视线 .

振作起来，振作起来，净化你心灵的视线。

[siː] ['wiːlɪŋ] [wɪŋz] , [suː'pɜːb] [ɪn] [flaɪt] ,
See wheeling wings , superb in flight ,
看 惠灵 翅膀 , 高超 在 航班 ,

看那旋转的机翼，飞行姿态极佳。

[ɒv; əv] ['gəʊldən] ['iːgəlz] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] !
Of golden eagle's aspiration !
的 金的 老鹰的 抱负 !

金雕的梦想！

[iːn] [ðʌs] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [lait] .
E'en thus aspire to the Central Light .
e'en 因此 渴望 到 这 中央 光 .

因此，他们渴望获得中央之光。

[ɪn] [luːm] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊv] ,
In loom divine the clouds are wove ,
在 织布机 神圣的 这 云 是 编织 ,

在神圣的织机中，云朵被编织而成。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪð] [hjʊ] [ɒv; əv] ['aɪərɪst] [dʌv] ,
And shot with hues of irised dove ,
和 射击 和 色调 的 虹膜 鸽子 ,

并以虹彩鸽子的色调拍摄，

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [lait] [tuː; tə] ['tempə(r)]
The blinding shafts of light to temper
这 失明 轴 的 光 到 脾气

刺眼的光束缓和了

[wɪð] ['eəri] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] ['lʌvz] [əʊn] [lʌv] . { - }
With airy curtains of Love's own love . { 48 }
和 轻盈的 窗帘 的 爱的 自己的 爱 . { - }

轻盈的帷幔，是爱本身的爱。{48}

[bɜːd] [ɒn] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ai] [raɪt] ,
bird on sudden , as I write ,
鸟 在 突然 , 作为 我 写 ,

就在我写作的时候，一只鸟突然飞了过来。

[θruː] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɪn] ['iːgə(r)] [flaɪt]
Through open door in eager flight
通过 打开 门 在 渴望的 航班

迫不及待地穿过敞开的舱门

[siːk] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fælkənz] ['tælən] ,
Seeks refuge from a falcon's talons ,
寻求 避难所 从 一个 猎鹰的 利爪 ,

躲避猎鹰的利爪

[ə'pɒn] [maɪ] [brest] , [ɪn] [ɪts] ['fɪəf(ə)l] [plaɪt] .
Upon my breast , in its fearful plight .
之上 我的 胸部 , 在 它是 可怕 困境 .

在我胸前，在它可怕的困境中。

[slaɪt] [bɜːd][ænd; ənd][dɑːk][ɪn] [ˈɒlɪv] [ɡriːn] ,
Slight bird and dark in olive green ,
轻微 鸟 和 黑暗的 在 橄榄 绿色的 ,

体型较小的鸟，呈深橄榄绿色。

[wɪð] [ˈjeləʊ] [θrəʊt] , [ðaɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ʃiːn]
With yellow throat , thy living sheen
和 黄色的 喉 , 你的 活的 光泽

你喉咙泛黄，散发着生命的光泽

[dʌθ] [kʌm] [ænd; ənd][ɡəʊ] [wɪð] [ðaɪ] [hɑːrts] [θrɒbɪŋ] , —
Doth come and go with thy heart's throbbing , —
确实 来 和 去 和 你的 心脏的 悸动 , —

随着你心跳的节奏，来来去去，——

[seɪf] , [seɪf] [ɑːt] [ðaʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtælən] [kiːn] !
Safe , safe art thou from his talons keen !
安全的 , 安全的 艺术 你 从 他的 利爪 敏锐的 !

你安全了，你脱离了他锋利的利爪!

[ai][ˌeɪ ˈem][æz; əz][ɡɒd][tuː; tə] [ðiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
I am as God to thee , poor thing !
我 是 作为 上帝 到 你 , 贫穷的 事物 !

可怜的人儿，我如同神明一般待你!

[naʊ] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][ðaɪ] [ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [sɪŋ]
Now take thee to thy heaven and sing
现在 拿 你 到 你的 天堂 和 唱歌

现在带你到天堂去歌唱吧

[ə; eɪ] [ˈvɪrɪleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [dɪˈlɪvərəns] ,
A virelay for thy deliverance ,
一个 维雷 为了 你的 解救 ,

拯救你的维拉利，

[swiːt] [ˈvɪriəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒlɪv] [wɪŋ] ! { - }
Sweet vireo of the olive wing ! { 49 }
甜的 病毒 的 这 橄榄 翼 ! { - }

橄榄翅膀的甜美维雷奥！{49}

[reʃ] [sprɪɡ][ɒv; əv] [ˈɡriːnɪst] [ˈsʌðənˌwʊd] ,
resh sprig of greenest southernwood ,
新鲜 枝 的 最绿色 南方伍德 ,

新鲜的、最翠绿的南方艾蒿枝条

[ðaʊ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] !
Thou call'st me back to my childhood !
你 呼叫 我 后退 到 我的 童年 !

你让我回想起童年!

[ðaɪ] [ˌærəˈmætɪk][ˈəudəz][ˈweɪkən]
Thy aromatic odors waken
你的 芳香 气味 唤醒

你的芬芳唤醒了

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈekəʊz] .
A thousand echoes .
一个 千 回声 .

千声回响。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ɡʊd]
I hear the good
我 听到 这 好的

我听到了好消息

[əʊld][mæn][ɒv; əv][gɒd] , [lɒŋ] - [heəd] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Old man of God , long - haired and tall ,
老的 男人 的 上帝 , 长的 - 头发 和 高的 ,

一位身材高大、长发飘飘的老神职人员

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
In the old church , to great and small ,
在 这 老的 教会 , 到 伟大的 和 小的 ,

在古老的教堂里，无论地位高低，

[hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['mesɪdʒ] [gɪv] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
His lightning message give , and listen
他的 闪电 信息 给 , 和 听

他那闪电般的信息，请倾听

[ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['θʌndə(r)] [ðæt] [rəʊld] ['or] [ɔːl] .
The echoing thunder that rolled o'er all .
这 回声 雷 那 滚动 超过 全部 .

隆隆的雷声响彻大地。

[ðə; ði]['taɪni][tʃaɪld][twɜːrlz][ɒft][ɪts] [spreɪ]
The tiny child twirls oft its spray
这 微小的 孩子 旋转 经常 它是 喷

小女孩在喷雾中旋转

[ɒv; əv] ['sʌðən,wʊd] , — - [tɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [deɪ] ,
Of southernwood , — ' tis a far day ,
的 南方伍德 , — - 的 一个 远的 天 ,

南方森林，——那是一个遥远的日子，

[jet] [freʃ] [ai] [smel] [ðə; ði] [kiːn] [ə'rəʊmə] , { - }
Yet fresh I smell the keen aroma , { 50 }
然而 新鲜的 我 闻 这 敏锐的 香气 , { - }

然而，我依然能闻到那浓郁的香气，{50}

[fiːl] [ðə; ði] ['siːzənz] ['driːmi] [kɔːl]
feel the season's dreamy call
感觉 这 本季 梦幻般的 称呼

感受这季节梦幻般的召唤

[ɪn] ['hɔːkbɪt] , ['æstə(r)] , - - [tɔːl] , —
In hawkbit , asters , ' pyeweed tall , —
在 鹰嘴豆 , 紫菀 , - - 高的 , —

在鹰嘴豆、紫菀、高大的紫菀中，——

['glɔːri] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [eə(r)][sep'tembə(r)]
Glory of August ere September
荣耀 的 八月 埃雷 九月

八月的荣光，九月之前

['trʌmpɪt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪstɪŋ] [fɔːl] .
Trumpet the note of the hasting fall .
喇叭 这 笔记 的 这 哈斯廷 落下 .

吹响急速坠落的号角。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn]['krɪst(ə)l] ['wɔːtəz] [kəʊld] —
A flash in crystal waters cold —
一个 闪光 在 水晶 水 寒冷的 —

一道闪光划破冰冷的水晶水面——

[əʊ] [driːm] [ɪn]['sɪlvə(r)] , [red] , [ænd; ənd][gəʊld] —
O dream in silver , red , and gold —
哦 梦 在 银 , 红色的 , 和 金子 —

哦，在银色、红色和金色中做梦吧——

[ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['græv(ə)l]
The speckled trout above the gravel
这 斑驳的 鳟鱼 多于 这 碎石
砾石上方的斑点鳟鱼

[laɪz] [baɪ][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [rəʊld] !
Lies by the rock where the stream is rolled !
谎言 经过 这 岩石 在哪里 这 溪流 是 滚动 !
躺在溪流翻滚的岩石旁!

['græs,hɔpəz] [tʃɜːp] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] [tʃɜːr] ,
Grasshoppers chirp and crickets chir ,
蚱蜢 啁啾 和 蟋蟀 奇尔 ,
蚱蜢鸣叫，蟋蟀鸣叫，

[ðə; ði] [rɪtʃ] - [tægd] ['ɔːldə(r)][nɒd][ænd; ənd][pɜː(r)] ,
The rich - tagged alders nod and pur ,
这 富有的 - 标签 桤木 点头 和 纯粹 ,
那些被贴上“富人”标签的赤杨树点头低吟，

[ðə; ði] [kaɪn] [belz] [draʊz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['pɑːstʃə(r)] , —
The kine bells drowse the distant pasture , —
这 牛 铃铛 困倦 这 遥远 牧场 , —
远处牧场上，牛铃声渐渐远去，——

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɜː(r)] . { - }
All nature waits for the coming stir . { 51 }
全部 自然 等待 为了 这 未来 搅拌 . { - }
万物都在等待即将到来的变革。{51}

[hɪz; ɪz]['gəʊldən] - [braʊd] [sep'tembə(r)][lænd]
his golden - browed September land
他的 金的 - 眉毛 九月 土地
他那金眉的九月之地

[ɪz] [rɪtʃ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv][hænd] ;
Is rich of heart and free of hand ;
是 富有的 的 心 和 自由的 的 手 ;
心地善良，手脚自由;

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪnt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] ['teɪntlɪs] ,
Fresh from the mint of God , and taintless ,
新鲜的 从 这 薄荷 的 上帝 , 和 无瑕疵 ,
纯正无瑕，如同上帝亲手铸造的。

[ɑː(r); ə(r)] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gini] [ɒv; əv][gəʊld] , [laɪk][sænd] .
Are flung her guineas of gold , like sand .
是 扔 她 几内亚 的 金子 , 喜欢 沙 .
她的金币像沙子一样被抛洒出去。

[hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪndz; waɪndz] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
Here where the road winds round the hill ,
这里 在哪里 这 路 风 圆形的 这 爬坡道 ,
这里是道路绕山蜿蜒的地方，

[ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['taɪd(ə)l] [mɪl] ,
And down beside the tidal mill ,
和 向下 旁 这 潮汐 磨 ,
在潮汐磨坊旁边，

[mɑːʃ] ['gəʊld(ə)nrɒd][ænd; ənd][ɪts] [pluːmd] ['sɪstə(r)]
Marsh goldenrod and its plumed sister
沼泽 金鸡菊 和 它是 羽毛 姐姐
沼泽金鸡菊及其羽状姊妹花

[ðeə(r)] ['spæŋgld] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑː'dʒes] [spɪl] .
Their spangled ore in a largess spill .
他们的 闪闪发光的 矿石 在 一个 慷慨 洒 .
它们的闪闪发光的矿石发生了一次大规模的泄漏。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ['sæbətaiz] , [sed] [hiː; hi] , —
The Sabbath sabbatize , said He , —
这 安息日 安息 , 说 他 , —
他说：“安息日就是安息日。”

[ðɪs] [gəʊld][ɪz]['seɪkrɪd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , —
This gold is sacred unto me , —
这 金子 是 神圣 到 我 , —
这黄金对我来说是神圣的，——

[rɪtʃ] [gɪft][ɒv; əv][gɒd] [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] ['mæmən] ,
Rich gift of God unknown of mammon ,
富有的 礼物 的 上帝 未知 的 玛门 ,
上帝赐予的丰厚礼物，是金钱所无法企及的。

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [friː] ! { - }
Kingdom of Heaven by the roadside , free ! { 52 }
王国 的 天堂 经过 这 路边 , 自由的 ! { - }
路边的天国，免费！{52}

[kiːp] [wʌn]['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
keep one picture in my heart ,
保持 一 图片 在 我的 心 ,
心中永远珍藏着这张照片。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][laɪf][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [pɑːt] , —
To be of life a cherished part , —
到 是 的 生活 一个 珍爱 部分 , —
成为生命中珍贵的一部分，——

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['weɪtɪŋ] [jet] [ɪts]['kænvəs]
A picture waiting yet its canvas
一个 图片 等待 然而 它是 帆布
一幅画，画布尚未完成。

[frɒm; frəm]['mɑːstə(r)][hænd][ɒv; əv][dɪ'vaɪnɪst][ɑːt] :
From master hand of divinest art :
从 掌握 手 的 最神圣的 艺术 :
出自大师之手，堪称至高艺术：

[ə; eɪ][wɒn][blaɪnd][mæn][ænd; ənd] [kraɪst] [sʌn] - [braʊn] ,
A wan blind man and Christ sun - brown ,
一个 万 瞎的 男人 和 基督 太阳 - 棕色的 ,
一个面色苍白的盲人和晒成棕褐色的基督，

[hænd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn]
Hand in His hand , are walking down
手 在 他的 手 , 是 步行 向下
手牵着他的手，我们正向下走去

[ðə; ði] - [striːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]
The throngèd street into the open
这 - 街道 进入 这 打开
拥挤的街道通向空旷地带

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [beθ'seiidə] [taʊn] .
Beyond the walls of Bethsaida town .
超过 这 墙壁 的 伯赛大 镇 .
伯赛大城墙外。

[laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [naɪt] [ɪn] [kɪs] !
Light of the world with night in kiss !
光 的 这 世界 和 夜晚 在 吻 !

世界之光与黑夜之吻!

[pə'θetɪk] [siːn] — [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [blɪs] !
Pathetic scene — a scene of bliss !
可怜的 场景 — 一个 场景 的 极乐 !

悲惨的场景——幸福的场景!

[ðə; ði] ['reɪləs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [tuː; tə] ['hiːlɪŋ] !
The rayless eyes are touched to healing !
这 无射线 眼睛 是 感动 到 康复 !

无光之眼触及了治愈之光!

[wɒz; wəz]['evə(r)]['pɪktʃə(r)][səʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðɪs] ? { - }
Was ever picture so sweet as this ? { 53 }
曾是 曾经 图片 所以 甜的 作为 这 ? { - }

有哪张照片比这更甜美呢?{53}

[es] [tɜːnz] [maɪ] [hɑːt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [liːvz] ,
s turns my heart its crimson leaves ,
s 转弯 我的 心 它是 赤红 树叶 ,

我的心翻腾着它绯红的叶子,

[ænd; ənd] [laɪfs] [əʊn] ['daɪəri] ['freʃli] [wiːvz] ,
And life's own diary freshly weaves ,
和 生活的 自己的 日记 新鲜的 编织 ,

而生活本身的日记,也在新鲜编织。

[ai] [siː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [gləʊ] [ɪn'tɛnsər] ,
I see the pages glow intenser ,
我 看 这 页面 辉光 更强烈 ,

我看到书页发出更强烈的光芒,

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːri] [maɪ] ['bʊzəm] [hiːvz] .
A wondrous story my bosom heaves .
一个 奇妙的 故事 我的 怀 起伏 .

一个奇妙的故事,让我心潮澎湃。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['keələs] [laɪnz] [ðeə(r)] [rɪt]
Beneath the careless lines there writ
下面 这 粗心 线条 那里 写

在随意的线条下面写着

[ə'pɪə(r)] [ɪn] ['bjuːti] , [klɪə(r)] , ['sʌnlɪt] ,
Appear in beauty , clear , sunlit ,
出现 在 美丽 , 清除 , 阳光照射 ,

美丽、清澈、阳光明媚地出现

[mɪ'stɪəriəs] ['lʌvz] [əʊn] ['tendə(r)] ['stɔːri] ,
Mysterious Love's own tender story ,
神秘 爱的 自己的 投标 故事 ,

神秘爱情的温柔故事,

[haʊ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] [nɪt] .
How this poor heart to His own was knit .
如何 这 贫穷的 心 到 他的 自己的 曾是 针织 .

这颗可怜的心是如何与祂的子民紧紧相连的。

[maɪn] , [maɪn] , [waɪl] [muːnz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [muːv] !
Mine , mine , while moons the waters move !
矿 , 矿 , 尽管 月亮 这 水 移动 !

我的,我的,当月亮升起,水流涌动!

[maɪn] , [waɪl] ['hev(ə)n] [lɑːsts] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [lʌv] !
Mine , while Heaven lasts , and Love is Love !
矿 , 尽管 天堂 持续时间 , 和 爱 是 爱 !

属于我，只要天堂还在，爱就是爱！

[mɪ'θɪŋks] [hiː; hi][hɪd] [ðɪs] [swiːt] [lʌv] ['feɪvə(r)]
Methinks He hid this sweet love favor
我觉得 他 隐藏 这 甜的 爱 偏爱

我觉得他把这份甜蜜的爱意藏了起来。

[ðæt] [ai] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [maɪ] ['treʒə(r)] - [trəʊv] . { - }
That I might find it — my treasure - trove . { 54 }
那 我 可能 寻找 它 — 我的 宝藏 - 宝库 . { - }

愿我能找到它——我的宝藏。{54}

[ə(r)][ɪn] [ðɪs] [relm] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [taɪm]
ure in this realm of Sense and Time
确定 在 这 领域 的 感觉 和 时间

在感官和时间的领域里

['pɑːsɪz] [æn; ən] ['endləs] ['pæntəmaɪm]
Passes an endless pantomime
通过 一个 无尽的 哑剧

一场没完没了的哑剧

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] , [huːz] [təʊn][ænd; ənd]['kʌlə(r)]
Of life and thought , whose tone and color
的 生活 和 想法 , 谁 语气 和 颜色

生活与思想，其基调与色彩

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [praɪm] .
A shadow is of a heavenly prime .
一个 阴影 是 的 一个 天上 主要的 .

影子属于天上的至高存在。

[ðə; ði][rəʊz][ˌʌn'fəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ;
The rose unfolds from the unseen ;
这 玫瑰 展开 从 这 看不见 ;

玫瑰从无形中绽放；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [kiːn] ;
It was not to the senses keen ;
它 曾是 不是 到 这 感官 敏锐的 ;

它对感官来说并不敏锐；

- [tɪz]['brəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʒn] ['sɒftli] ,
' Tis broken to the vision softly ,
- 的 破碎的 到 这 想象 轻轻 ,

它轻轻地破碎在幻象中，

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmərz] [griːn] .
A crown of crowns of the summer's green .
一个 王冠 的 皇冠 的 这 夏季 绿色的 .

一圈簇簇夏日绿意。

[ɪn] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['breθləs] ['bjuːtiz] [neɪm] ,
In hushed and breathless Beauty's name ,
在 静静地 和 喘不过气 美的 姓名 ,

以寂静而令人窒息的美丽之名，

[frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [veɪld] [diːps] [æz; əz] [fleɪm]
From out the veiled deeps as flame
从 出去 这 含蓄 深水 作为 火焰

从幽暗的深渊中迸发出火焰

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [sens] , [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
It comes , a thing of sense , of spirit ,
它 来 , 一个 事物 的 感觉 , 的 精神 ,

它来了，一种感觉，一种精神，

[ænd; ənd] ['pæsəθ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . { - }
And passeth out by the way it came . { 55 }
和 经过 出去 经过 这 方式 它 来了 . { - }

然后沿着来时的路昏过去了。{55}

['el'el] [deɪ] [æn; ən]['æʃ(ə)n] [lait] [sə'riːn]
ll day an ashen light serene
二 天 一个 铁青 光 安详

整天都是灰蒙蒙的宁静

[hæz; həz] [bruːd] ['or] [ðɪs] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [siːn] ,
Has brooded o'er this longed - for scene ,
有 沉思 超过 这 渴望 - 为了 场景 ,

一直对这梦寐以求的场景念念不忘。

[ɪts] [tɪnts] [ænd; ənd]['dæməsk] [flʌʃ] [ɔːl] ['haɪdɪŋ] ,
Its tints and damask flush all hiding ,
它是 色调 和 绫 冲洗 全部 隐藏 ,

它的色调和锦缎图案掩盖了一切，

[æz; əz] [ɪf] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌski] [skriːn] .
As if obscured by a dusky screen .
作为 如果 模糊不清 经过 一个 昏暗 屏幕 .

仿佛被一层昏暗的幕布遮蔽了一般。

[hɪə(r)] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ai] [juːst] [tuː; tə][laɪ]
Here when a child I used to lie
这里 什么时候 一个 孩子 我 用过的 到 说谎

我小时候常躺在这里

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [gəʊ][baɪ] ,
For hours , and watch the clouds go by ,
为了 小时 , 和 手表 这 云 去 经过 ,

几个小时，看着云卷云舒，

[siː] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən]
See the black shadows climb the mountain
看 这 黑色的 阴影 爬 这 山

看，黑色的影子爬上了山。

[ɔː(r)] ['seɪfli] [raɪd] ['or] [ðə; ði] ['bɪləʊi] [raɪ] .
Or safely ride o'er the billowy rye .
或者 安全 骑 超过 这 波涛汹涌 黑麦 .

或者安全地骑马越过波光粼粼的黑麦田。

[əʊ] ['bjuːti] , [ʃaɪ] [æz; əz] ['sɪlvən] [rʌn] ,
O Beauty , shy as sylvan run ,
哦 美丽 , 害羞的 作为 森林 跑步 ,

哦，美人，羞涩如林间小精灵，

[dɪ'mjʊə(r)][æz; əz][sʌm; səm] [swiːt] - ['hʊdɪd] [nʌn] ,
Demure as some sweet - hooded nun ,
端庄 作为 一些 甜的 - 连帽的 尼姑 ,

端庄得像个戴着甜美兜帽的修女，

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð] [greɪ] [ɒv; əv] ['gləʊmɪŋ] ,
And wrapt about with grey of gloaming ,
和 包裹 关于 和 灰色的 的 黄昏 ,

笼罩在暮色的灰色之中，

[ˌʌn'veɪl] [ðaɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] . { - }

Unveil thy face to the sinking sun . { 56 }

揭幕 你的 脸 到 这 下沉 太阳 . { - }

向落日敞开你的脸庞。{56}

['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz][maɪ][ɪə(r)] [hɜːd]

ever before has my ear heard

曾经 前 有 我的 耳朵 听到

我的耳朵从未听过如此美妙的声音

[ə; eɪ] [s'wiːtər] ['mjuːzɪk] , ['pæʃ(ə)n] [stɜːd] ,

A sweeter music , passion stirred ,

一个 更甜 音乐 ， 热情 搅拌 ，

更甜美的音乐，激荡着激情。

[nɔː(r)] [depθ] [ænd; ənd]['pjʊərəti]

Nor depth and purity

也不 深度 和 纯度

既无深度，也无纯粹

[səʊ] ,

so azurn ,

所以 蔚蓝 ，

如此蔚蓝，

[ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [dɔːn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [bɜːd] .

Of breathing dawn and of morning bird .

的 呼吸 黎明 和 的 早晨 鸟 .

呼吸着黎明，鸣叫着晨鸟。

[ʃiː; ʃi] ['kʌmz] , [ɪn] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ,

She comes , in heyday of her blood ,

她 来 ， 在 鼎盛时期 的 她 血 ，

她来了，正值她血脉最盛之时，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [flʌd] !

Over the groves and waiting flood !

超过 这 小树林 和 等待 洪水 ！

越过树林，洪水即将到来！

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,

The air is vital with her presence ,

这 空气 是 必不可少的 和 她 在场 ，

她的出现让空气都充满活力。

[ænd; ənd] ['bænəz] [weɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [bʌd] .

And banners wave from the woodbine's bud .

和 横幅 海浪 从 这 - 芽 .

金银花的花苞上飘扬着旗帜。

[iː'əʊliən] [sɪlf] [tʌtʃ] [sɒft] [ðeə(r)] [l'uːts] ,

AEolian sylphs touch soft their lutes ,

风力 风精灵 触碰 柔软的 他们的 鲁特琴 ，

风神仙子轻轻抚摸着她们的鲁特琴，

[brʊks] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l][pɑːst][ðə; ði] [ruːts] ,

Brooks tinkle , tinkle past the roots ,

布鲁克斯 小便 ， 小便 过去的 这 根 ，

溪水潺潺，潺流过树根，

[æz; əz] ['bjuːti] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

As Beauty , hidden in the cover ,

作为 美丽 ， 隐 在 这 覆盖 ，

美，隐藏在封面之下

['fɪŋgəz] [ðə; ði] [stɒps] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['meltɪŋ] [flu:ts] . { - }
Fingers the stops of her melting flutes . { 57 }
手指 这 停止 的 她 融化 长笛 . { - }

她用手指轻抚着她那融化的笛子的音栓。{57}

- [bɪ'held] , [ðaʊ] ['eksələnt] ,
imly beheld , thou excellent ,
- 观看 , 你 出色的 ,

令人敬畏的你，卓越的你，

[aɪ'di:əl] [ɒv; əv] [greɪs] !
Ideal of grace !
理想的 的 优雅 !

优雅的典范！

- [tɪz] ['rævɪʃmənt]
' tis ravishment
- 的 强奸

这是狂喜

[tu:; tə] [bri:ð] [ðaɪ] ['ætməsfɪə(r)] , [əʊ] ['bju:ti] ,
To breathe thy atmosphere , O Beauty ,
到 呼吸 你的 气氛 , 哦 美丽 ,

呼吸你的气息，哦，美人，

[hwən:'er] [ðaʊ] - [ɪn] [ðaɪ] ['gri:nɪŋ] [tent] .
Whene'er thou stirr'st in thy greening tent .
无论何时 你 - 在 你的 绿化 帐篷 .

无论何时你在绿意盎然的帐篷里翻身。

[ai] ['kænɒt] [si:] [ði:] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:t] ,
I cannot see thee as thou art ,
我 不能 看 你 作为 你 艺术 ,

我无法看清你的真面目，

[nɔ:(r)] [treɪs] [ðaɪ] ['gəuiŋ] [bʌt; bət] [ɪn] [pɑ:t] ;
Nor trace thy goings but in part ;
也不 痕迹 你的 行进 但 在 部分 ;

不要只追踪你的部分行踪；

[əʊ] ['dɪrər] [ðʌs] , [laɪk] ['stɑ:ri] ['mju:zɪk]
O dearer thus , like starry music
哦 更贵 因此 , 喜欢 繁星 音乐

哦，如此更亲爱的，如同星光璀璨的音乐

[hɑ:f] [hɜ:d] , [ðæt] [θril] [wɪð] [ɪts] [strɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] .
Half heard , that thrills with its string my heart .
一半 听到 , 那 刺激 和 它是 细绳 我的 心 .

只听见了一半，却让我心潮澎湃。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [pɑ:t] [ðaɪ] ['ʃi:nɪ] [veɪl]
If thou shouldst part thy sheeny veil
如果 你 应该 部分 你的 闪亮 面纱

如果你揭开你闪亮的面纱

[ænd; ənd] [straɪk] [ðaɪ] ['faɪərz] , [maɪ] [hɑ:t] [wʊd] [kweɪl]
And strike thy fires , my heart would quail
和 罢工 你的 火灾 , 我的 心 会 鹌鹑

熄灭你的火焰，我的心会颤抖。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] ['glɔ:ri] ,
Beneath the eye of naked glory ,
下面 这 眼睛 的 裸 荣耀 ,

在赤裸荣耀的注视下，

[ðə; ði]['məʊltən] [sʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [biː; bi] [peɪl] . { - }
The molten sun , as the moon , be pale . { 58 }
这 熔融的 太阳 , 作为 这 月亮 , 是 苍白 . { - }
熔化的太阳，如同月亮，是苍白的。{58}

[eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒn]['faɪə(r)] - [tɪpt] [hɪlz] ,
air as the light on fire - tipt hills ,
空气 作为 这 光 在 火 - 蒂普特 丘陵 ,
空气如同火烧山丘上的光芒，

[frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒləʊ] [hænd][ʃiː; ʃi] [spɪlz]
From out her hollow hand she spills
从 出去 她 空洞的 手 她 溢出物
她从空洞的手中倾泻而出

[ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['paʊdəri] ['muːnbiːm] , ['sɪftɪŋ]
The pale and powdery moonbeams , sifting
这 苍白 和 粉状 月光 , 筛分
苍白而粉状的月光，筛滤着

['or] ['sliːpɪŋ] [fɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪŋkɪŋ] [ril] .
O'er sleeping farms and the winking rills .
超过 睡眠 农场 和 这 眨眼 小溪 .
越过沉睡的农舍和潺潺的溪流。

[ðə; ði] ['sɪlvəd] [liːvz] [smaɪl] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] ;
The silvered leaves smile in their sleep ;
这 银色 树叶 微笑 在 他们的 睡觉 ;
银色的树叶在睡梦中微笑；

['hedlənd; 'hedlænd][ðeə(r)] ['hɔːri] ['wɒtʃɪz] [kiːp] ;
Headlands their hoary watches keep ;
海岬 他们的 苍老 手表 保持 ;
海岬上，古老的钟声仍在回响；

[ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʃɪps] [ðə; ði] ['muːn,gleɪd] ['fʌrəʊ] —
The glimmering ships the moonglade furrow —
这 微光 船舶 这 月光林地 畦 —
闪烁的船只，月光下的沟壑——

[ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] ['bjuːti] [fɔː(r)] - [wɔːks] [ðə; ði] [diːp] .
The path where beauty fore - walks the deep .
这 小路 在哪里 美丽 前 - 散步 这 深的 .
美引领深渊的道路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['paʊdəri] [biːm] [ɪz] [θrəʊn]
And now the powdery beam is thrown
和 现在 这 粉状 光束 是 抛掷
现在，这束粉末状光束被抛了出去。

[ɒn] [ˌmɑːgə'riːt] [ænd; ənd] [pɜːl] ['muːnstəʊn] ,
On marguerite and pearl moonstone ,
在 玛格丽特 和 珍珠 月光石 ,
关于玛格丽特石和珍珠月光石，

[ɒn] ['flʌfi] [bɜːd] [wɪð] [wɪŋ] [ə'wɪəri] , —
On fluffy bird with wing aweary , —
在 蓬松的 鸟 和 翼 骀 , —
一只毛茸茸的鸟儿，翅膀疲惫不堪，——

[sɒft] , ['driːmɪŋ] [tʃaɪld] !
Soft , dreaming child !
柔软的 , 做梦 孩子 !
温柔、爱做梦的孩子！

- [tɪz][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [bləʊn] . { - }
' tis her silver blown . { 59 }
- 的 她 银 吹 . { - }

那是她吹制的银器。{59}

[aɪθ] [leɪð] [ɒv; əv] ['vjuːlɪs] ['haɪəlɪn] ,
ith lathe of viewless hyaline ,
ith 车床 的 无视 透明 ,

用无形透明的车床，

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪps] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [skeɪl] [ænd; ənd][fɪn] ,
She shapes the shell and scale and fin ,
她 形状 这 壳 和 规模 和 鳍 ,

她塑造贝壳、鳞片和鳍，

['drɒpɪŋ] [ˌʌn'siːn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːlz] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] ,
Dropping unseen her pearls of moonlight ,
下降 看不见 她 珍珠 的 月光 ,

她悄无声息地撒下月光珍珠，

[ænd; ənd] [blʌʃ] [ɔːl][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
And blushes all as her kith and kin .
和 脸红 全部 作为 她 亲 和 亲属 .

她脸红了，连同她的亲朋好友都为之倾倒。

['dɪstɑːf] [ɒv; əv] [lait] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Distaff of light is in her hand ,
女 的 光 是 在 她 手 ,

她手中握着光明的纺锤。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spɪnz] [ðə; ði] ['lɪli] , [ænd; ənd]
From which she spins the lily , and
从 哪个 她 旋转 这 百合 , 和

她用它纺出百合花，

[ðə; ði]['send(ə)l] [rəʊbz] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
The sendal robes of field and forest ,
这 森达尔 长袍 的 场地 和 森林 ,

田野和森林的森达尔长袍，

[wɪð] ['djuːi] ['əudəz][ɪn] ['evri] [strænd] .
With dewy odors in every strand .
和 露水 气味 在 每一个 链 .

每一根发丝都散发着露水的清香。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [snəʊ] - [waɪt] - [daɪz]
And from her snow - white palette's dyes
和 从 她 雪 - 白色的 - 染料

以及她雪白调色板上的染料

[ʃiː; ʃi] [peɪnts] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] ['hʌndrəd] [aɪz] ,
She paints the peacock's hundred eyes ,
她 油漆 这 孔雀的 百 眼睛 ,

她画出了孔雀的百眼，

[ðə; ði]['rɑːbɪnz] [eg] , [ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɒsəm] , { - }
The robin's egg , the apple blossom , { 60 }
这 罗宾的 蛋 , 这 苹果 开花 , { - }

知更鸟蛋，苹果花，{60}

[ɜː(r)] [steps] [fɔːl] [swiːt] [æz; əz] ['sʌmə(r)] [reɪn] ,
er steps fall sweet as summer rain ,
呃 步骤 落下 甜的 作为 夏天 雨 ,

呃脚步如夏雨般甜蜜，

[ænd; ənd] [lʌl] [tuː; tə] [driːm] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [peɪn] , —
And lull to dream the thoughts of pain , —
和 麻痹 到 梦 这 想法 的 疼痛 , —

并沉溺于痛苦的梦境中——

[əʊ] ['ɡləʊɪŋ] [ɡrɑːs] , [əʊ] ['vaɪələt] ['skaɪ] ,
O glowing grass , O violet skyey ,
哦 发光 草 , 哦 紫色 天哪 ,

哦，闪闪发光的青草，哦，紫色的天空，

[jiː; ji] [hɪnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [f'eəɹe] [ɡreɪn] !
Ye hint of something of fairer grain !
叶 暗示 的 某物 的 更公平 粮食 !

隐约感觉到了更细腻的颗粒！

[ʃiː; ʃi] [,aut'rʌn] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [kraʊdz] ;
She outruns sympathy of crowds ;
她 超越 同情 的 人群 ;

她超越了大众的同情；

[hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
Her dwelling is above the clouds ;
她 住宅 是 多于 这 云 ;

她的居所位于云端之上；

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [rəʊz] [tuː; tə] ['krɪmz(ə)n] —
She stoops to kiss the rose to crimson —
她 门廊 到 吻 这 玫瑰 到 赤红 —

她俯身亲吻那朵染成深红色的玫瑰——

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [nəʊ] ['fiːtʃələs] [mɑːsk] [in'ʃraud] .
Her face no featureless mask enshrouds .
她 脸 不 无特征 面具 裹尸布 .

她的脸上没有戴着毫无特征的面具。

[hɜː(r); hə(r)] - [ɒv; əv] ['æmbə(r)] [faɪn] ;
Her chatelaine's of amber fine ;
她 - 的 琥珀色 美好的 ;

她的女主人拥有精美的琥珀饰品；

[nəʊ] [hjuː] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɔːtəmz] [waɪn]
No hue of coming autumn's wine
不 色调 的 未来 秋天的 葡萄酒

没有一丝秋日葡萄酒的色调

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌaʊt'pɔːrz] [frɒm; frəm] ['tɔːni] ['biːkə(r)] ,
But she outpours from tawny beaker ,
但 她 倾泻 从 黄褐色 烧杯 ,

但她却从黄褐色的烧杯中倾泻而出，

[ænd; ənd] [fɪlz] [iːtʃ] [ɡreɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [vaɪn] . { - }
And fills each grape of the swelling vine . { 61 }
和 填充 每个 葡萄 的 这 肿胀 藤 . { - }

并填满藤蔓上每一颗饱满的葡萄。{61}

[ɪlɛstʃəl] ['swiːtnəs] [swɪft] [ˌaʊt'strɪps]
elestial sweetness swift outstrips
埃莱斯蒂尔 甜味 迅速 超越

天籁般的甜蜜迅速超越

[ðə; ði] [lait] [ʌn'liːʃt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'klɪps] ! —
The light unleashed of its eclipse ! —
这 光 释放 的 它是 蚀 ! —

日食之光闪耀！

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [djuː] [bɜːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ,
A fire of dew burns in her bosom ,
一个 火 的 露 烧伤 在 她 怀 ，

她胸中燃起一团露珠之火，

[ænd; ənd] ['stedi] [ɡləʊz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps] .
And steady glows through her eyes and lips .
和 稳定的 发光 通过 她 眼睛 和 嘴唇 .

她的眼睛和嘴唇闪烁着稳定的光芒。

[ʃiː; ʃi][həʊldz][feə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [siːdz] ,
She holds fair forms of ferns and seeds ,
她 持有 公平的 表格 的 蕨类植物 和 种子 ，

她手中拿着形态优美的蕨类植物和种子，

['laɪkənz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] [riːdz] ,
Lichens and fruits and burnished reeds ,
地衣 和 水果 和 抛光 芦苇 ，

地衣、果实和闪亮的芦苇，

[ænd; ənd] [pɔːrz] , [ɪn] [weɪk] [ɒv; əv] ['meləʊ] ['hɑːvɪst] ,
And pours , in wake of mellow harvest ,
和 倾倒 ， 在 唤醒 的 醇厚 收成 ，

在丰收之后，倾盆而下。

['splendə] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
Splendors of flame on the leaves and weeds .
辉煌 的 火焰 在 这 树叶 和 杂草 .

树叶和杂草上闪耀着火焰般的光芒。

[əʊ] [ɡɪv] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [əʊn] [ɒv; əv] [ðæt]
O give , give me my own of that
哦 给 ， 给 我 我的 自己的 的 那

哦，赐予我，赐予我属于我自己的那份

[wɪtʃ] [swiːps] [ænd; ənd] ['sɝklz] [laɪk][ðə; ði][bæt]
Which sweeps and circles like the bat
哪个 扫荡 和 界 喜欢 这 蝙蝠

它像蝙蝠一样扫荡和盘旋。

[ə'raʊnd] [ˌem ˈiː][æz; əz][ai] [wɔːk] [ɪn]['iːθə(r)] ,
Around me as I walk in ether ,
大约 我 作为 我 走 在 醚 ，

当我行走在以太之中时，我周围的一切

[əʊ][feə(r)][dɪ'vaɪn] , [æt; ət] [huːz] [fiːt] [aɪv] [sæt] ! { - }
O fair Divine , at whose feet I've sat ! { 62 }
哦 公平的 神圣的 ， 在 谁 脚 我已经 卫星 ！ { - }

哦，美丽的女神，我曾坐在您的脚下！{62}

\- [treɪts] [ʃaɪn] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ,
nnumbered traits shine in thy face ,
\- 特征 闪耀 在 你的 脸 ，

你的脸上闪耀着无数的特质，

[hɑː'məʊniəs] [blent] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ;
Harmonious blent in Time and Space ;
和谐 混合 在 时间 和 空间 ；

时空和谐交融；

[aɪ'diːəl][ɒv; əv] [fɔːm] , [ɒv; əv] [təʊn] , [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
Ideal of form , of tone , of color ,
理想的 的 形式 ， 的 语气 ， 的 颜色 ，

理想的形式、色调、色彩

[ɒv; əv] [θɔːt] , [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [diːd] , [əʊ] [greɪs] !
Of thought , emotion , and deed , O Grace !
的 想法 , 情感 , 和 契据 , 哦 优雅 !

思想、情感和行为，哦，恩典！

[eɪ] [ˌem 'iː] !
Ay me !
哎 我 !

哎呀，是我！

[ai] [spiːk] [fə'mɪliə(r)] [wɜːdz] .
I speak familiar words .
我 说话 熟悉的 字 .

我说的都是熟悉的词语。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] !
Thou art a presence of my Lord's !
你 艺术 一个 在场 的 我的 主场 !

你是我主的使者！

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['splendə(r)] , [ðaʊ] , [əʊ] ['bjuːti] ,
Spirit of splendor , thou , O Beauty ,
精神 的 辉煌 , 你 , 哦 美丽 ,

你是光辉的化身，哦，美！

[ðæt] [laɪts] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [kraʊnz] [ænd; ənd] [gəːd] .
That lights His brow , and that crowns and girds .
那 灯 他的 眉头 , 和 那 皇冠 和 格栅 .

那光照亮祂的额头，那冠冕和束带。

[əʊ] [kraɪst] , [ðaʊ] [braɪt] ['hɛvənz] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
O Christ , Thou bright Heaven's Morning Star ,
哦 基督 , 你 明亮的 天 早晨 星星 ,

哦，基督，你是天上明亮的晨星，

[ɪn] [huːm] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ,
In whom all live and move and are ,
在 谁 全部 居住 和 移动 和 是 ,

万物都靠他而存在、而行动、而存在。

[ðaʊ] [tʃ'iːfəst] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ['lʌvli] ,
Thou Chiefest , altogether lovely ,
你 酋长 , 共 迷人的 ,

至高无上的君王，全然可爱，

['bjuːti] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [ðaɪ] ['ævətɑː(r)] ! { - }
Beauty in Time is Thy avatar ! { 63 }
美丽 在 时间 是 你的 头像 ! { - }

时间之美乃祢的化身！{63}

[hiː; hi] ['skɑːlət] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [fɪlz]
he scarlet arch of evening fills
他 猩红 拱 的 晚上 填充

暮色如猩红的拱门填满

['haɪts] ['or] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] - ['leɪdn] [hɪlz]
Heights o'er the vapor - laden hills
高度 超过 这 汽 - 满载 丘陵

越过雾气弥漫的山丘

[wɪð] ['brɪliənt] ['sæmaɪt] [rəʊbz] [ðæt] ['flʌtə(r)]
With brilliant samite robes that flutter
和 杰出的 萨米特 长袍 那 扑

身披飘动的华丽萨米特长袍

['sʌmθɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt] [θril] .
Something beneath that my spirit thrills .
某物 下面 那 我的 精神 刺激 .

我的灵魂深处涌动着某种激动人心的东西。

[əʊ] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [hu:m] [ai] [bles] !
O Infinite , and Whom I bless !
哦 无限 , 和 谁 我 保佑 !

无限者啊，我赞美你！

[gləʊ] [ɒv; əv] [ɪm'bɒdid] ['pə:fiktnis] !
Glow of embodied perfectness !
辉光 的 具身化的 完美 !

散发着完美光辉！

[əʊ] [si:] [ɒv; əv] [ˌsju:pə'sensjʊəs] ['bi:ɪŋ] ,
O Sea of supersensuous Being ,
哦 海 的 超感官的 存在 ,

哦，超感官存在的海洋，

[hu:z] [taɪdz] [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [ɪk'spres] !
Whose tides the unutterable express !
谁 潮汐 这 难以言喻 表达 !

谁的潮汐是难以言喻的快车！

([ðɪs] , [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] [sɔ:]
(This , this it was that Plato saw
(这 , 这 它 曾是 那 柏拉图 锯

（这就是柏拉图所看到的。）

[ɒn] [bæk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !) — [let] [self] [wɪð'drɔ:]
On back of Heaven !) — Let self withdraw
在 后退 的 天堂 !) — 让 自己 提取

在天堂的背后！）——让自我退缩

[frɒm; frəm] [ðɪs] - [lait] [ænd; ənd]['splendə(r)] ,
From this o'ermastering light and splendor ,
从 这 - 光 和 辉煌 ,

从这压倒一切的光芒和辉煌中，

[ði:z] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɔ:] ! { - }
These rolling waves of a trembling awe ! { 64 }
这些 滚动 波浪 的 一个 发抖 敬畏 ! { - }

这令人颤抖的敬畏之情如潮水般涌来！{64}

[hɪz; ɪz]['taɪni][laɪf] , [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [wɪŋz] ,
his tiny life , with exquisite wings ,
他的 微小的 生活 , 和 精美的 翅膀 ,

他短暂的生命，却拥有精致的翅膀。

[ɪz][wʌn] [wɪð] [ɔ:l] ['ɜ:rθs] ['mu:vɪŋ] [θɪŋz] ;
Is one with all earth's moving things ;
是 一 和 全部 地球的 移动 事物 ;

与地球上所有运动的物体融为一体；

[ðə; ði] [lait] [ðæt] [bɜ:nz] [ɪn] [greɪt] [ɑ:k'tjuərəs]
The light that burns in great Arcturus
这 光 那 烧伤 在 伟大的 大角星

大角星燃烧的光芒

[ɪz] [tɪŋkt] [wɪð] [gəʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋz] .
Is tinct with gold of our wedding rings .
是 酊剂 和 金子 的 我们的 婚礼 戒指 .

我们的结婚戒指沾染了黄金。

[ɪn] ['evri] ['faɪbə(r)] , ['evri] [dʒɒt] ,
In every fibre , every jot ,
在 每一个 纤维 , 每一个 点 ,

每一根纤维，每一小块，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][wʌn] , [ai] [wɒt]
The universe is one , I wot
这 宇宙 是 一 , 我 什么

宇宙是一个整体，我什么意思？

[greɪt] [gɒd] , [ðaʊət] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðaɪ] ['ɒfsprɪŋ]
Great God , Thou'rt One , and we Thy offspring
伟大的 上帝 , 你 一 , 和 我们 你的 后代

伟大的上帝，你是独一的，我们是你的后裔

[kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [waɪd] [θɔːt] .
Can see some angles of Thy wide thought .
能 看 一些 角度 的 你的 宽的 想法 .

能窥见你广阔思想的某些层面。

[ðaɪ] ['fʊtˌprɪnt] [mɑːk] [ðə; ði] ['eɪdʒləs] [j'iəz] ,
Thy footprints mark the ageless years ,
你的 脚印 标记 这 永葆青春 年 ,

你的足迹铭刻着永恒的岁月，

[ðaɪ] [hænd] [ɔː'θentikeit] [ðə; ði] [sfɪrz] ;
Thy hand authenticates the spheres ;
你的 手 验证 这 球体 ;

你的手验证了这些球体；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [hʌʃ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
The voice of Time , the hush eternal ,
这 嗓音 的 时间 , 这 嘘 永恒 ,

时间的声音，永恒的寂静，

[wʌn] ['ænθəm] [saʊnd] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪsənɪŋ] [ɪəz] . { - }
One anthem sound in Thy listening ears . { 65 }
一 国歌 声音 在 你的 聆听 耳朵 . { - }

一首赞歌在你聆听的耳中响起。{65}

\- [dʌθ] [dɪg][ænd; ənd] [drɔː] ;
hilosophy doth dig and draw ;
\- 确实 挖 和 画 ;

哲学进行挖掘和描绘；

['ɪnstɪŋkt] ['ɪntuː] [lɔː] , —
Instinct translateth into law , —
本能 翻译 进入 法律 , —

本能转化为法则，——

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn][wʌn][gɒd] ['dwelɪŋ] ,
The universe in one God dwelling ,
这 宇宙 在 一 上帝 住宅 ,

宇宙万物皆在一位神的居所之中，

[ðə; ði]['poʊɪts] ['vɪʒn] - [wɪð] [ɔː] .
The poet's vision forekenned with awe .
这 诗人的 想象 - 和 敬畏 .

诗人的预见令人敬畏。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɪə(r)][ɪn] [naɪt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
He is a seer in night of Time ,
他 是 一个 先知 在 夜晚 的 时间 ,

他是时间黑夜中的先知，

['kɑːstɪŋ]	[red]		[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[raɪm]	,
Casting	**red**	**foregleams**	**in**	**his**	**rhyme**	**,**
铸件	红色的	前缘	在	他的	韵	，

在他的韵律中投下红色的前光，

[ɒv; əv]	['raɪzɪŋ]	[stɑːz]	[ɒn]	[mænz]	[hə'raɪz(ə)n]	;
Of	**rising**	**stars**	**on**	**man's**	**horizon**	**;**
的	上升	明星	在	男人的	地平线	；

人类地平线上冉冉升起的新星；

['herəld]	[ɒv; əv]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kɔːrəl]	[klaɪm]	,	—
Herald	**of**	**truth**	**of**	**a**	**choral**	**clime**	**,**	**—**
先驱报	的	真相	的	一个	合唱	气候	，	—

合唱氛围中真理的使者，——

[ɪm'pæʃ(ə)nd]	[truːθ]	[frɒm; frəm]	['ɪnwəd]	[diːps]	,
Impassioned	**truth**	**from**	**inward**	**deeps**	**,**
热情洋溢	真相	从	向内	深水	，

来自内心深处的真挚情感

[ðæt]	[ɒft]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	['sʌd(ə)n]	[liːps]
That	**oft**	**like**	**lightning**	**sudden**	**leaps**
那	经常	喜欢	闪电	突然	跳跃

那常常像闪电般突然的跃迁

[frɒm; frəm]	['dɑːknəs]	,	['bleɪzɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɑː(r)]	['pɑːθweɪ]
From	**darkness**	**,**	**blazing**	**a**	**far**	**pathway**
从	黑暗	，	炽烈	一个	远的	路径

从黑暗中，照亮一条遥远的道路

[tuː; tə]	[hɪlz]	[ɒv; əv]	[gɒd]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[stiːp]	.	{	-	}
To	**hills**	**of**	**God**	**,**	**which**	**the**	**sunlight**	**steeps**	**.**	**{**	**66**	**}**
到	丘陵	的	上帝	，	哪个	这	阳光	陡峭	.	{	-	}

阳光洒满上帝的山丘。{66}

[hiː; hi]	['ɪnfɪnət]	[ɪn]	[grænd]	[rɪ'pəʊz]
he	**infinite**	**in**	**grand**	**repose**
他	无限	在	盛大	休息

祂在宏伟的静谧中无限沉睡

[muːvz]	['ʌndə(r)]	[laɪfs]	[tem'pestʃuəs]	[θrəʊz]	,
Moves	**under**	**life's**	**tempestuous**	**throes**	**,**
移动	在下面	生活的	暴风雨般的	阵痛	，

在人生的风暴中前行，

[æz; əz]	[muːv]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[diːp]	[ɒv; əv]	['əʊʃ(ə)n]
As	**move**	**the**	**waters**	**deep**	**of**	**ocean**
作为	移动	这	水	深的	的	海洋

随着海洋深处海水的移动

[fɑː(r)]	-	[niːθ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wen]	[ðə; ði]	['tempɪst]	[bləʊz]	.
Far	**'**	**neath**	**the**	**ship**	**when**	**the**	**tempest**	**blows**	**.**
远的	-	下方	这	船	什么时候	这	暴风雨	打击	.

暴风雨来袭时，船底深处。

[ðə; ði]	[klaʊd]	-	[ræk]	[striːmz]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
The	**cloud**	**-**	**rack**	**streams**	**across**	**the**	**sky**	**,**
这	云	-	架子	溪流	穿过	这	天空	，

云层如流水般划过天空，

[ðə; ði]	['breɪkɪŋ]	['biləu]	['θret(ə)n]	[haɪ]	;
The	**breaking**	**billows**	**threaten**	**high**	**;**
这	打破	波澜	威胁	高的	；

汹涌的波涛汹涌而来；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [ˈʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
These are Time's shadows on the voyage ,
这些 是 时间 阴影 在 这 航程 ,

这是时间在航程中留下的阴影。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈprez(ə)ns] [naɪ] .
And bring the infinite Presence nigh .
和 带来 这 无限 在场 夜 .

并将无限的存在带到我们身边。

[ɔːl] [ˈsʌnlɪt] [ˈsiːz] [ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [dɑːns]
All sunlit seas in joyous dance
全部 阳光照射 海域 在 欢乐 舞蹈

阳光普照的大海欢快地舞动

[mait] [ʃəʊ] [laɪf] [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈhæpi] [tʃɑːns] ,
Might show life but as happy chance ,
可能 展示 生活 但 作为 快乐的 机会 ,

或许展现了生命，但只是幸运的巧合。

[nɔː(r)] [hɪnt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [seɪvz] [dɪˈvaɪnli] , —
Nor hint of One who saves divinely , —
也不 暗示 的 一 WHO 保存 神圣地 , —

丝毫没有迹象表明有一位神圣的救世主——

[maɪ] [feɪθ] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [dɪˈlɪvərəns] . { - }
My faith is linked with deliverance . { 67 }
我的 信仰 是 链接 和 解救 . { - }

我的信仰与救赎息息相关。{67}

[wəʊ] [laɪvz; lɪvz] [meɪd] [wʌn] , [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf]
wo lives made one , the man and wife
wo 生活 制成 一 , 这 男人 和 妻子

两个生命合二为一，这对夫妻

([ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɜːld] [ɒv; əv] [straɪf]) ,
(A mystic thing to world of strife) ,
(一个 神秘 事物 到 世界 的 冲突) ,

（对于一个充满纷争的世界来说，这是一件神秘的事情）

[səˈrenəti] [ɒv; əv] [ˈwʌnnəs] , [ˈhəʊlnəs] ,
Serenity of oneness , wholeness ,
宁静 的 合一 , 完整性 ,

合一的宁静，完整，

[rɪˈpəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] !
Repose of love as the law of life !
休息 的 爱 作为 这 法律 的 生活 !

让爱安宁，乃是生命的法则！

[ˌʌnˈkɔːt] [baɪ] [skɪl] [ɒv; əv] [ˈpeɪntərz] [ɑːt] ,
Uncaught by skill of painter's art ,
未捕获的 经过 技能 的 画家的 艺术 ,

未被画家的艺术技巧所捕捉，

[ðeə(r)] [gləʊz] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]
There glows a radiance of the heart
那里 发光 一个 辐射 的 这 心

那里闪耀着心扉的光辉

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] [truːθ] , [æz; əz] [ˈskʌlptʃə(r)] ,
In which the naked truth , as sculpture ,
在 哪个 这 裸 真相 , 作为 雕塑 ,

其中，赤裸的真相，如同雕塑一般，

[ɪz] [siːn] [ɪn] ['kʌlələs] [kɑːm] [ə'pɑːt] ， —
Is seen in colorless calm apart , —
是 已见 在 无色 冷静的 除 ， —

在一片无色的平静中，——

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [kɑːm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [lait] ，
A luminous calm of spiritual light ,
一个 发光的 冷静的 的 精神 光 ，

一种宁静祥和的精神之光，

[dɪ'zɑːlvɪŋ] [drɒp] [sə'riːn] [ɒv; əv] [saɪt]
Dissolving drop serene of sight
溶解 降低 安详 的 视线

溶解的水滴，宁静的景象

[ɒft] ['gæðərɪŋ] ['or] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ，
Oft gathering o'er the eye of reason ,
经常 采集 超过 这 眼睛 的 原因 ，

常常聚集在理性的目光之上，

[ænd; ənd] ['rəʊbɪŋ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [naɪt] . { - }
And robing day in the folds of night . { 68 }
和 劫掠 天 在 这 折叠 的 夜晚 . { - }

并将白昼披在黑夜的褶皱里。{68}

[hiː; hi] ['mɪrəd] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [puːl]
he mirrored silence of this pool
他 镜像 沉默 的 这 水池

他映照出这水池的寂静。

[rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['nɒɪzləs] [ruːl] .
Reveals a world of noiseless rule .
揭示 一个 世界 的 无声 规则 .

揭示了一个无声统治的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [suːð] [ænd; ənd] [rests] [maɪ] ['fiːvəd] ['spɪrɪt] —
It soothes and rests my fevered spirit —
它 舒缓 和 休息 我的 发烧 精神 —

它抚慰并安抚了我躁动不安的心灵——

[ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] [bɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːps] , [ænd; ənd] [kuːl] .
A bath of balm of the deeps , and cool .
一个 洗澡 的 香脂 的 这 深水 ， 和 凉爽的 .

深海的芬芳，清凉舒爽。

[stɪl] [muːv] [ðə; ði] [klaʊdz] ， [stɪl] [wiːl] [ðə; ði] [skaɪz] ，
Still move the clouds , still wheel the skies ,
仍然 移动 这 云 ， 仍然 车轮 这 天空 ，

依然拨动云朵，依然转动天空，

[ðə; ði] [ə'spaɪərɪŋ] [triː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [saɪz] ， —
The aspiring tree no longer sighs , —
这 有抱负的 树 不 更长 叹息 ， —

那棵渴望成长的树不再叹息了。

[feə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [gɒd] ， [fʊl] - [kləʊðd] [ɪn] ['hev(ə)n] ，
Fair thoughts of God , full - clothed in Heaven ,
公平的 想法 的 上帝 ， 满的 - 穿着衣服 在 天堂 ，

上帝的美好念头，在天堂里，全然披戴荣光。

[ɔːl] [kɑːm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['lʌvz] [aɪz] ！
All calm and beautiful in Love's eyes !
全部 冷静的 和 美丽的 在 爱的 眼睛 ！

在爱的眼中，一切都平静而美好！

[glɑːs, glæs][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [rɪ'pəʊz] ,
Glassed in the light of Heaven's repose ,
玻璃 在 这 光 的 天 休息 ,

在天堂宁静的光芒中，如玻璃般闪耀。

[hiː; hi] [weəz] [pə'fekʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] !
He wears perfection , like a rose !
他 穿着 完美 , 喜欢 一个 玫瑰 !

他完美无瑕，宛如一朵玫瑰！

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [hɑːt] , [biː; bi] [stɪl] !
Impatient heart , be still !
不耐烦 心 , 是 仍然 !

焦躁的心啊，请平静下来！

[ðaʊ] -
Thou seëst
你 -

你看见

[hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kləʊz] . { - }
He brings His work to a perfect close . { 69 }
他 带来 他的 工作 到 一个 完美的 关闭 . { - }

他完美地完成了他的工作。{69}

[vɜː] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] ['lɒfti] [skɑː(r)]
ver the brow of lofty scar
版本 这 眉头 的 高远 瘢痕

高耸的伤疤的额头上

['kwivə] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
Quivers the light of evening star ,
箭筒 这 光 的 晚上 星星 ,

颤动着晚星的光芒，

[ænd; ənd] [θrəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [-] ['gləʊmɪŋ]
And throws within the gorge's gloaming
和 投掷 之内 这 峡谷 黄昏

并抛入峡谷的暮色之中

[ə; eɪ] [kɪs] [ɒv; əv] [biːmz] [ɒn][ðə; ði] [brʊk] [ə'fɑː(r)] .
A kiss of beams on the brook afar .
一个 吻 的 光束 在 这 溪 远方 .

远处溪流上闪烁着缕缕光芒。

['kwivə] [ðə; ði] [striːm] [wɪð] [streɪndʒ] [dɪ'laɪt]
Quivers the stream with strange delight
箭筒 这 溪流 和 奇怪的 喜

溪水因奇异的喜悦而颤动

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Through all the murmuring hours of night ,
通过 全部 这 淙淙 小时 的 夜晚 ,

在漫漫长夜的低语声中，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] [mɒs] [telz] [ɪts] ['stɔːri] ,
And to the pale moss tells its story ,
和 到 这 苍白 苔藓 讲述 它是 故事 ,

而苍白的苔藓则在诉说着它的故事。

[ænd; ənd]['laɪkənz] ['fʌmblɪŋ] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [haɪt] .
And lichens fumbling far up the height .
和 地衣 笨拙 远的 向上 这 高度 .

还有那些在山顶上笨拙生长的地衣。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [dʌsk] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [brʊk]
And in its dusk , for aye the brook
和 在 它是 黄昏 , 为了 是的 这 溪

在黄昏时分，溪流永远潺潺流淌。

[tuː; tə] ['klɪfi] ['kʌvət] , ['kævənd] [nʊk] ,
To cliffy covert , caverned nook ,
到 陡峭 隐蔽 , 洞穴 角落 ,

到悬崖峭壁下的隐蔽洞穴角落，

['bræt(ə)l] [ɪts] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɑːri] ['siːkrət] — { - }
Brattles its sweet and starry secret — { 70 }
争吵 它是 甜的 和 繁星 秘密 — { - }

布拉特尔斯甜蜜而星光般的秘密——{70}

[uːk] [naʊ] !
ook now !
ook 现在 !

现在就看！

[ðə; ði] ['krestɪd] ['wɔːtəz] [sliːp] ;
The crested waters sleep ;
这 冠状 水 睡觉 ;

波涛汹涌的海面沉睡着；

[waɪt] [stɑːz] [ðeə(r)] ['emərəld] ['twaɪlaɪt] [kiːp]
White stars their emerald twilight keep
白色的 明星 他们的 翠 暮 保持

白色星星守护着它们翡翠般的暮光

[ə'bʌv] [ðə; ði] [trɪst] [ɒv; əv] ['pensl] ['glɔːriz]
Above the tryst of pensile glories
多于 这 幽会 的 阴茎 荣耀

在阴茎荣耀的幽会之上

[ðæt] [kɪs] [tuː; tə]['pɜːp(ə)l] - [ænd; ənd] - [gəʊld][ðə; ði] [diːp] .
That kiss to purple - and - gold the deep .
那 吻 到 紫色的 - 和 - 金子 这 深的 .

那吻献给深邃的紫金色海洋。

['blɒsəmz] [ðə; ði][rəʊz] [red] [æz; əz][ɪts] [neɪm] ;
Blossoms the rose red as its name ;
花朵 这 玫瑰 红色的 作为 它是 姓名 ;

玫瑰盛开，鲜红如其名；

[ðə; ði] [triːz] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə]['hev(ə)n] , [laɪk] [fleɪm] ;
The trees aspire to heaven , like flame ;
这 树木 渴望 到 天堂 , 喜欢 火焰 ;

这些树木像火焰一样，直插云霄；

[ɑː'tɪkjuleɪt] [ðə; ði][gəʊld] - [aɪd] ['sɒŋstə, 'sɔːŋ-] ;
Articulate the gold - eyed songsters ;
能言善辩 这 金子 - 眼睛 歌手 ;

描绘金眸歌者；

[waɪl] ['eɪndʒəls] [liːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [feɪm] .
While angels lean from their place of fame .
尽管 天使 倾斜 从 他们的 地方 的 名声 .

天使们从他们荣耀的宝座上倾身而出。

[əʊ] [sliːp] , [sliːp] [naʊ] , [sliːp] ['sɪlvəli] ,
O sleep , sleep now , sleep silverly ,
哦 睡觉 , 睡觉 现在 , 睡觉 银色的 ,

哦，睡吧，现在就睡吧，安然入睡吧。

['reɪdiənt] , [dɪ'vaɪn] , [diːp] - ['bʊzəmd] [siː] !
Radiant , divine , deep - bosomed sea !
辐射状 , 神圣的 , 深的 - 丐 海 !

波光粼粼、神圣深邃的大海！

[ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [rɒks] [tuː; tə] ['skaɪ] ['briːðɪŋ] ,
Thy cradle rocks to skyey breathings ,
你的 摇篮 岩石 到 天哪 呼吸 ,

你的摇篮随着天空的呼吸摇曳，

[braɪt] [fɔːl] ['lʌvz] ['ʃædəʊz] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . { - }
Bright fall Love's shadows on you and me . { 71 }
明亮的 落下 爱的 阴影 在 你 和 我 . { - }

明亮的秋日，爱的阴影笼罩着你我。{71}

[aʊ] [swɪft] [sɒft] - ['feðəd] [taɪm] [seɪlz] [ɒn]
ow swift soft - feathered Time sails on
现在 迅速 柔软的 - 羽毛 时间 帆 在

时光飞逝，轻柔如羽，缓缓流逝。

[ɪts] ['skaɪwədz] [flaɪt] , [nɔː(r)] [steɪz] [tuː; tə] [kɒn]
Its skyward flight , nor stays to con
它是 向天空 航班 , 也不 停留 到 康

它向上飞翔，既不停留也不停留。

[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] - ['əʊvə(r)] , —
The gulfs of space it wingeth over , —
这 海湾 的 空间 它 - 超过 , —

它飞越浩瀚的太空，——

[mɪə(r)] [puːlz] [ðæt] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɔːlɪs] [jɒn] !
Mere pools that hint of a shoreless yon !
仅仅 游泳池 那 暗示 的 一个 无岸 远 !

只是些水洼，隐隐透着无边无际的远方！

['sʌnsets] [ænd; ənd] [dɔːn] , ['mɪrɑːʒ] , [ðə; ði] [siː] ,
Sunsets and dawns , mirage , the sea ,
日落 和 黎明 , 海市蜃楼 , 这 海 ,

日落和日出，海市蜃楼，大海，

[fɔː'ʃædəʊ] ['neɪtʃərz] [fɪkst] [dɪ'kriː] ,
Foreshadow Nature's fixed decree ,
伏笔 自然的 固定的 法令 ,

预示着自然既定的法则，

[waɪl] ['stedi] [rəʊlz] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] , —
While steady rolls the round of seasons , —
尽管 稳定的 卷 这 圆形的 的 季节 , —

当四季轮回稳步向前时，——

[ðə; ði] [səʊl] [ˌfɔː'nəu] [ɪts] [ɪ'tɜːnəti] .
The soul foreknows its eternity .
这 灵魂 预知 它是 永恒 .

灵魂预知其永恒。

[frɒm; frəm] ['spɪrɪtʃuəl] ['haɪts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sfɪrz] ,
From spiritual heights beyond the spheres ,
从 精神 高度 超过 这 球体 ,

从超越尘世的精神高度，

[maɪ] [ɪə(r)] [ɪ'luːsɪv] ['mjuːzɪk] [h'iəz] ;
My ear elusive music hears ;
我的 耳朵 难以捉摸的 音乐 听到 ;

我那难以捉摸的耳朵听到了音乐；

[ɪn] ['stresf(ə)l] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ænd; ənd] ['hɔvəz] ,
In stressful hours it falls and hovers ,
在 压力 小时 它 瀑布 和 悬停 ,

在紧张的时刻，它会下降并徘徊。

[ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [lɪft] [tuː; tə] [iː'əʊnɪən] [j'iəz] . { - }
And life is lift to AEonian years . { 72 }
和 生活 是 举起 到 永恒的 年 . { - }

生命升华至永恒岁月。{72}

[waɪ] ['kwikən] [sens] [kæn; kən] ['əʊnli] [plɒd] .
y quickened sense can only plod .
是 加速 感觉 能 仅有的 缓慢行进 .

我的感官变得迟钝，只能艰难前行。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [weɪvz] [ɪts] [rɒd] ,
Imagination waves its rod ,
想像力 波浪 它是 杆 ,

想象力挥舞着它的魔杖，

[maɪ] ['spɪrɪt] [bɜːnz] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ['splendə(r)] ,
My spirit burns with lightning splendor ,
我的 精神 烧伤 和 闪电 辉煌 ,

我的灵魂燃烧着闪电般的光辉，

[ɪ'məʊtɪv] [feɪθ] [teɪsts] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [gɒd] .
Emotive faith tastes the bread of God .
情绪化的 信仰 口味 这 面包 的 上帝 .

充满情感的信仰能品尝到上帝的圣餐。

[æz; əz] [muːvz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn] ['saɪtləs] [wɪŋz] ,
As moves the wind on sightless wings ,
作为 移动 这 风 在 失明 翅膀 ,

如同风乘着无形的翅膀飞翔，

[nɔː(r)] ['ʃædəʊ] ['or] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fliŋ] ,
Nor shadow o'er the landscape flings ,
也不 阴影 超过 这 景观 投掷 ,

大地上没有阴影，

[waɪl] ['siːz] [tuː; tə] [tʃeɪf] [ɒv; əv] [fəʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] ,
While seas to chafe of foam are beaten ,
尽管 海域 到 摩擦 的 泡沫 是 被打败 ,

当海浪拍打着激起的泡沫时，

[ænd; ənd] ['plektrəm] [swiːps] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [strɪŋz] ;
And plectrum sweeps all the forest strings ;
和 拨片 扫荡 全部 这 森林 字符串 ;

拨片拨动着森林里所有的琴弦；

[səʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [dʌθ] ['spɪrɪt] [muːv] ,
So through the world doth Spirit move ,
所以 通过 这 世界 确实 精神 移动 ,

所以圣灵在世界各地运行。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [pruːv] , —
And presence by His working prove , —
和 在场 经过 他的 在职的 证明 , —

祂的临在，藉着祂的作为得以证明——

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [mait] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
A mystery of might and music ,
一个 神秘 的 可能 和 音乐 ,

力量与音乐的谜团

[ə; eɪ] ['loʊnli,hʊd] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv] . { - }
A lonelihood of eternal love . { 73 }
一个 孤独 的 永恒 爱 . { - }

永恒之爱的孤独。{73}

[hæt] ['neɪtʃə(r)] ['mɪrər] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lz] —
hat Nature mirrors and reveals —
帽子 自然 镜子 和 揭示 —

大自然的反映与揭示——

[ðə; ði] ['pɜ:blaɪnd] ['vɪʒn] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'si:l]
The purblind vision it unseals
这 盲人 想象 它 解封

它揭开了盲目的视觉

[tu:; tə] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɔ:səm] ['prez(ə)ns] ['həʊli] ,
To sight of awesome Presence holy ,
到 视线 的 惊人的 在场 圣 ,

目睹神圣而令人敬畏的存在，

[ðæt] ['tʃeisən] [sɔ:(r)] [eə(r)]
That chastens sore ere
那 惩罚 疮 埃雷

那惩罚很痛

[hi:; hi] [su:ð] [ænd; ənd] [hi:lz] , —
He soothes and heals , —
他 舒缓 和 治愈 , —

他抚慰人心，治愈疾病。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔ:] , [wɪð] ['eθɪk] [ru:l]
The reign of law , with ethic rule
这 在位 的 法律 , 和 伦理 规则

法治，以道德准则为准则

[i:n] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['aɪd(ə)l] [fu:l] ,
E'en in the breast of idle fool ,
e'en 在 这 胸部 的 闲置的 傻子 ,

即使在懒惰的傻瓜心中，

([æz; əz] [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] ['piktʃəd]
(As moon and stars are heavenly pictured
(作为 月亮 和 明星 是 天上 如图所示

（月亮和星星是天上的景象）

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [pu:l]) —
Within the breast of a noisome pool) —
之内 这 胸部 的 一个 令人厌恶的 水池) —

在污浊水池的深处）——

[ˌhɪər'ɪn] [ɪz] [kleɪm] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [wɜ:θ] .
Herein is claim of Nature's worth .
在此处 是 宣称 的 自然的 值得 .

这就是大自然价值的体现。

[ðəʊ] [ai] [fə'get] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
Though I forget the forms of earth ,
尽管 我 忘记 这 表格 的 地球 ,

虽然我忘记了地球的形状，

[ɒv; əv] ['gɪldɪd] [klaʊd] [ænd; ənd] ['sɜ:klɪŋ] ['plænɪt] ,
Of gilded cloud and circling planet ,
的 镀金 云 和 盘旋 行星 ,

金色的云朵和环绕的行星，

[ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [gɜːθ] . { - }
I know His fire lives within their girth . { 74 }
我 知道 他的 火 生活 之内 他们的 周长 . { - }

我知道祂的火焰在他们体内燃烧。{74}

[riːn] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [fɜːn] [tuː; tə] [rʌst] ;
reen tracery of fern to rust ;
绿 花饰 的 蕨类 到 锈 ;

蕨类植物的绿色纹路变成锈迹；

[ðə; ði] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪlz] [tuː; tə]['lev(ə)l] [dʌst] , —
The shouldering hills to level dust , —
这 肩部 丘陵 到 等级 灰尘 , —

肩扛山丘，夷平尘土，——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['rɪðmɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
This is the law of rhythmic nature ,
这 是 这 法律 的 节奏 自然 ,

这就是自然界的韵律规律。

[ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ɪts] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] .
The ebb and flow of its may and must .
这 落潮 和 流动 的 它是 可能 和 必须 .

它的“可以”和“必须”的潮起潮落。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] - [hɑːrps] ['waɪldɪŋ] [təʊnz]
I hear the wind - harp's wilding tones
我 听到 这 风 - 竖琴的 野性 音调

我听见了风琴狂野的音调

['sɒbɪŋ] [ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem] ['or] [ðeə(r)] [bəʊnz] ;
Sobbing a requiem o'er their bones ;
啜泣 一个 安魂曲 超过 他们的 骨头 ;

对着他们的骸骨，痛哭流涕地唱着安魂曲；

" [ðə; ði]['gəʊldən] - - [skaɪz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,
" The golden - globëd skies shall perish ,
" 这 金的 - - 天空 将 沦 ,

“金色的天空终将消逝，

" [ðə; ði]['hɑːpə(r)][hɑːrps][æz; əz][hiː; hi][weil] [ænd; ənd] [məʊnz] .
" The harper harps as he wails and moans .
" 这 哈珀 竖琴 作为 他 哀嚎 和 呻吟 .

“竖琴手一边哀嚎呻吟，一边弹奏竖琴。”

[waɪld] [hɑːt] , [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['ruːbi] [vɔːlt]
Wild heart , within thy ruby vault
荒野 心 , 之内 你的 红宝石 金库

狂野之心，藏于你红宝石般的宝库之中

[ɪz] [flæʃt] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] , [friː] [ɒv; əv] [fɔːlt]
Is flashed a purpose , free of fault
是 闪光灯 一个 目的 , 自由的 的 过错

闪断是否有目的，是否无故障

[frɒm; frəm] [greɪt] [haɪ] [priːsts] [əʊn] [brest] - [pleɪt] ['splendɪd] , —
From great High Priest's own breast - plate splendid , —
从 伟大的 高的 牧师的 自己的 胸部 - 盘子 灿烂 , —

从伟大的大祭司华丽的胸牌上，——

[iːn] ['deθləs] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [dɛθs] [ə'sɔːlt] . { - }
E'en deathless life out of death's assault . { 75 }
e'en 永生 生活 出去 的 死亡人数 突击 . { - }

即使遭受死亡的侵袭，也能获得永生。{75}

[hæt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [siː] - [ʃel] [tʃiːts] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
hat , though the sea - shell cheats the ear ,
帽子 , 尽管 这 海 - 壳 作弊 这 耳朵 ,

帽子，虽然贝壳会欺骗耳朵，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [maɪ] [blʌd] , [friː] - ['kɔːsɪŋ] [nɪə(r)] ,
And from my blood , free - coursing near ,
和 从 我的 血 , 自由的 - 赛跑 靠近 ,

而从我体内，自由流淌的血液中，

[ˌʌn'sfɪə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ænd; ənd] ['mɜːmərəs] ['fæntəm]
Unspheres the far and murmurous phantom
非球体 这 远的 和 低语 幻影

远方低语的幽灵被解体

[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['siːz] [ðæt] [ai] ['feɪntli] [hɪə(r)] ?
Of breaking seas that I faintly hear ?
的 打破 海域 那 我 淡淡的 听到 ?

我隐约听到海浪拍岸的声音?

[ɒv; əv] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Of life beyond there come to me
的 生活 超过 那里 来 到 我

彼岸的生命，请来到我身边。

[hɪnts] ['truːə(r)] [ðæn; ðən] [ʃɛlz] ['fæntəm] [siː] , —
Hints truer than shell's phantom sea , —
提示 更真实 比 壳的 幻影 海 , —

比贝壳的幻影之海更真实的暗示，——

[ai] [bruːd] [ɔːl] [speɪs] , [ðə; ði] [pɑːst] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
I brood all space , the past , the present ,
我 幼虫 全部 空间 , 这 过去的 , 这 展示 ,

我沉思着整个空间，过去，现在，

[ænd; ənd] ['taɪmləs] [relmz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] !
And timeless realms of eternity !
和 永恒 领域 的 永恒 !

还有永恒的领域！

[ðə; ði] [rəʊz] - [lɪpt] [θɪŋ] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [pɜːl] , —
The rose - lipt thing has lost its pearl , —
这 玫瑰 - 唇 事物 有 丢失的 它是 珍珠 , —

那朵玫瑰唇瓣的花朵失去了它的珍珠。

[dɛθs] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪz] [ɪts] ['pɒlɪʃt] [wɜːl] ;
Death's chamber is its polished whorl ;
死亡人数 房间 是 它是 抛光 螺纹 ;

死亡之室是它光滑的旋涡；

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [fiːl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
I am a life , and feel of Being
我 是 一个 生活 , 和 感觉 的 存在

我是一种生命，一种存在感

[nəʊ] ['fæntəm] [tʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [swɜːl] . { - }
No phantom touch , but the vital swirl . { 76 }
不 幻影 触碰 , 但 这 必不可少的 漩涡 . { - }

没有幻影般的触碰，却有至关重要的漩涡。{76}

[eɪz] [wʌn] [huː] [wɪð] [ðə; ði] [sæd] [kən'dəul] :
ays one who with the sad condoles :
艾斯 一 WHO 和 这 伤心 慰问 :

一位表达了悲痛哀悼的人说：

" [nəʊ] ['delɪkət] [dɪ'laɪt] [,ʌn'rəul]
" No delicate delight unrolls
" 不 精美的 喜 展开

没有细腻的愉悦展开

[bʌt; bət] [suːn] ['or] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
But soon o'er it is flung a shadow .
但 很快 超过 它 是 扔 一个 阴影 .

但很快，阴影就笼罩了它。

" [əʊ] ['fiːblɪst] ['fɒli] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [səʊlz] !
" O feeblest folly of shallow souls !
" 哦 最虚弱 蠢事 的 浅的 灵魂 !

“哦，浅薄灵魂最愚蠢的愚昧啊！”

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːl] [ˌəʊvə'wɔːn] ,
A foolishness all overworn ,
一个 愚蠢 全部 磨损严重 ,

愚蠢至极，早已过时。

[jet] ['dedli] [æz; əz][ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] [skɔːn] !
Yet deadly as the frost of scorn !
然而 致命 作为 这 霜 的 轻蔑 !

然而，它却像蔑视的霜冻一样致命！

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [maɪnd][ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ;
The serious mind is born of sorrow ;
这 严肃的 头脑 是 出生 的 悲哀 ;

严肃的心灵源于悲伤；

[ɒn] ['lʌvz] [braʊ] ['restɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːn] .
On Love's brow rested a crown of thorn .
在 爱的 眉头 休息 一个 王冠 的 刺 .

爱神的额头上戴着一顶荆棘冠冕。

[ðə; ði] ['ʃædəʊlænd] [ɪz][rɪft] [wɪð] [braɪt] —
The shadowland is rift with bright —
这 暗影之地 是 裂痕 和 明亮的 —

阴影之地被光明撕裂——

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [diːdz] [ɪn'saɪt] !
It did the deed of deeds incite !
它 做过 这 契据 的 契约 煽动 !

它确实煽动了滔天罪行！

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [dʒɪ'hoʊvəz] ['sɜːvənt] ,
The Son of Man , Jehovah's Servant ,
这 儿子 的 男人 , 耶和华的 仆人 ,

人子，耶和华的仆人，

[θruː] ['ʃædəʊz] [pɑːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒv; əv] [lait] . { - }
Through shadows passed to His crown of light . { 77 }
通过 阴影 通过了 到 他的 王冠 的 光 . { - }

穿过阴影，来到祂的光明冠冕。{77}

[hɪə(r)]['evə(r)] [weiks] [æn; ən]['iːv(ə)l] [reɪθ]
here ever wakes an evil wraith
这里 曾经 醒来 一个 邪恶的 幽灵

这里永远都会唤醒一个邪恶的幽灵

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] ,
To test the courage of my faith ,
到 测试 这 勇气 的 我的 信仰 ,

为了考验我的信仰勇气，

[æz; əz] [laɪfs] [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θrid] , —
As life's dark passages are thridded , —
作为 生活的 黑暗的 段落 是 三分之一 , —

当人生的黑暗篇章被度过时，——

" [ə'ləʊn] !
" Alone !
" 独自的 !

“独自的！

[ə'ləʊn] ! " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] [seθ] .
Alone ! " are the words it saith .
独自的 ! " 是 这 字 它 赛斯说 .

它说：“孤身一人！”

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ðə; ði] [reɪθs] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wʌn]
the wraith's an angel one
这 幽灵的 一个 天使 一

幽灵是天使。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
Whose face is always to the sun ,
谁 脸 是 总是 到 这 太阳 ,

谁的脸总是面向太阳，

[ə; eɪ] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːrts] [temp'teiʃənz] ,
A guardian of the heart's temptations ,
一个 监护人 的 这 心脏的 诱惑 ,

守护心灵免受诱惑的使者

[ðæt] [seɪvz] [baɪ] [fɪə(r)] [eə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [biː; bi] [rʌn] .
That saves by fear ere the course be run .
那 保存 经过 害怕 埃雷 这 课程 是 跑步 .

这样可以避免在比赛开始前因恐惧而导致的后果。

- [tɪz] ['fɑːðə(r)] [lʌv] [iːtʃ] [raʊnd] [ɒv; əv] [deɪ]
' Tis Father love each round of day
- 的 父亲 爱 每个 圆形的 的 天

那是天父的爱，每一天

[ðæt] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [greɪ] ,
That shadows in a twilight grey ,
那 阴影 在 一个 暮 灰色的 ,

那片笼罩在暮色灰中的阴影，

[ɔː(r)] [wɪð] ['lʌvz] ['reɪv(ə)n] ['pɪnjən] ['kʌvəz] ,
Or with Love's raven pinion covers ,
或者 和 爱的 乌鸦 小齿轮 封面 ,

或者用Love的乌鸦羽翼覆盖，

[tuː; tə] [tempt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ɪt'self] [ə'weɪ] . { - }
To tempt His child from itself away . { 78 }
到 诱惑 他的 孩子 从 本身 离开 . { - }

引诱祂的孩子远离自我。{78}

[ˌeɪ 'ɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɪn] ,
ar up the brook , beyond the lin ,
ar 向上 这 溪 , 超过 这 林 ,

沿着小溪向上走，越过林恩，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] - [dɪn] ,
I hear the impatient bluejay's din ,
我 听到 这 不耐烦 - din ,

我听到了不耐烦的蓝鸟的叫声，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [biːtʃ] , [nʌt] - ['leɪdn] ,
While in the browning beech , nut - laden ,
尽管 在 这 褐变 山毛榉 , 坚果 - 满载 ,

在枯黄的山毛榉树上，结满了坚果，

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ['gæðəz] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [ɪn] .
The chipmunk gathers his harvest in .
这 花栗鼠 聚集 他的 收成 在 .

花栗鼠收集它的猎物。

([ɒv; əv][ɔːl] ['ɜːrθs] [triːz] [ɪk'siːdɪŋ] [feə(r)] ,
(Of all earth's trees exceeding fair ,
(的 全部 地球的 树木 超过 公平的 ,

（地球上所有极其美丽的树木中，

[ðiː] [hæv; həv][ai] [lʌvd] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ,
Thee have I loved beyond compare ,
汝 有 我 喜爱 超过 比较 ,

我对你的爱无与伦比，

[məʊst]['hjuːmən] [biːtʃ] !
Most human beech !
最多 人类 山毛榉 !

最人类的山毛榉！

[ænd; ənd][felt] [ðaɪ] ['spɪrɪt]
and felt thy spirit
和 毛毡 你的 精神

并感受到了你的灵魂

['tremb(ə)l][tuː; tə][maɪn][ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [eə(r)] .)
Tremble to mine in the dusky air .)
颤抖 到 矿 在 这 昏暗 空气 .)

在昏暗的空气中颤抖着走向矿井。）

[ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ɪts][tɑːsk] ,
The year is rounding up its task ,
这 年 是 四舍五入 向上 它是 任务 ,

一年即将结束，

[ænd; ənd] ['kɪŋli] [gɪvz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɑːsk] ;
And kingly gives to all that ask ;
和 王者 给予 到 全部 那 问 ;

国王慷慨地满足所有祈求者；

[eɪ] , [suːn] - [twɪl] [muːv] [ɪn] [pɒmp] [səʊ] ['rɔɪəl]
Ay , soon ' twill move in pomp so royal
哎 , 很快 - 斜纹布 移动 在 盛大场面 所以 皇家

哎，很快它就会盛装打扮，气势恢宏地搬进来，真是太皇家了。

[ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [siːm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [mɑːsk] ! { - }
The world shall seem , but a heavenly mask ! { 79 }
这 世界 将 似乎 , 但 一个 天上 面具 ! { - }

世界看起来，不过是天堂的面具！{79}

[hiː; hi] [fʊl] [raɪp] [jɪə(r)] , [ðiːz] ['meɪp(ə)l] [hɪlz] !
he full ripe year , these maple hills !
他 满的 成熟 年 , 这些 枫 丘陵 !

今年枫树长得真茂盛！

[ðə; ði][pjʊə(r)][ɒk'təʊbə(r)] ['weðə(r)] [fɪlz]
The pure October weather fills
这 纯的 十月 天气 填充

十月的天气清新宜人。

['ɜːrθs] [veɪns] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['krɪmz(ə)n]
Earth's veins so full of glowing crimson
地球的 静脉 所以 满的 的 发光 赤红

地球的脉络充满了闪耀的深红色

[ðæt] ['evri] [liːf] [ɪz] [ə'blʌʃ] , [ænd; ənd] [θril] .
That every leaf is ablush , and thrills .
那 每一个 叶子 是 脸红 , 和 刺激 .

每一片叶子都泛着红晕，令人心动。

[æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][həʊldz][ðə; ði] [deɪz] ,
An expectation holds the days ,
一个 期待 持有 这 天 ,

期待支撑着日子，

[ænd; ənd]['eɪndʒl] ['sʌnbiːm] [θrɒŋ] [ðə; ði] [weɪz] ;
And angel sunbeams throng the ways ;
和 天使 阳光 人群 这 方式 ;

天使般的阳光洒满道路；

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [skaɪz] [grəʊ] [kləʊz] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
The luminous skies grow close and tender ,
这 发光的 天空 生长 关闭 和 投标 ,

明亮的天空变得温暖而亲切，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ɪz][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [heɪz] .
And over all is a brooding haze .
和 超过 全部 是 一个 沉思 阴霾 .

整体上笼罩着一层阴郁的迷雾。

- [tɪz] ['sʌmərz] [əˌpɒθi'əʊsɪs]
' Tis summer's apotheosis
- 的 夏季 神化

这是夏天的巅峰时刻

[ɪn] [fleɪm] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['bɜːnɪŋ] [kɪs] ,
In flame of color , burning kiss ,
在 火焰 的 颜色 , 燃烧 吻 ,

在绚丽的火焰中，燃烧的吻

[æz; əz] [djuː] [daɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] — { - }
As dew dies in the arms of sunlight — { 80 }
作为 露 死亡 在 这 武器 的 阳光 — { - }

露水在阳光的怀抱中消逝——{80}

[driːmd] [ai] [druː] [maɪ] ['pɑːtɪŋ] [breθ] ,
dreamed I drew my parting breath ,
梦见 我 画 我的 离别 气息 ,

梦见我咽下了最后一口气，

[ænd; ənd] [fel] , [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [swuːn] [ɒv; əv] [deθ] ,
And fell , in sinking swoon of death ,
和 跌倒 , 在 下沉 昏厥 的 死亡 ,

然后，他倒下了，陷入了昏厥，走向死亡。

[tuː; tə] [gʌlf] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] [naɪt] [ɔːl] ['tʃɪli] ,
To gulfs of utter night all chilly ,
到 海湾 的 说出 夜晚 全部 寒冷 ,

伸向无尽的夜幕，寒冷刺骨，

[waɪl] ['wəʊv(ə)n][hændz][held][ˌem 'iː][kləʊz] [bɪ'niːθ] .
While woven hands held me close beneath .
尽管 编织 双手 握住 我 关闭 下面 .

一双编织的手紧紧地抱着我。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['θaʊz(ə)nd] [laɪts] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
And then , as thousand lights on shore ,
和 然后 , 作为 千 灯 在 支撑 ,

然后，就像岸边成千上万盏灯，

[ðə; ði]['reɪdiənt] [fɔːmz] [aɪ'd] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ;
The radiant forms I'd known before ;
这 辐射状 表格 ID 已知 前 ;

我之前所熟悉的那些光芒四射的形态；

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]['kaɪndli] ['vɔɪsɪz] ,
And growing sound of kindly voices ,
和 生长 声音 的 亲切地 声音 ,

渐渐响起亲切的说话声，

[ænd; ənd] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [θruː] [æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] .
And flood of light through an open door .
和 洪水 的 光 通过 一个 打开 门 .

阳光透过敞开的门涌入室内。

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [æt; ət] [stɜːn] [ænd; ənd] [praʊ] [ðeə(r)][stændz] ,
And , lo , at stern and prow there stands ,
和 , 洛 , 在 船尾 和 船首 那里 站立 ,

瞧，在船尾和船头，矗立着

[kləʊz] - [veɪld] , [æn; ən]['eɪndʒl] [wɪŋd] ! — [ðə; ði][sændz]
Close - veiled , an angel winged ! — the sands
关闭 - 含蓄 , 一个 天使 有翅膀的 ! — 这 沙子

面纱紧闭，宛如天使之翼！——沙滩

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [kiːl] [weɪk] ['mjuːzɪk] ;
Beneath the shallop's keel wake music ;
下面 这 - 龙骨 唤醒 音乐 ;

小艇龙骨下的尾流音乐；

['fəʊldɪd][ˌeɪ 'em][ai][baɪ][ðə; ði] - [hændz] ! { - }
Folded am I by the piercëd hands ! { 81 }
折叠 是 我 经过 这 - 双手 ! { - }

我被刺穿的手折叠起来！{81}

[hiː; hi] [wɜːrldz] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] ['spiːdɪŋ] [reɪt] ;
he world's a train at speeding rate ;
他 世界的 一个 火车 在 超速 速度 ;

世界就像一列高速行驶的火车；

[æn; ən]['aɪən] [træk] [ɪts] [wiːlz] [ə'weɪt] ;
An iron track its wheels await ;
一个 铁 追踪 它是 车轮 等待 ;

铁轨上的车轮静候着；

[wɪr] [ɔːl][ɒn] [bɔːd] — [bɪ'jɒnd] [ɪz] ['dɑːknəs] ,
We're all on board — beyond is darkness ,
是 全部 在 木板 — 超过 是 黑暗 ,

我们都同意——彼岸是黑暗。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [feɪt] .
For God is only a name for Fate .
为了 上帝 是 仅有的 一个 姓名 为了 命运 .

因为上帝只是命运的另一种说法。

" [ðʌs] [maʊðz] [ænd; ənd] [blæs'fi:m] [raʊnd] [ə'baʊt]
" Thus mouths and blasphemes round about
" 因此 嘴 和 亵渎神明 圆形的 关于

于是，周围到处都是亵渎之言和亵渎之语。

[æn; ən][eɪdʒ][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ɪts] [daʊt] .
An age in bondage to its doubt .
一个 年龄 在 束缚 到 它是 怀疑 .

一个被怀疑束缚的时代。

" [preɪ] !
" Pray !
" 祈祷 !

“祈祷！

" [sez] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [gɒd] , [ænd; ənd] [kraɪst] — [ænd; ənd]
" says the soul , and God , and Christ — and
" 说道 这 灵魂 , 和 上帝 , 和 基督 — 和

灵魂、上帝和基督都这样说——

['friːdəm] [ə'fɜːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt]
Freedom affirm with a ringing shout
自由 确认 和 一个 铃声 喊

自由的呐喊响彻云霄

" [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
" Believe in God , believe in Me ,
" 相信 在 上帝 , 相信 在 我 ,

“信上帝，信我，

" [ɪz] ['friːdəmz] [vɔɪs] [laɪk] ['saʊndɪŋ] [siː] ,
" Is freedom's voice like sounding sea ,
" 是 自由的 嗓音 喜欢 听起来 海 ,

“自由的声音如同波涛汹涌的大海，

[ɪts] [grænd] [ɑː'men; eɪ'men] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] ['lɪvəθ]
Its grand AMEN from Him that liveth
它是 盛大 阿门 从 他 那 活着

这是来自永生者的伟大阿门。

[ænd; ənd] [həʊldz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːld] , [ðə; ði] [kiː] . { - }
And holds of this , and all worlds , the key . { 82 }
和 持有 的 这 , 和 全部 世界 , 这 钥匙 . { - }

而掌握这一切以及所有世界的关键就在于此。{82}

- [klɪə(r)] [bluː] [aɪ] [ɪz] ['əʊpən] [waɪd] ,
ope's clear blue eye is open wide ,
- 清除 蓝色的 眼睛 是 打开 宽的 ,

奥佩清澈的蓝眼睛睁得大大的，

[ænd; ənd] [hæθ] [feə(r)] ['vɪʒnz] [ðæt] [ə'baɪd] ;
And hath fair visions that abide ;
和 有 公平的 愿景 那 遵守 ;

并拥有美好的幻象，永存不朽；

[ðə; ði] [waɪt] [lait] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
The white light of imagination
这 白色的 光 的 想像力

想象的白光

[gləʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [braɪd] .
Glows on her brows as a heavenly bride .
发光 在 她 眉毛 作为 一个 天上 新娘 .

她眉间散发着光芒，宛如一位天仙新娘。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [lɪft] [tuː; tə] - [θɪŋz] ,
Her face is lift to veilëd things ,
她 脸 是 举起 到 - 事物 ,
她的脸庞被拉向了被遮蔽的事物，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [wɪŋz] ;
To which she mounts as if with wings ;
到 哪个 她 安装 作为 如果 和 翅膀 ;
她乘着它，仿佛长着翅膀一般；

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪbl] ['fjuːtʃə(r)] ,
The tents of night , the sable future ,
这 帐篷 的 夜晚 , 这 黑貂 未来 ,
夜晚的帐篷，漆黑的未来，

[ɑː(r); ə(r)] [lait] [æz; əz] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .
Are light as day with the song she sings .
是 光 作为 天 和 这 歌曲 她 唱歌 .
她唱的歌像白昼一样明亮。

[æz; əz] [laɪð] [æz; əz] [bredθ] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [raɪ]
As lithe as breadths of silvery rye
作为 轻盈 作为 宽度 的 银色 黑麦
像银色的黑麦田一样轻盈

[wen] ['reslɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ɪts] ['fʊtɪŋ] [traɪ] ,
When wrestling winds its footing try ,
什么时候 摔角 风 它是 立足点 尝试 ,
当摔跤比赛开始后，尝试站稳脚跟。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɪð] [həʊp] [ɪz] ['gliːmɪŋ] ;
The spirit that with hope is gleaming ;
这 精神 那 和 希望 是 闪闪发光 ;
充满希望的光芒；

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [skaɪ] . { - }
It must look up to the bending sky . { 83 }
它 必须 看 向上 到 这 弯曲 天空 . { - }
它一定仰望着弯曲的天空。{83}

[siː] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɑːt] ,
see that power is not in art ,
看 那 力量 是 不是 在 艺术 ,
要知道，权力并不在于艺术。

[nɔː(r)] [neɪm] [nɔː(r)] [pleɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt]
Nor name nor place essential part
也不 姓名 也不 地方 基本的 部分
既非名称也非地点，而是重要部分

[ɒv; əv] [laɪfs] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['glɔːri] ;
Of life's reality and glory ;
的 生活的 现实 和 荣耀 ;
人生的真实与荣耀；

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
The strength of life is the health of heart .
这 力量 的 生活 是 这 健康 的 心 .
生命的力量源于心脏的健康。

[ɪf] [mæn] [bʌt; bət] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [waɪt] [truːθ] ,
If man but lived the pure white truth ,
如果 男人 但 居住地 这 纯的 白色的 真相 ,
如果人能活出纯粹的真理，

[æz; əz][laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['lɪli]['tendə(r)][ruːθ] ,
As lives the lily tender ruth ,
作为 生活 这 百合 投标 露丝 ,

如同百合花般温柔的露丝，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)]['pærədaɪs][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
The earth were Paradise to - morrow ,
这 地球 是 天堂 到 - 明天 ,

明日大地即是天堂，

[ðə; ði] [kraɪst] , [ˌʌn'veɪld] , [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [suːθ] .
The Christ , unveiled , would be here in sooth .
这 基督 , 揭幕 , 会 是 这里 在 舒缓 .

基督的真容，揭开面纱，将真真切切地呈现在我们面前。

[ðə; ði] ['wɜːldli] [waɪz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hiːd] , —
The worldly wise , he does not heed , —
这 世俗 明智的 , 他 做 不是 注意 , —

世故老练的人，他却充耳不闻。

[wɒt] [lʌv] [siːz] [truː] [ɪz] [truː] [ɪn'diːd] !
What love sees true is true indeed !
什么 爱 看到 真的 是 真的 的确 !

爱情所看到的，就是真理！

[ɪ'mɔːt(ə)l] [bluːmz] [ðɪs] ['hɑːdi] ['blɒsəm] ,
Immortal blooms this hardy blossom ,
不朽 花朵 这 耐寒的 开花 ,

永生的花朵，这朵坚韧的花朵，

[ænd; ənd] ['deθləs] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ] ['deθləs] [kriːd] . { - }
And deathless fruits in a deathless creed . { 84 }
和 永生 水果 在 一个 永生 信条 . { - }

以及不朽的信仰中不朽的果实。{84}

- [æz; əz] ['kɪnzmən] , [lʌv] [dɪd] [siːk]
nveiled as kinsman , Love did seek
- 作为 亲属 , 爱 做过 寻找

伪装成亲人，爱一直在寻找

[hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] ['breðrən] , [dʒuː][ænd; ənd] [griːk] .
His wandering brethren , Jew and Greek .
他的 漫游 弟兄们 , 犹 和 希腊语 .

他那些四处漂泊的弟兄们，犹太人和希腊人。

([ðæt] [gɒd] [meɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ]
(That God made man in His own image
(那 上帝 制成 男人 在 他的 自己的 图像

上帝按照自己的形象创造了人。

[dɪd]['hjuːmən][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][fɔː(r)] - [spiːk]) .
Did human life of our God fore - speak) .
做过 人类 生活 的 我们的 上帝 前 - 说话) .

人类的生命是否如我们所信奉的神所预言的那样？

[nɔː(r)][mɑːsk][nɔː(r)] ['vestʃə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [miːn]
Nor mask nor vesture was His mien
也不 面具 也不 笼罩 曾是 他的 面容

祂既不戴面具，也不穿戴衣袍。

[baɪ][mæn][ænd; ənd]['eɪndʒəls] ['wɪstli] [siːn] ,
By man and angels wistly seen ,
经过 男人 和 天使 怅然 已见 ,

被人类和天使们深深地凝望着，

[nɔː(r)] ['fɪlmi] [veɪl] , [nɔː(r)] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
Nor filmy veil , nor apparition ,
也不 电影 面纱 , 也不 幻影 ,

既不是薄纱，也不是幻影，

[gɑːdz] ['hjuːmən] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [næzə'riːn] .
God's human life as the Nazarene .
神的 人类 生活 作为 这 拿撒勒人 .

神以拿撒勒人的身份过着人间的生活。

[ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] [gɒd] [ɜːθ] [trɒd] ,
A man the Christ of God earth trod ,
一个 男人 这 基督 的 上帝 地球 践踏 ,

一位男子，即上帝的基督，曾行走于世间。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [tuː; tə] [mæn] , [ænd; ənd] [wɜːld] [ə'brɔːd] ,
And showed to man , and worlds abroad ,
和 显示 到 男人 , 和 世界 国外 ,

并向世人，以及世界各地的人们展示，

[ðə; ði] ['həʊli] , [gʊd] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] ,
The holy , good , and sorrowing Father ,
这 圣 , 好的 , 和 悲伤 父亲 ,

圣洁、良善、忧伤的天父，

[ə'təun] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] . { - }
Atoning love , and the heart of God . { 85 }
赎罪 爱 , 和 这 心 的 上帝 . { - }

赎罪之爱，以及上帝的心意。{85}

['glɔːriəs] [lait] !
glorious light !
辉煌 光 !

灿烂的光芒！

[ðaɪ] ['lɪmpɪd] [weɪv]
Thy limpid wave
你的 清澈的 海浪

你清澈的波浪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

歌声波(Song-waves)
第3/3页

[dʌθ] [flɔː(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [peɪv] ,
Doth floor of living being pave ,
确实 地面 的 活的 存在 铺平 ,

生命之底铺就，

[ænd; ənd][laɪf][frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
And life from out the caves of darkness
和 生活 从 出去 这 洞穴 的 黑暗

以及从黑暗洞穴中涌现的生命

[wɒft] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃeltərɪŋ] ['ɑːkɪtreɪv] .
Waft to His sheltering architrave .
飘动 到 他的 庇护所 门楣 .

飘向祂庇护的门楣。

[frɒm; frəm] [vɔɪd] [ɒv; əv] [naɪts] [ləʊn] [pɔːl] [ɒv; əv][dʒet] ,
From void of night's lone pall of jet ,
从 空白 的 夜晚 孤独 灵柩 的 喷射 ,

从夜空孤寂的黑色帷幕中，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd]['vaɪələt]
Yellow and red and violet
黄色的 和 红色的 和 紫色

黄色、红色和紫色

['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [biːm] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n] , —
Into a quivering beam were woven , —
进入 一个 颤抖 光束 是 编织 , —

编织成一根颤动的梁柱，——

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [luːmz] [ɑː(r); ə(r)] - [jet] .
His flying looms are aweaving yet .
他的 飞行 织布机 是 - 然而 .

他的飞行织布机仍在运转。

[ɪf] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd]['flaʊə(r)]
If man and beast and tree and flower
如果 男人 和 兽 和 树 和 花

如果人、兽、树和花

[ˌʌn'wiːv] [nɒt] ['lʌvz] [rɪtʃ] ['bjuːtiəs] ['daʊə(r)] ,
Unweave not Love's rich beauteous dower ,
拆 不是 爱的 富有的 美丽的 嫁妆 ,

不要拆散爱情丰厚而美丽的馈赠，

[ɔːl] ['deɪniː] [ə'gen] [ɜːθ] ['dɑːk(ə)l]
All Danaë again earth darkles
全部 达娜厄 再次 地球 达克尔斯

所有达那厄再次陷入黑暗

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['siːsləs] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['ʃaʊə(r)] . { - }
Beneath His ceaseless and golden shower . { 86 }
下面 他的 不停歇 和 金的 淋浴 . { - }

在祂无休止的金色雨露之下。{86}

[eɪl] , ['meəri] , ['ɒnəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] !
ail , Mary , honored of the race !
艾尔 , 玛丽 , 荣幸 的 这 种族 !

艾尔，玛丽，为比赛感到荣幸！

[lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [ɪts] [faʊnt] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Light of the Home , its fount of grace ,
光 的 这 家 , 它是 喷泉 的 优雅 ,

家的光，恩典的源泉

[ɪz] ['wʊmən] — ['sɪstə(r)] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] —
Is woman — sister , wife , and mother —
是 女士 — 姐姐 , 妻子 , 和 母亲 —

女人——姐妹、妻子和母亲——

['sɜ:klɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pleɪs] .
Circling a towered and a heavenly place .
盘旋 一个 高耸 和 一个 天上 地方 .

环绕着一座高塔耸立、宛如天堂的地方。

[ʃi:; ʃi] ['sɔrəu, 'sɔ:-] [ɒft] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvz] [dɪə(r)] [seɪk] ,
She sorrowed oft for Love's dear sake ,
她 悲伤的 经常 为了 爱的 亲爱的 清酒 ,

她常常为爱情而悲伤，

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] ['æləbɑ:stə(r)] [breɪk] ;
She did the alabaster break ;
她 做过 这 雪花石膏 休息 ;

她打破了雪花石膏；

[laɪk] [hɪm] [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,
Like Him she knows of pain and anguish ,
喜欢 他 她 知道 的 疼痛 和 痛苦 ,

她和他一样，懂得痛苦和悲伤。

[ænd; ənd] [dʌθ] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [dɛθs] [kʌp] [pɑ:'teɪk] .
And doth for life of death's cup partake .
和 确实 为了 生活 的 死亡人数 杯子 参加 .

他甘愿为生命而饮死杯。

[həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] !
Hope of the race !
希望 的 这 种族 !

比赛的希望！

[sɪns] [frɒm; frəm] [hoʊmz] [θrəʊn]
since from Home's throne
自从 从 家的 王座

自家园王位以来

([swi:t] ['lʌvz] [əʊn] [gɪft] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'ləʊn] ,)
(Sweet Love's own gift , and His alone ,)
(甜的 爱的 自己的 礼物 , 和 他的 独自的 ,)

（唯有祂才能赐予的甜蜜之爱的礼物，）

[ʃi:; ʃi] ['gɪvɛθ] [lɔ:z] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] —
She giveth laws to coming ages —
她 给予 法律 到 未来 年龄 —

她为后世制定律法——

['bɪldə(r)] [frɒm; frəm] [kəʊp] [tu:; tə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] ! { - }
Builder from cope to foundation stone ! { 87 }
建筑商 从 应付 到 基础 石头 ! { - }

从基座到奠基石，建造者！{87}

[reɪl] ['luːʃə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [lʌv] !
rail Lucia of a mutual love !
轨 露西亚 的 一个 相互的 爱 !

让露西亚成为彼此爱的受害者!

[feə(r)]['lɪt(ə)l] ['kuːɪŋ] [dʌv] ,
Fair little wingèd cooing dove ,
公平的 小的 有翼的 咕咕 鸽子 ,

美丽的小飞鸽，咕咕叫着

[ðaʊst] ['flʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [fɑː(r)] ['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt] ,
Thou'st fluttered down from thy far dovecote ,
汝 飘动 向下 从 你的 远的 鸽舍 ,

你从遥远的鸽舍翩翩飞落而下，

[ə'waɪl] [tuː; tə]['nes(ə)l][ɪn] ['ɜːrθs] [swiːt] [grəʊv] .
Awhile to nestle in earth's sweet grove .
一会儿 到 雀巢 在 地球的 甜的 树林 .

暂时栖身于地球甜蜜的小树林中。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [s'wiːtər] , [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] —
Would it were sweeter , child , for thee —
会 它 是 更甜 , 孩子 , 为了 你 —

孩子，但愿它对你来说更甜蜜——

[swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['breɪkɪŋ] [siː]
Sweet as the silver - breaking sea
甜的 作为 这 银 - 打破 海

甜美如银色的大海

([wen] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [bruːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː])
(When Indian summer broods upon it)
(什么时候 印度 夏天 幼崽 之上 它)

（当印度夏季来临之时）

[dʌθ] [fluːt] [ænd; ənd] [faɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [triː] !
Doth flute and fife to the golden tree !
确实 长笛 和 法夫郡 到 这 金的 树 !

吹奏长笛和短笛，迎接金树!

[ðaɪn] ['eɪndʒl] ['lisən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [breθ]
Thine angel listens for thy breath
瘦 天使 听着 为了 你的 气息

你的天使在倾听你的呼吸。

[hwənː'er] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [deθ] ,
Whene'er he hears the wings of death ,
无论何时 他 听到 这 翅膀 的 死亡 ,

每当他听到死亡的翅膀，

[lʊks] [ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [ænd; ənd] ['preɪɪθ] —
Looks in the Father's face and prayeth —
看起来 在 这 父亲的 脸 和 祈祷 —

仰望天父的脸庞，向祂祈祷——

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːrθs] [seɪk] [speə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] ['sɒftli] [seθ] . { - }
" For earth's sake spare her , " he softly saith . { 88 }
" 为了 地球的 清酒 空闲的 她 , " 他 轻轻 赛斯说 . { - }

“看在老天的份上，饶了她吧，”他轻声说道。{88}

['pætriət] , ['ruːlə(r)] , ['liːdə(r)] [greɪt] ,
patriot , ruler , leader great ,
爱国者 , 统治者 , 领导者 伟大的 ,

爱国者、统治者、领袖，伟大

['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , ['bɪldə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ,
Master of labor , builder of state ,
掌握 的 劳动 , 建筑商 的 状态 ,

劳动之主，国家建设者

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Man of the mart , and king of commerce ,
男人 的 这 市场 , 和 国王 的 商业 ,

市场之王，商业之王

[hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv]['spəʊkən] — [waɪ] [lɒŋgə(r)] [weɪt] ?
His lips have spoken — why longer wait ?
他的 嘴唇 有 说 — 为什么 更长 等待 ?

他已经开口了——为什么还要等待?

[wʌn] ['brʌðəhʊd] , [wʌn]['fæməli] ,
One brotherhood , one family ,
一 兄弟情 , 一 家庭 ,

一个兄弟会，一个家庭

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪts] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] !
And love its great economy !
和 爱 它是 伟大的 经济 !

而且我喜欢它强大的经济!

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [mait] [ɪz] [ruːl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] — -
The law of might is rule of evil — -
这 法律 的 可能 是 规则 的 邪恶的 — -

强权即邪恶——

[ðə; ði] ['eθɪk] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [mænz] ['spɪrɪt] [friː] .
The ethic lives in man's spirit free .
这 伦理 生活 在 男人的 精神 自由的 .

伦理存在于人类自由的精神之中。

[nəʊ] ['bɒrəʊd] [lɔːz] [ɒv; əv] [kleɪ] , [nɔː(r)] [bruːt] ,
No borrowed laws of clay , nor brute ,
不 借来的 法律 的 黏土 , 也不 蛮力 ,

没有借来的泥土法则，也没有蛮力法则。

[kæn; kən] [ɛə] [ðə; ði] ['friːmənz] ['spɪrɪt][suːt] !
Can e'er the freeman's spirit suit !
能 曾经 这 弗里曼的 精神 套装 !

自由人的精神永远无法改变!

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [tʃɔɪs] ! — [hɑːk] !
He gave him choice ! — Hark !
他 给予 他 选择 ! — 听着 !

他给了他选择的权利！——听!

[haʊ] [hiː; hi] ['θʌndəz] !
how he thunders !
如何 他 雷声 !

他发出雷鸣般的巨响!

[θruː] ['hjuːmən] [straɪf] — [nɔː(r)][ɪz] [def] [nɔː(r)] [mjuːt] ! { - }
Through human strife — nor is deaf nor mute ! { 89 }
通过 人类 冲突 — 也不 是 聋 也不 沉默的 ! { - }

人类的斗争——既非聋哑！{89}

[hiː; hi] [sɔːd] [ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd]['sævɪdʒ] [naɪf] ,
he sword and spear and savage knife ,
他 剑 和 矛 和 野蛮的 刀 ,

他手持剑、矛和凶猛的匕首，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['dauə] [ɒv; əv] [straɪf] ,
Wherewith the world is dowered of strife ,
以及 这 世界 是 嫁妆 的 冲突 ,

世界因此而充满纷争，

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz] ['flɒtsəm] [ɒn][ðə; ði] ['kʌrənt]
Are but as flotsam on the current
是 但 作为 废料 在 这 当前的

只不过是水面上的漂浮物而已

[ɒv; əv] ['pɜːpəs] [vɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [laɪf] .
Of purpose vast of the Lord of Life .
的 目的 广阔的 的 这 主 的 生活 .

生命之主的宏大旨意。

[hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [sɜːdʒ] ,
His rising winds and swelling surge ,
他的 上升 风 和 肿胀 涌 ,

他渐起的狂风和汹涌的浪潮，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'floʊɪŋ] ['taɪd(ə)l] - [ɜːdʒ] ,
And underflowing tidal - urge ,
和 下溢 潮汐 - 敦促 ,

以及涌动的潮汐冲动，

[ʃæl; ʃəl][graɪnd][tuː; tə] [dʌst] [ðiːz] ['liːθ(ə)l] ['spɪrɪt]
Shall grind to dust these lethal spirits
将 研磨 到 灰尘 这些 致命 烈酒

将这些致命的恶灵碾成粉末

[ænd; ənd] [tʃɑːnt] [ɪn] ['traɪʌmf] [ðeə(r)] ['saʊndɪŋ] [dɜːdʒ] .
And chant in triumph their sounding dirge .
和 呗 在 胜利 他们的 听起来 挽歌 .

他们高唱着胜利的挽歌。

[breɪk] [wei] , [breɪk] [wei] , [fel] ['iːv(ə)l] , [siːs] !
Break way , break way , Fell Evil , cease !
休息 方式 , 休息 方式 , 费尔 邪恶的 , 停止 !

退下，退下，邪恶势力，停止吧！

[əʊ]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'kriːs] !
O soldiers of the King's increase !
哦 士兵 的 这 国王学院 增加 !

哦，国王麾下的勇士们！

[əʊ] ['hæpi] [hoʊmz] !
O happy homes !
哦 快乐的 房屋 !

幸福的家啊！

[əʊ] ['hæpi] ['piːplz] ! { - }
O happy peoples ! { 90 }
哦 快乐的 人民 ! { - }

幸福的人们啊！{90}

- [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)]
ove's inspirations of the lyre
- 灵感 的 这 竖琴

奥维对竖琴的灵感

['ʌpsweɪ] [ðə; ði] [hɑːrts] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Upsway the heart's intense desire ,
向上 这 心脏的 激烈的 欲望 ,

激起内心强烈的渴望，

[ænd; ənd] ['ruːləʃɪp] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ['nəʊb(ə)l]
And rulership and kingdoms noble
和 统治权 和 王国 高贵

以及高贵的统治和王国

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] ['faɪə(r)] .
Are seen within the revealing fire .
是 已见 之内 这 揭示 火 .

在熊熊烈火中可见。

[ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] [blʌd] [gɪvz] [pleɪs]
The frost of selfish blood gives place
这 霜 的 自私 血 给予 地方

自私血液的寒霜消散了

[tuː; tə] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɒv; əv] [greɪs] ;
To breath of life , and salt of grace ;
到 气息 的 生活 , 和 盐 的 优雅 ;

生命的气息，恩典的盐；

[njuː] ['ɑːmə(r)] [teɪks] [ðə; ði] ['klɔɪstəd] ['spɪrɪt] ,
New armor takes the cloistered spirit ,
新的 盔甲 需要 这 隐修 精神 ,

新盔甲体现了隐士精神，

[ænd; ənd] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [reɪs] .
And man becomes of a higher race .
和 男人 变成 的 一个 更高 种族 .

人类由此成为更高等的种族。

[hɑːk] ! -
Hark ! '
听着 ! -

听！

[tɪz] [æn; ən] ['eɪndʒəlz] [θrɒbɪŋ] [wɪŋ] !
Tis an angel's throbbing wing !
的 一个 天使的 悸动 翼 !

这是天使跳动的翅膀！

[hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
His messenger the age to bring ,
他的 信使 这 年龄 到 带来 ,

他的使者带来了时代，

[wen] , [kraʊn] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
When , crown of brotherhood upon him ,
什么时候 , 王冠 的 兄弟情 之上 他 ,

当，兄弟情谊的冠冕戴在他身上时，

[iːtʃ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [kɪŋ] ! { - }
Each man shall be to his neighbor king ! { 91 }
每个 男人 将 是 到 他的 邻居 国王 ! { - }

人人都要像君王一样对待邻人！{91}

[aɪk] ['ɒksˌaɪ] ['deɪziz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,
ike oxeye daisies of the field ,
艾克 牛眼 雏菊 的 这 场地 ,

像田野里的牛眼菊一样，

[ðə; ði] [stɑːz] [ðeə(r)] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [jiːld]
The stars their countless numbers yield
这 明星 他们的 无数 数字 屈服

它们数不胜数的星星

[ɪn] [ðɪs] [pjʊə(r)][skaɪ][ɒv; əv] [depθ] [ʌn'fæðəmd] ,
In this pure sky of depth unfathomed ,
在 这 纯的 天空 的 深度 深不可测 ,

在这片深不可测的纯净天空中，

[weər'ɪn] [ðeɪ] [leɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [di:p] , [kən'si:ld] .
Wherein they lay , and so deep , concealed .
其中 他们 躺 , 和 所以 深的 , 暗 .

它们就藏在那里，而且藏得很深。

['ga:dnz] [ɒv; əv] [lait] , [in'vaiərən] [feə(r)]
Gardens of light , environed fair
花园 的 光 , 环境 公平的

光之花园，环境优美

[wɪð] ['tremjələs] [blu:m] [ɒv; əv]['æʒə(r)] , [weə(r)]
With tremulous bloom of azure , where
和 颤抖的 盛开 的 蔚蓝 , 在哪里

在蔚蓝的颤动中绽放，那里

[ɔ:l] - [swi:t] [stɑ:(r)] - [bʌdz] [ʌn'rəʊl][ðeə(r)] ['glɔ:riz]
All - sweet star - buds unroll their glories
全部 - 甜的 星星 - 花蕾 展开 他们的 荣耀

甜蜜的星花绽放光彩

[ɪn]['saɪlənt] [dju:z] [ɒv; əv] [ɪ'θɪərɪəl] [eə(r)] !
In silent dews of etherial air !
在 沉默的 露水 的 以太 空气 !

在寂静的、如梦似幻的空气露珠中！

[əʊ]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
O Tiller of the fields of heaven ,
哦 耕耘机 的 这 字段 的 天堂 ,

天田的耕耘者啊，

['gɑ:dnə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
Gardener of space , by day and even
园丁 的 空间 , 经过 天 和 甚至

白天是空间的园丁，晚上也是

[ðə; ði] ['sɜ:klɪŋ] [ɜ:θ] , [ə; eɪ] [wʌns][feə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,
The circling earth , a once fair garden ,
这 盘旋 地球 , 一个 一次 公平的 花园 ,

环绕地球，曾经美丽的花园，

[lɪfts] [ʌp] [ɪts] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n] . { - }
Lifts up its face for Thy promise given . { 92 }
电梯 向上 它是 脸 为了 你的 承诺 给定 . { - }

它因祢所赐的应许而抬起头来。{92}

[hi:; hi] ['sɒvrɪn] [lɔ:] [ɒv; əv]['hju:mən] [laɪf]
he sovereign law of human life
他 主权 法律 的 人类 生活

人类生命的至高法则

[ðæt] [lʌv] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd][waɪf] ,
That Love ordained for man and wife ,
那 爱 受戒 为了 男人 和 妻子 ,

那份为男女之间预备的爱，

[fɔ:(r); fə(r)] [hoʊmz] [wens] [stri:m] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
For homes whence stream the generations
为了 房屋 何处 溪流 这 几代人

世代传承的家园

[tuː; tə] ['dʒɔɪəs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [straɪf] —
To joyous service and not to strife —
到 欢乐 服务 和 不是 到 冲突 —
乐于服务，而非争斗——

[ðɪs] [lɔː] [gɪvz] [rest] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [fɪt] ,
This law gives rest and labor fit ,
这 法律 给予 休息 和 劳动 合身 ,
这条法律规定了休息和劳动的合理安排。

[gɑːdz] [eə(r)] [ɒn] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [pɪt] ,
God's air on surface and in pit ,
神的 空气 在 表面 和 在 坑 ,
上帝的空气在地面上和深渊里，

[welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['bɒdi] ,
Wealth for the soul , and mind , and body ,
财富 为了 这 灵魂 , 和 头脑 , 和 身体 ,
灵魂、思想和身体的财富

[ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] , [kləʊz] - [nɪt] .
And fellowship with the race , close - knit .
和 奖学金 和 这 种族 , 关闭 - 针织 .
与同胞建立紧密的友谊。

[əʊ] ['gəʊldən] [jɪə(r)] , [wen] [lɔː] [ænd; ənd] [laɪf]
O golden year , when law and life
哦 金的 年 , 什么时候 法律 和 生活
哦，黄金之年，法律与生命

[ɪn'kɔːpəreɪt] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Incorporate are , as man and wife ,
包含 是 , 作为 男人 和 妻子 ,
公司名称，如同夫妻一般，

[ænd; ənd] - [hoʊsts] [ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] :
And wingëd hosts of light are saying :
和 - 主持人 的 光 是 说 :
而那些长着翅膀的光之大军正在说：

" [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪf] ! " { - }
" Peace and goodwill on the earth are rife ! " { 93 }
" 和平 和 善意 在 这 地球 是 普遍存在 ! " { - }
“地球上和平与友善遍地！”{93}

[riːk] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] , [əʊ] ['gɑːd(ə)n] [feə(r)] !
reak into flower , O garden fair !
雷克 进入 花 , 哦 花园 公平的 !
盛开吧，花园集市！

[lɒŋ] [hæst] [ðaʊ] [nəʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [keə(r)] ;
Long hast thou known the Gardener's care ;
长的 哈斯特 你 已知 这 园丁的 关心 ;
你早已领略过园丁的悉心照料；

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,
The rain and dew from heaven have fallen ,
这 雨 和 露 从 天堂 有 倒下 ,
天降甘霖，露水丰沛。

[ænd; ənd] ['sʌnbiːm] [wɔːm] [ɒn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [beə(r)] .
And sunbeams warm on thy bosom bare .
和 阳光 温暖的 在 你的 怀 裸 .
阳光温暖地洒在你裸露的胸膛上。

[ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [siːd] [ɔːl] ['vjuːlɪs] [fel]
The grains of seed all viewless fell
这 谷物 的 种子 全部 无视 跌倒

所有的种子都无影无踪地落下

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meləʊ] [sɔɪl] [tuː; tə] [dwel] , —
Within the mellow soil to dwell , —
之内 这 醇厚 土壤 到 住 , —

在肥沃的土壤中安居——

['saɪlənt] [ðə; ði] [fɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz]
Silent the fall as that of pebbles
沉默的 这 落下 作为 那 的 鹅卵石

坠落时，如同鹅卵石般悄无声息。

[kɑːst] [ɪn] [əblɪviːənz] ['sʌnləs] [wel] .
Cast in oblivion's sunless well .
投掷 在 遗忘的 无日光 出色地 .

被投入遗忘的无光之井。

[lɪst] , ['mjuːzɪk] ['iːθə(r)] - [faɪn] [ʌp] - [gəʊz]
List , music ether - fine up - goes
列表 , 音乐 醚 - 美好的 向上 - 去

列表，音乐以太-精细上升

[frɒm; frəm] ['swelɪŋ] [siːd] [ænd; ənd] [laɪfs] [kiːn] [θrəʊz] !
From swelling seed and life's keen throes !
从 肿胀 种子 和 生活的 敏锐的 阵痛 !

从膨胀的种子和生活的激烈挣扎中诞生！

[əʊ] [ɜːθ] , [ðaɪ] ['rɪv(ə)n] [brest] [ʃæl; ʃəl] ['blɒsəm]
O Earth , thy riven breast shall blossom
哦 地球 , 你的 裂隙 胸部 将 开花

大地啊，你破碎的胸怀终将绽放。

[ɪn] ['hɛvənz] [əʊn] ['bjuːti] , [iːn] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊz] ! { - }
In Heaven's own beauty , e'en as the rose ! { 94 }
在 天 自己的 美丽 , e'en 作为 这 玫瑰 ! { - }

宛如天上的玫瑰，美丽无比！{94}

- [lʌv] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [ruːθ] ,
mmortal Love , immortal ruth ,
- 爱 , 不朽 露丝 ,

永恒的爱，永恒的露丝，

[θɔːn] - [kraʊnd] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['deθləs] [juːθ] !
Thorn - crowned , and crowned with deathless youth !
刺 - 加冕 , 和 加冕 和 永生 青年 !

头戴荆棘冠冕，却拥有永葆青春的桂冠！

[sɔːs] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [raɪt] - ['riːz(ə)n] ,
Source of pure faith and of right - reason ,
来源 的 纯的 信仰 和 的 正确的 - 原因 ,

纯正信仰和正确理性的源泉

[ðaʊ] [ɑːt] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] .
Thou art Authority and the Truth .
你 艺术 权威 和 这 真相 .

你是权威，你是真理。

[blest] [bɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [waɪ] [ænd; ənd] [wens] !
Blest Bond of Being , why and whence !
祝福 纽带 的 存在 , 为什么 和 何处 !

神圣的羁绊，为何而来？

[ɪn] [relm] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ɪn] [relm] [ɒv; əv] [sens] ,
In realm of thought , in realm of sense ,
在 领域 的 想法 , 在 领域 的 感觉 ,

在思想领域，在感官领域，

[ɪn] [wɜːld] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
In world of human life and action ,
在 世界 的 人类 生活 和 行动 ,

在人类生活和行动的世界里，

[truː] ['sentə(r)] , [ðaʊ] , [ænd; ənd] [sə'kʌmfərəns] .
True Centre , Thou , and Circumference .
真的 中心 , 你 , 和 圆周 .

真中心、你和圆周。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [frɒm; frəm] ['speɪʃəs] [haɪt] ,
The sun and moon from spacious height ,
这 太阳 和 月亮 从 宽敞 高度 ,

从高处俯瞰日月，

[ænd; ənd] [stɑːz] , [meɪ] ['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] [naɪt] !
And stars , may crumble into night !
和 明星 , 可能 崩溃 进入 夜晚 !

而群星，或许会消融于夜色之中！

['ɒngəʊɪŋ] [lɔːd] !
Ongoing Lord !
持续进行中 主 !

主啊，继续！

[ɪ'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
Eternal Order ,
永恒 命令 ,

永恒秩序，

[ænd; ənd] [faʊnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [lait] ! { - }
And Fount of Beauty and Love and Light ! { 95 }
和 喷泉 的 美丽 和 爱 和 光 ! { - }

以及美丽、爱与光明的源泉！{95}

[ðə; ði] ['waɪtˌθrəʊt] .
THE WHITETHROAT .
这 白喉莺 .

白喉林莺。

[hai][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəus] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
hy bird of the silver arrows of song ,
嗨 鸟 的 这 银 箭头 的 歌曲 ,

歌声如银箭的鸟儿，

[ðæt] [kliːv] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [eə(r)][səʊ][klɪə(r)] ,
That cleave our Northern air so clear ,
那 劈开 我们的 北方 空气 所以 清除 ,

那清澈的北方空气，

[ðaɪ] [nəʊts] [prə'lɒŋ] , [prə'lɒŋ] ,
Thy notes prolong , prolong ,
你的 笔记 延长 , 延长 ,

你的音符绵长，绵长，

[ai]['lɪs(ə)n] , [ai][hɪə(r)] :
I listen , I hear :
我 听 , 我 听到 :

我听着，我听到了：

" [ai] — [lʌv] — [dɪə(r)] — ['kænədə] ,
" I — love — dear — Canada ,
" 我 — 爱 — 亲爱的 — 加拿大 ,

我爱亲爱的加拿大，

['kænədə] , ['kænədə] .
Canada , Canada .
加拿大 , 加拿大 .

加拿大，加拿大。

" [əʊ] [plu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['dʌski] [fɜː(r)] ,
" O plumes of the pointed dusky fir ,
" 哦 羽流 的 这 尖 昏暗 冷杉 ,

“哦，尖顶暗色冷杉的羽毛，

[skriːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['pætriət] [hɑːt] ,
Screen of a swelling patriot heart ,
屏幕 的 一个 肿胀 爱国者 心 ,

屏幕上浮现出一颗激动人心的爱国之心，

[ðə; ði] [kɒps] [ɪz][ɔːl][ə'stɜː] ,
The copse is all astir ,
这 矮林 是 全部 搅拌 ,

小树林里一片骚动，

[ænd; ənd] ['ekəʊz] [ðaɪ] [pɑːt] ! . . . { - }
And echoes thy part ! . . . { 96 }
和 回声 你的 部分 ! . . . { - }

这与你的部分遥相呼应！……{96}

[naʊ] ['wɪləʊi] [riːdz] [tjuːn] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [fluːts]
Now willowy reeds tune their silver flutes
现在 纤细的 芦苇 调 他们的 银 长笛

现在，纤细的芦苇正在调音它们的银笛

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [daɪz] [daʊn] ;
As the noise of the day dies down ;
作为 这 噪音 的 这 天 死亡 向下 ;

当白天的喧嚣渐渐平息；

[ænd; ənd]['saɪləns] [strɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [l'uːts] ,
And silence strings her lutes ,
和 沉默 字符串 她 鲁特琴 ,

寂静为她的鲁特琴奏响琴弦，

[ðə; ði] ['waɪtˌθrəʊt] [tuː; tə] [kraʊn] . . . .
The Whitethroat to crown . . . .
这 白喉莺 到 王冠 . . . .

白喉林莺荣登榜首……

[əʊ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ærəus] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
O bird of the silver arrows of song ,
哦 鸟 的 这 银 箭头 的 歌曲 ,

哦，歌声如银箭的鸟儿，

[ʃaɪ] ['pəʊɪt][ɒv; əv]['kænədə][dɪə(r)] ,
Shy poet of Canada dear ,
害羞的 诗人 的 加拿大 亲爱的 ,

亲爱的加拿大害羞诗人

[ðaɪ] [nəʊts] [prə'lɒŋ] , [prə'lɒŋ] ,
Thy notes prolong , prolong ,
你的 笔记 延长 , 延长 ,

你的音符绵长，绵长，

[wiː; wi]['lɪs(ə)n] , [wiː; wi][hɪə(r)] :
We listen , we hear :
我们 听 , 我们 听到 :

我们倾听，我们听到：

" [ai] — [lʌv] — [dɪə(r)] — ['kænədə] ,
" I — love — dear — Canada ,
" 我 — 爱 — 亲爱的 — 加拿大 ,

我爱亲爱的加拿大，

['kænədə] , ['kænədə] . " { - }
Canada , Canada . " { 97 }
加拿大 , 加拿大 . " { - }

加拿大，加拿大。"{97}

['sʌmə(r)] .
SUMMER .
夏天 .

夏天。

[kʌm] , [ˌʌn'pæk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][keə(r)] !
come , unpack the heart of care !
来 , 解包 这 心 的 关心 !

来吧，打开关爱的大门！

['kɪŋˌkʌp] [sʌn] [ðə; ði] [medəuz] ['or] ,
Kingcups sun the meadows o'er ,
帝王杯 太阳 这 草地 超过 ,

金盏花洒满草地，

[ðə; ði] - ['sʌd(ə)n] [bləʊz]
The yellowbugle sudden blows
这 - 突然 打击

黄号的突然鸣叫

[baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] ['taɪd(ə)l] [fləʊz] ,
By the river's tidal flows ,
经过 这 河流的 潮汐 流量 ,

借助河流的潮汐流动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] .
And the heavens are bare .
和 这 天 是 裸 .

天空空无一物。

[ruːm] , [ruːm] , [ænd; ənd]['əʊpən][skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,

房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvə(r)][ɔː(r)] [brʊk] [ɔː(r)] [leɪk] [hɑːd] [baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,

附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtəkʌp] , ['deɪziz] , [græs] , ['kləʊvə(r)] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,

毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɒbəˌlɪŋk] , ['medəulɑːk] — [ðiːz] [lʌv] [ai] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !

稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我！

- ! { - }
Whiskodink ! { 98 }
- ! { - }
威斯克丁克！{98}

[seɪl] , ['swɔləuz] , [seɪl] [ðɪs] ['emərəld] [siː]
Sail , swallows , sail this emerald sea
帆 , 燕子 , 帆 这 翠 海
扬帆起航吧，燕子们，扬帆起航，驶向这片翡翠般的大海。

['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wɪndz] [breθ] !
Waving to the west wind's breath !
挥手 到 这 西方 风的 气息 !
向西风的气息挥手！

[ɜːθ] [hæz; həz] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] [laɪk] [ðiːz] ,
Earth has few other fields like these ,
地球 有 很少 其他 字段 喜欢 这些 ,
地球上像这样的其他场很少见。

[swiːt] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['taɪd(ə)l] [briːz] ,
Sweet of sun and tidal breeze ,
甜的 的 太阳 和 潮汐 微风 ,
阳光和海风的甜蜜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [biː] .
And the droning bee .
和 这 无人机 蜜蜂 .
还有嗡嗡叫的蜜蜂。

[ruːm] , [ruːm] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,
房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [brʊk] [ɔː(r)] [leɪk] [hɑːd] [baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,
附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtəkʌp] , ['deɪziz] , [græs] , ['kləʊvə(r)] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,
毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɒbəˌlɪŋk] , ['medəulɑːk] — [ðiːz] [lʌv] [ai] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !
稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我！

['bɒbəˌlɪŋk] !
Bobolink !
稻田鸟 !
喷火鸟！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [seɪl] [ə'lɒŋ] ,
And now the white clouds sail along ,
和 现在 这 白色的 云 帆 沿着 ,
现在，白云飘荡而去。

['æʒə(r)] - [dəʊmd] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [friː] !
Azure - domed and idle free !
Azure - 圆顶 和 闲置的 自由的 !
Azure 穹顶，空闲无忧！

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [lʌʃ] [wɪð] ['hʌnid] [bluːmz] ,
The air is lush with honeyed blooms ,
这 空气 是 郁郁葱葱 和 蜜 花朵 ,

空气中弥漫着蜂蜜般的花香，

['flæʃɪŋ] [gəʊ][ðə; ði] ['sʌmərz] [luːmz] ,
Flashing go the summer's looms ,
闪烁 去 这 夏季 织布机 ,

夏日的气息渐渐逼近，

[lɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəri] [sɒŋ] : { - }
List her cheery song : { 99 }
列表 她 欢快的 歌曲 : { - }

列出她欢快的歌曲：{99}

[ruːm] , [ruːm] , [ænd; ənd]['əʊpən][skaɪ] ,
Room , room , and open sky ,
房间 , 房间 , 和 打开 天空 ,

房间，房间，还有开阔的天空，

['rɪvə(r)][ɔː(r)] [brʊk] [ɔː(r)] [leɪk] [hɑːd] [baɪ] ,
River or brook or lake hard by ,
河 或者 溪 或者 湖 难的 经过 ,

附近的河流、小溪或湖泊，

['bʌtəkʌp] , ['deɪziz] , [græs] , ['kləʊvə(r)] ,
Buttercups , daisies , grasses , clover ,
毛茛 , 雏菊 , 草 , 三叶草 ,

毛茛、雏菊、草、三叶草

['bɒbəˌlɪŋk] , ['medəulɑːk] — [ðiːz] [lʌv] [ai] !
Bobolinks , meadowlarks — these love I !
稻田鸟 , 草地云雀 — 这些 爱 我 !

稻田鸟、草地云雀——它们都喜欢我！

- ! { - }
Whiskodink ! { 100 }
- ! { - }

威斯克丁克！{100}

['glɔːri] - ['rəʊzɪz] .
GLORY - ROSES .
荣耀 - 玫瑰 .

荣耀玫瑰。

[ɛn'ɛl 'waɪ][ə; eɪ] ['peni] , [sɜː(r)] !
nly a penny , Sir !
仅 一个 一分钱 , 先生 !

先生，只要一便士！

" [ə; eɪ][tʃaɪld] [held] [tuː; tə][maɪ] [vjuː]
" A child held to my view
" 一个 孩子 握住 到 我的 看法

“我眼中的孩子”

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] " ['glɔːri] - ['rəʊzɪz] , " [red]
A bunch of " glory - roses , " red
一个 束 的 " 荣耀 - 玫瑰 , " 红色的

一束“荣耀玫瑰”，红色

[æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd] [wet] [wɪð] [djuː] .
As blood , and wet with dew .
作为 血 , 和 湿的 和 露 .

像血一样，沾满了露水。

([əʊ] ['ɜːnɪst] ['lɪt(ə)l] [feɪs] ,
(O earnest little face ,
(哦 认真 小的 脸 ,

(哦，认真的小脸，

[wɪð] ['lɪvɪŋ] [lait] [ɪn] [aɪ] ,
With living light in eye ,
和 活的 光 在 眼睛 ,

眼中闪烁着生命的光芒，

[jɔː(r); jə(r)]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] ,
Your roses are too fair for earth ,
你的 玫瑰 是 也 公平的 为了 地球 ,

你的玫瑰太过美丽，不属于人间。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !) { - }
And you seem of the sky !) { 101 }
和 你 似乎 的 这 天空 !) { - }

你仿佛来自天空！){101}

" [maɪ] [bj'uːtɪz] , [sɜː(r)] !
" My beauties , Sir !
" 我的 美女 , 先生 !

"我的美人儿们，先生！"

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说："

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] !
" Only a penny , too !
" 仅有的 一个 一分钱 , 也 !

"才一便士而已！"

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] [ɪn][ðeə(r)] ['rʌdi] [gləʊ]
" His face shone in their ruddy glow
" 他的 脸 闪耀 在 他们的 红润 辉光

他的脸在他们红润的光芒中闪闪发光。

[ə; eɪ][rə'faɪˌɛl] ['tʃerəb] [truː] .
A Rafael cherub true .
一个 拉斐尔 小天使 真的 .

拉斐尔天使，真的。

" [je'striːn] [ðeə(r)] [hʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz]
" Yestreen their hoods were close
" 昨天 他们的 引擎盖 是 关闭

昨天他们的兜帽都关上了

[ə'baʊt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [taɪt] ,
About their faces tight ,
关于 他们的 面孔 紧的 ,

他们脸上的表情很紧绷，

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ai] [sɔː]
But ere the sun was up , I saw
但 埃雷 这 太阳 曾是 向上 , 我 锯

但太阳升起之前，我看到

[ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [kʌm] [lɑːst] [naɪt] .
That God had come last night .
那 上帝 有 来 最后的 夜晚 .

上帝昨晚降临了。

" [əʊ][sɜː(r)] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðen] !
" O Sir , to see them then !
" 哦 先生 , 到 看 他们 然后 !

"哦，先生，真想亲眼看看他们！"

[ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'fleɪm] ! —
The bush was all aflame ! —
这 衬套 曾是 全部 燃烧 ! —

灌木丛着火了！

[əʊ] [jes] , ['ðer] ['glɔːri] - ['rəʊzɪz] , [sɜː(r)] ,
O yes , they're glory - roses , Sir ,
哦 是的 , 它们是 荣耀 - 玫瑰 , 先生 ,

哦，是的，先生，它们是荣耀玫瑰。

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)]['həʊli] [neɪm] . { - }
That is their holy name . { 102 }
那 是 他们的 圣 姓名 . { - }

那是他们的圣名。{102}

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [sɜː(r)] ! " —
" Only a penny , Sir ! " —
" 仅有的 一个 一分钱 , 先生 ! " —

"先生，只要一便士！"

['hev(ə)n] [siːmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] !
Heaven seemed across the way !
天堂 似乎 穿过 这 方式 !

天堂仿佛就在眼前！

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [red] , [red] [bj'uːtɪz] [həʊm] —
I took the red , red beauties home —
我 采取 这 红色的 , 红色的 美女 家 —

我把那些鲜红欲滴的美丽花朵带回了家——

['rəʊzɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] !
Roses to me for aye !
玫瑰 到 我 为了 是的 !

永远献给我玫瑰！

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , [ðæt] ['reɪdiənt] [vɔɪs]
For aye , that radiant voice
为了 是的 , 那 辐射状 嗓音

的确，那光芒四射的声音

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] —
As if from heaven it came —
作为 如果 从 天堂 它 来了 —

仿佛是从天而降——

" [əʊ] [jes] , ['ðer] ['glɔːri] - ['rəʊzɪz] , [sɜː(r)] ,
" O yes , they're glory - roses , Sir ,
" 哦 是的 , 它们是 荣耀 - 玫瑰 , 先生 ,

"哦，是的，先生，它们是荣耀玫瑰。"

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)]['həʊli] [neɪm] ! " { - }
That is their holy name ! " { 103 }
那 是 他们的 圣 姓名 ! " { - }

那是他们的圣名！"{103}

[ðə; ði] [wɪnd] .
THE WIND .
这 风 .

风。

[hiː; hi] [laɪð] [wɪnd] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [sɪŋz]
he lithe wind races and sings
他 轻盈 风 种族 和 唱歌

他轻盈的风奔跑歌唱

['əʊvə(r)][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wiːt] —
Over the grasses and wheat —
超过 这 草 和 小麦 —

越过草地和麦田——

[siː] [ðə; ði] ['emərəld] [flɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz]
See the emerald floor as it springs
看 这 翠 地面 作为 它 弹簧

看那翠绿的地板跃动着

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fiːt] !
To the touch of invisible feet !
到 这 触碰 的 无形的 脚 !

感受着无形的脚步！

[ɑː] , ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][fɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][paɪn]
Ah , later , the fir and the pine
啊 , 之后 , 这 冷杉 和 这 松树

啊，后来，冷杉和松树。

[ʃæl; ʃəl] [stuːp] [tuː; tə][ɪts] ['weɪtiːə] [tred] ,
Shall stoop to its weightier tread ,
将 哈腰 到 它是 更重 踏 ,

屈尊俯身，迈向更沉重的步伐，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][træmp][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [braɪn]
As it tramps the thundering brine
作为 它 流浪汉 这 雷鸣 盐水

它踏过轰鸣的海水。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʌdə] [ænd; ənd]['hwaitən][ɪn] [dred] !
Till it shudders and whitens in dread !
直到 它 颤抖 和 漂白剂 在 恐惧 !

直到它因恐惧而颤抖发白！

[breθ] [ɒv; əv][mæn] !
Breath of man !
气息 的 男人 !

人的气息！

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn]
a glass of thine own
一个 玻璃 的 你的 自己的

你自己的一杯

[ɪz][ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði][lænd] , [ɒn][ðə; ði] [siː] —
Is the wind on the land , on the sea —
是 这 风 在 这 土地 , 在 这 海 —

陆地上的风，还是海上的风？

[dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf][æt; ət][ðaɪ] [tʌtʃ] ! — [fʊl] [grəʊn] ,
Joy of life at thy touch ! — full grown ,
喜悦 的 生活 在 你的 触碰 ! — 满的 生长 ,

你的触碰带来生命的喜悦！——完全成熟

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] ['meɪbi] ! { - }
Destruction and death maybe ! { 104 }
破坏 和 死亡 或许 ! { - }

或许是毁灭和死亡！{104}

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] .
THE CRYSTAL SPRING .
这 水晶 春天 .

水晶泉。

[ai] .
I .
我 .

我。

[eə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [plein] [siː] ,
air spirit of the plaining sea ,
空气 精神 的 这 平整 海 ,

平原海的空气精灵，

[ðaʊ] - [ə'pɑːloʊz]['laɪə(r)] ! —
Thou heard'st Apollo's lyre ! —
你 - 阿波罗的 竖琴 ! —

你听见了阿波罗的七弦琴声！

[naʊ] ['fəʊldɪd][ɑː(r); ə(r)][ðaɪ]['sɪlvə(r)] [wɪŋz]
Now folded are thy silver wings
现在 折叠 是 你的 银 翅膀

如今你的银色双翼已然收拢。

[ðiː] ['sʌnwəd] [bɔː(r)] ,
Thee sunward bore ,
汝 向阳面 钻孔 ,

向阳的海

[ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
A dream and a desire .
一个 梦 和 一个 欲望 .

一个梦想，一个愿望。

['reɪndʒɪŋ][ðə; ði]['ʌpə(r)]['æʒə(r)] [diːps] ,
Ranging the upper azure deeps ,
范围 这 上 蔚蓝 深水 ,

探索蔚蓝深邃的上层海域，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðaɪ] [wɪŋz] ,
The sunlight on thy wings ,
这 阳光 在 你的 翅膀 ,

阳光洒在你的翅膀上，

[haʊ] [blɑːntʃt] [ðaɪ] ['pɜːpəs] [æz; əz][ðeə(r)] [fel]
How blanched thy purpose as there fell
如何 焯水 你的 目的 作为 那里 跌倒

当那坠落之时，你的意志如何变得苍白？

[ðə; ði] [''laɪtnɪŋz] [strəʊk] ,
The lightning's stroke ,
这 闪电 中风 ,

闪电击中，

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒn][ɔːl] [θɪŋz] ! { - }
And darkness on all things ! { 105 }
和 黑暗 在 全部 事物 ! { - }

万物皆陷入黑暗！{105}

[ɪn]['ægəni][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][heɪl] ,
In agony of rain and hail ,
在 痛苦 的 雨 和 冰雹 ,

在暴雨和冰雹的肆虐下，

[ænd; ənd] ['fæntəm] [dɑːns] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

And phantom dance of snow ,

和 幻影 舞蹈 的 雪 ,

还有雪的幻影之舞，

[ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)]

The chastening angels of the air

这 惩戒 天使 的 这 空气

空中惩戒的天使

[tuː; tə] ['maʊntən] [bliːk]

To mountain bleak

到 山 苍凉

到荒凉的山上

[kən'saɪnd] [ðiː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

Consigned thee far below .

寄售 你 远的 以下 .

把你送到深渊之下。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hɑːtləs] [frɒst] ,

There in the arms of heartless frost ,

那里 在 这 武器 的 狠心 霜 ,

在无情的严寒怀抱中，

[ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð] [ðaɪ] [treɪn] ,

And burdened with thy train ,

和 负担 和 你的 火车 ,

背负着你的重担，

[ðə; ði] [kiːn] [stɑːz] [wɒtʃt] [ðaɪ] ['eɪdʒfl̩] [wei] ,

The keen stars watched thy ageful way ,

这 敏锐的 明星 观看 你的 老年人 方式 ,

璀璨的星辰注视着你优雅的人生轨迹。

[tɪl] [brest] [ɒv; əv] [ɜːθ]

Till breast of earth

直到 胸部 的 地球

直到大地之胸

[wɔːm] [ðiː] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .

Warmed thee to life again .

温暖 你 到 生活 再次 .

让你重获新生。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [kɔːs] [ðaʊ] [wɜːt] [gɑːdz] [plaʊ] ,

And in thy course thou wert God's plow ,

和 在 你的 课程 你 沃特 神的 犁 ,

在你的人生旅途中，你如同上帝的犁铧。

[ðaɪ] ['fʌrəʊ] [diːp] [ðə; ði] ['væli]

Thy furrow deep the valley

你的 畦 深的 这 谷

你的犁沟深深地延伸到山谷

[ɒv; əv] ['wʊdɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə] [biː; bi] , —

Of wooded walls and flowers to be , —

的 树木繁茂的 墙壁 和 花朵 到 是 , —

树木葱郁的墙壁和盛开的花朵，——

[ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [sʌn]

The circling sun

这 盘旋 太阳

旋转的太阳

[kiːps] [sləʊ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['tæli] . { - }
Keeps slow and sure the tally . { 106 }
保持 慢的 和 当然 这 相符 . { - }

保持缓慢而确定的计数。{106}

[ˌriː'bɔːn] , [ðaʊ] [nɒt][fɑː(r)] [daʊn]
Reborn , thou waitedst not far down
重生 , 你 等待 不是 远的 向下

重生之后，你已在不远处等候。

[ðə; ði] ['sʌnləs] [keɪvz] [tuː; tə] [spiːd] —
The sunless caves to speed —
这 无日光 洞穴 到 速度 —

阳光无法照射到的洞穴——

([ðaɪ] [twɪn] , [leɪd] [wɪð] [ʌn'feɪbəld] [spɔɪlz] ,
(Thy twin , lade with unfabled spoils ,
(你的 双 , 装载 和 未加修饰的 战利品 ,

（你的孪生兄弟，满载着无比珍贵的战利品，

[dɪd] [bɪld] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Did build the plain ,
做过 建造 这 清楚的 ,

修建了平原，

[ɔː(r)] [griːn] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [miːd] ,
Or green the expectant mead ,
或者 绿色的 这 怀孕 蜂蜜酒 ,

或者让期待的蜂蜜酒变绿，

[ænd; ənd] [wiːv] [ðə; ði]['fæbrɪk] , [fɔːdʒ] [ðə; ði] [plaʊ] ,
And weave the fabric , forge the plow ,
和 编织 这 织物 , 锻造 这 犁 ,

织布，锻造犁，

[beə(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [stiːm] [ænd; ənd][seɪl]) —
Bear inland steam and sail) —
熊 内陆 蒸汽 和 帆) —

内陆蒸汽和帆船）—

[ɔː(r)] - , [ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd]['neðə(r)] [relmz]
Or serv'dst , in mines and nether realms
或者 - , 在 矿井 和 下 领域

或者在矿井和冥界中服役

[ɒv; əv] ['ʃædəʊlænd] ,
Of shadowland ,
的 暗影之地 ,

暗影之地，

[ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd]['dʒiːnɪˌaɪ] [peɪl] .
The gnomes and genii pale .
这 地精 和 天才 苍白 .

小矮人和精灵们脸色苍白。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[əʊ] ['fɒntl] [welθ] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋ] [laɪf] ,
O fontal wealth of hasting life ,
哦 额叶 财富 的 哈斯廷 生活 ,

哦，生命中宝贵的财富，

[baɪ] ['stresf(ə)l] [tɔɪl] [meɪd] [swiːt] ,
By stressful toil made sweet ,
经过 压力 辛劳 制成 甜的 ,

辛勤劳作化为甜蜜

[steɪ] [naʊ] [ðaɪ] ['dʒɜːni] — [hɪə(r)] [ɒft] [kʌm]
Stay now thy journey — here oft come
停留 现在 你的 旅行 — 这里 经常 来

停留你的旅程吧——这里经常有

[waɪld] ['sɪlvən] [θɪŋz] ,
Wild sylvan things ,
荒野 森林 事物 ,

野生的森林生物，

[hɪə(r)] ['tendə(r)] ['lʌvəz] [miːt] . { - }
Here tender lovers meet . { 107 }
这里 投标 恋人 见面 . { - }

这里是温柔恋人的相遇之地。{107}

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [spaɪz] [ðə; ði] [pɑːθ]
By day the traveller spies the path
经过 天 这 游客 间谍 这 小路

白天，旅人窥见了这条小路

[tuː; tə] [ðaɪ] - [ʃeɪd] ,
To thy o'erbending shade ,
到 你的 - 阴影 ,

向你那俯身遮蔽的荫凉致敬，

[drɪŋks] [diːp] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] , ['kuːlɪŋ] [weɪv] ,
Drinks deep the brimming , cooling wave ,
饮料 深的 这 充满 , 冷却 海浪 ,

畅饮那满溢的、清凉的波浪，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [drɑːft] ,
A living draught ,
一个 活的 草稿 ,

活的草稿，

[ænd; ənd] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˌriː'meɪd] .
And wends his way , remade .
和 温兹 他的 方式 , 重制版 .

他一路前行，焕然一新。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [wʌn] [ʃaɪ] ['plaɪəd] [drɒps]
At night the one shy Pleiad drops
在 夜晚 这 一 害羞的 昴宿星 滴

夜里，唯一害羞的昴宿星滴落

[hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn]
Her veil to look within
她 面纱 到 看 之内

她的面纱向内窥视

[ðaɪ] [klɪə(r)] , [griːn] - ['heɪləʊd] [diːps] , [ænd; ənd] [siːz]
Thy clear , green - haloed deeps , and sees
你的 清除 , 绿色的 - 光环 深水 , 和 看到

你清澈、泛着绿色光晕的深渊，以及视野

[hɜː'self] [mɔː(r)] [feə(r)]
Herself more fair
她自己 更多的 公平的

她自己更公平

[ðæn; ðən] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [kɪn] .
Than all her shining kin .
比 全部 她 灼灼 亲属 .

胜过她所有光辉灿烂的亲人。

[ænd; ənd] , [feə(r)] [wɪð] ['leɪbərz] ['helθi] [tɔɪl] ,
And , fair with labor's healthy toil ,
和 , 公平的 和 劳工的 健康 辛劳 ,

而且，公平地说，这与劳动者的辛勤付出相符。

[iːtʃ] [feɪs] [ɒv; əv] [jɒn] [dɪə(r)] [həʊm]
Each face of yon dear home
每个 脸 的 远 亲爱的 家

亲爱的家的每一张面孔

[ðaʊst] [set] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɜːli] [bluː] ,
Thou'st set within the pearly blue ,
汝 放 之内 这 珍珠般的 蓝色的 ,

你镶嵌在珍珠般的蓝色之中，

[ɔː(r)] ['krəʊkəs] [gləʊ] ,
Or crocus glow ,
或者 番红花 辉光 ,

或者番红花的光芒，

[ɒv; əv] [ˌəʊvər'ɑːtʃɪŋ] [dəʊm] . { - }
Of overarching dome . { 108 }
的 总而言之 穹顶 . { - }

穹顶。{108}

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'tɜːn] [wɜːld] - ['wɒndərɪŋ] [fiːt] ,
And when return world - wandering feet ,
和 什么时候 返回 世界 - 漫游 脚 ,

当漂泊世界的双脚归来之时，

[ɪ'leɪt] , [ɔː(r)] [sləʊ] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
Elate , or slow with sorrow ,
欣喜 , 或者 慢的 和 悲哀 ,

欣喜若狂，或悲伤不已

[ðaɪ] ['pens(ə)l] [peɪnts] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːm] ;
Thy pencil paints the changing form ;
你的 铅笔 油漆 这 变化 形式 ;

你的铅笔描绘出不断变化的形态；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [klɑːsp] [hændz]
And here clasp hands
和 这里 搭扣 双手

我们双手合十

[ðə; ði] ['jestə] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɒrəʊ] .
The yester year and morrow .
这 昨天 年 和 明天 .

过去、现在和未来。

[əʊ] [braɪt] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] , [ðaʊ] !
O bright reincarnation , thou !
哦 明亮的 投胎 , 你 !

哦，光明的转世啊！

[ðəʊ] [lɒŋ] [ðaɪ] [hɑːt] , [laɪk] ['faɪə(r)] ,
Though long thy heart , like fire ,
尽管 长的 你的 心 , 喜欢 火 ,

虽然你的心像火一样炽热，

[bɜːnd] [tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Burned to mount upward and away
烧伤 到 山 向上 和 离开

燃烧着向上攀登，远离

[tuː; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [skaɪ] ,
To sun and sky ,
到 太阳 和 天空 ，

致太阳和天空，

[ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
A dream and a desire ,
一个 梦 和 一个 欲望 ，

一个梦想和一个愿望，

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] [ðaɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː] , —
Here , here thy place and service too , —
这里 ， 这里 你的 地方 和 服务 也 ， —

这里，这里也是你的位置和服侍的地方，——

- [tɪz] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə] [sʌp] ,
' Tis heaven by thee to sup ,
- 的 天堂 经过 你 到 上 ，

与你共进晚餐，简直是人间天堂。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒp] [daʊn] ,
To see the great red sun drop down ,
到 看 这 伟大的 红色的 太阳 降低 向下 ，

观看那轮巨大的红日缓缓落下，

[ðə; ði] [stɑːz] [swɪm] [aʊt] , —
The stars swim out , —
这 明星 游泳 出去 ， —

群星游向远方，——

[əʊ] ['neɪtʃərz] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ! { - }
O Nature's loving cup ! { 109 }
哦 自然的 爱 杯子 ！ { - }

哦，大自然的慈爱之杯！{109}

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] [ə'baidz] —
And here the crystal spring abides —
和 这里 这 水晶 春天 遵守 —

而这里，就留存着清澈的泉水——

[jet] ['pɑːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Yet passes to the sea ,
然而 通过 到 这 海 ，

然而，它却流向了大海。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['brəʊkən] [tɑːsk]
There to renew the broken task
那里 到 更新 这 破碎的 任务

在那里重新开始这项破碎的任务

[ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Of long ago ,
的 长的 前 ，

很久以前，

[naʊ] ['dʒɔɪəs] [tɑːsk] [ænd; ənd] [friː] .
Now joyous task and free .
现在 欢乐 任务 和 自由的 .

现在这是一项令人愉快的任务，而且是自由的。

[feə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [weɪvz] ,
Fair spirit of the bourneless waves ,
公平的 精神 的 这 - 波浪 ,

无拘无束的波涛，其精神纯洁无瑕。

[glæd] [vɔɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [sæd] ['kwaɪə(r)] ,
Glad voice in their sad choir ,
高兴的 嗓音 在 他们的 伤心 唱诗班 ,

在他们悲伤的合唱中，响起了欢快的声音。

[s'wiːtər] - [mɪd] ['sɔːroʊz] [dɜːdʒ] [tuː; tə] [blend]
Sweeter ' mid sorrow's dirge to blend
更甜 - 中 悲伤的 挽歌 到 混合

在悲伤的挽歌中，甜蜜地融合

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,
The note of cheer ,
这 笔记 的 欢呼 ,

欢呼声

[ðæn; ðən] [lɪst] [ə'pɑːloʊz] ['laɪə(r)] !
Than list Apollo's lyre !
比 列表 阿波罗的 竖琴 !

然后列出阿波罗的七弦琴！

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [kɪs] [ðə; ði] [plein] [diːp] ,
The sunbeams kiss the plaining deep ,
这 阳光 吻 这 平整 深的 ,

阳光亲吻着平原深处，

[riːð] [wɪð] [i'njuː(ː)mərəs] [smaɪlz]
Wreathe with innumerous smiles
盘绕 和 数不胜数 微笑

用无数的微笑编织花环

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['wɔːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [miːt] , —
The sounding waters as they meet , —
这 听起来 水 作为 他们 见面 , —

两岸水流交汇时发出的声响——

[waɪl] ['sɪstə(r)] [spraɪts]
While sister sprites
尽管 姐姐 精灵

而姐妹精灵

[weɪk] ['lɑːftə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪlz] . { - }
Wake laughter round the isles . { 110 }
唤醒 笑声 圆形的 这 岛屿 . { - }

唤醒岛屿周围的笑声。{110}

[ænd; ənd] ['evə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [muːn]
And ever as the rolling moon
和 曾经 作为 这 滚动 月亮

就像滚动的月亮一样。

[ðə; ði] ['ʌnənkəd] [siː] [fɔːθ] - [swɪŋz] ,
The unanchored sea forth - swings ,
这 未锚定 海 前进 - 摇摆 ,

无锚的大海向前摆动，

[ðə; ði]['poʊɪts][ɪə(r)] [meɪ] [kætʃ] [ə'njuː]
The poet's ear may catch anew
这 诗人的 耳朵 可能 抓住 重新

诗人的耳朵或许会再次捕捉到

[ðə; ði] ['glædsəm] [nəʊts] ,
The gladsome notes ,
这 高兴 笔记 ,

令人愉悦的音符，

[nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .
Notes of the crystal springs .
笔记 的 这 水晶 弹簧 .

水晶泉的笔记。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sɪts] [ðɪs] [sprɪŋ] [bɪ'saɪd] ,
And when he sits this spring beside ,
和 什么时候 他 坐着 这 春天 旁 ,

今年春天，当他坐在旁边时，

[wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [straɪf] ,
Worn with the journey's strife ,
磨损 和 这 旅程 冲突 ,

饱经旅途艰辛，

[hiː; hi] ['kænɒt] [help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm]
He cannot help but think of HIM
他 不能 帮助 但 思考 的 他

他忍不住想起他。

[ɒv; əv]['dʒeɪkəbz] [wel] ,
Of Jacob's well ,
的 雅各布的 出色地 ,

雅各井

[faʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deθləs] [laɪf] . { - }
FOUNT of the deathless life . { 111 }
喷泉 的 这 永生 生活 . { - }

不朽生命的源泉。{111}

[eɪ] [ˌem 'iː] !
AY ME !
AY 我 !

哎呀，我！

- , [wɪð] [hændz] [krɒst] ['miːkli] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
ilent , with hands crost meekly on his breast ,
- , 和 双手 十字架 温顺地 在 他的 胸部 ,

他沉默不语，双手温顺地交叉放在胸前。

[lɒŋ] [taɪm] , [wɪð] [kiːn] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] [aɪ] ,
Long time , with keen and meditative eye ,
长的 时间 , 和 敏锐的 和 冥想 眼睛 ,

长时间，以敏锐而沉思的目光，

[stʊd] [ðə; ði][əʊld]['peɪntə(r)][ɒv; əv][si'enə][baɪ]
Stood the old painter of Siena by
站立 这 老的 画家 的 锡耶纳 经过

锡耶纳的老画家站在那里

[ə; eɪ]['kænvəs] , [huːz] [saɪn]['mænjuəl][hɪm] [kən'fɛst] .
A canvas , whose sign manual him confest .
一个 帆布 , 谁 符号 手动的 他 集市 .

一幅画布，其上的符号手册向他表明了这一点。

[hɪz; ɪz] [hed] [druːpt] [ləʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [siːst] [frɒm; frəm][ɪts] [kwest] ,
His head droopt low , his eye ceased from its quest ,
他的 头 下垂 低的 , 他的 眼睛 停止 从 它是 寻求 ,

他低垂着头，目光停止了搜寻。

[æz; əz] [tɪəz] [fɪld] [fʊl] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [lɒŋ] [sɪns] [draɪ] ;
As tears filled full the fountains long since dry ;
作为 眼泪 已填 满的 这 喷泉 长的 自从 干燥 ;

泪水盈满了早已干涸的泉水；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðeə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [kraɪ] :
And from his lips there broke the haunting cry :
和 从 他的 嘴唇 那里 打破 这 令人难忘 哭 :

他唇间发出了一声令人心碎的呼喊：

" [meɪ] [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] — [ai][dɪd] [nɒt] [maɪ] [best] ! " { - }
" May God forgive me — I did not my best ! " { 112 }
" 可能 上帝 原谅 我 — 我 做过 不是 我的 最好的 ! " { - }

愿上帝原谅我——我没有尽力！{112}

[ðə; ði] [j'iəz] .
THE YEARS .
这 年 .

岁月。

" [taɪm] [ɪn] [əd'vɑːns] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
" Time in advance behind him hides his wings .
" 时间 在 进步 在后面 他 隐藏 他的 翅膀 .

“时间提前隐藏了他的翅膀。”

" — [jʌŋ] .
" — YOUNG .
" — 年轻的 .

“-年轻的。

[es] ['kʌmz] [ə'meɪn] [ðə; ði] ['glɒsi] ['flaɪɪŋ] ['reɪv(ə)n] ,
s comes amain the glossy flying raven ,
s 来 主 这 光滑 飞行 乌鸦 ,

一只闪闪发光的飞鸦出现了，

[ðæt] [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [wɪŋ] , [brest] [ɒn][ðə; ði] [vjuː] ,
That with unwavering wing , breast on the view ,
那 和 坚定不移 翼 , 胸部 在 这 看法 ,

那双坚定不移的翅膀，胸膛迎风，

[kliːvz] [sləʊ] [ðə; ði]['luːsɪd][eə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] ,
Cleaves slow the lucid air beneath the blue ,
裂片 慢的 这 清醒的 空气 下面 这 蓝色的 ,

裂缝减缓了蓝色天空下清澈空气的流动，

[ænd; ənd] [siːm] [skeəs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɪgə(r)]['greɪv(ə)n] —
And seems scarce other than a figure graven —
和 似乎 稀少 其他 比 一个 数字 雕刻 —

除了雕刻的人物像之外，似乎很少见到其他东西——

[hɑː] ! [naʊ] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['pinjən] [flæʃ] [æz; əz]['levɪn] ,
Ha ! now the sweeping pinions flash as levin ,
哈 ! 现在 这 扫荡 小齿轮 闪光 作为 莱文 ,

哈！现在扫掠的翅膀像莱文一样闪闪发光，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['sɪlkən] ['kɔːdɪdʒ] ['wɪslz] [laʊd] ! —
And all their silken cordage whistles loud ! —
和 全部 他们的 丝 绳索 哨声 大声 ! —

他们所有的丝绳都发出响亮的啸叫声！

[ləʊ] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [flaɪt] , [laɪk] [flek] [ɒv; əv] [klaʊd] ,
Lo , the departing flight , like fleck of cloud ,
洛 , 这 离开 航班 , 喜欢 斑点 的 云 ,

瞧，离去的航班，像一朵云，

[ɪz] [sw'ɒləʊd] [kwɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ə'weɪtɪŋ] ['hev(ə)n] ! { - }
Is swallowed quick by the awaiting heaven ! { 113 }
是 吞咽 快的 经过 这 等待中 天堂 ! { - }

被等待的天堂迅速吞噬！{113}

[səʊ] [læg] [ænd; ənd] ['tæri] , [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] , [ðə; ði] [j'iəz]
So lag and tarry , to the youth , the years
所以 落后 和 焦油 , 到 这 青年 , 这 年

所以，对于年轻人来说，岁月，要拖延和停留。

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [skaɪ] ,
In their oncoming from the brooding sky ,
在 他们的 即将到来的 从 这 沉思 天空 ,

它们从阴沉的天空中降临，

[tɪl] [bəːsts] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [ðeə(r)] ['rʌʃɪŋ] [spiːd]
Till bursts at middle life their rushing speed
直到 爆发 在 中间 生活 他们的 匆忙 速度

直到中年，他们的疾驰速度才爆发。

[ɔːl] ['breθləs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] ;
All breathless with the world of hopes and fears ;
全部 喘不过气 和 这 世界 的 希望 和 恐惧 ;

所有人都屏息凝神，心中充满希望与恐惧；

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [aɪ]
And , lo , departing , the Eternal Eye
和 , 洛 , 离开 , 这 永恒 眼睛

看哪，永恒之眼离去。

[wɪŋks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['məʊmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['endləs] [briːd] ! { - }
Winks them to moments in His endless brede ! { 114 }
眨眼 他们 到 时刻 在 他的 无尽的 布雷德 ! { - }

向他们眨眼，让他们进入祂无尽的丰饶之中！{114}

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
THE NOTE OF NATURE .
这 笔记 的 自然 .

自然的音符。

\- ['mænɪfəʊld] ['nɔɪzɪz] [breɪk]
arth's manifold noises break
\- 歧管 噪音 休息

阿尔斯的多重噪音中断

[ˌəʊvə'hed] , [ɪn] [ðə; ði] [kɑːm] ,
Overhead , in the calm ,
开销 , 在 这 冷静的 ,

头顶上，平静中，

[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [fʊl] , [ænd; ənd] [weɪk]
In unison full , and wake
在 齐声 满的 , 和 唤醒

齐声说道：完整，醒来

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɑːm] .
The note of a psalm .
这 笔记 的 一个 诗篇 .

诗篇的音符。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [hɪlz] , [ɪn] [ðə; ði] [veɪlz] ,
On the sunny hills , in the vales ,
在 这 阳光明媚 丘陵 , 在 这 山谷 ,

在阳光明媚的山丘上，在山谷里，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒn] [maɪ] [ɪə(r)] ;
It falls on my ear ;
它 瀑布 在 我的 耳朵 ;

它落在了我的耳朵上；

[daʊn] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪlz] ,
Down the baffling winds it sails ,
向下 这 莫名其妙 风 它 帆 ,

它顺着变幻莫测的风航行而下，

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['drɔːɪθ] [nɪə(r)] . { - }
In the night draweth near . { 115 }
在 这 夜晚 绘制 靠近 . { - }

夜幕降临。{115}

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [greɪt] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
It sounds like great mountains to me ,
它 声音 喜欢 伟大的 山脉 到 我 ,

听起来像是巍峨壮丽的山脉。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɒnətəʊn] —
A deep monotone —
一个 深的 单调 —

低沉单调的声音——

[laɪk] [ðə; ði] [veɪld] [iː'əʊnɪən] [siː] ,
Like the veiled AEonian sea ,
喜欢 这 含蓄 永恒的 海 ,

如同笼罩着神秘面纱的永世之海，

[ðæt] ['gɜːdlz] [taɪmz] [zəʊn] .
That girdles Time's zone .
那 腰带 时间 区 .

那环绕着时区。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn]
The sun and the stars and the moon
这 太阳 和 这 明星 和 这 月亮

太阳、星星和月亮

[kiːp] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] [nəʊt] ,
Keep time with this note ,
保持 时间 和 这 笔记 ,

跟着这个音符保持节奏，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [nuːn] ,
The evening and morning and noon ,
这 晚上 和 早晨 和 中午 ,

傍晚、早晨和中午，

[θɪŋz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] .
Things near and remote .
事物 靠近 和 偏僻的 .

近处和远处的事物。

[ðə; ði] [taɪdz] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [tuː; tə] [ɪts] [biːt] ,
The tides ebb and flow to its beat ,
这 潮汐 落潮 和 流动 到 它是 打 ,

潮汐随着它的节奏涨落，

- [tɪz] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] - [raɪm] , —
' Tis the seasons ' rhyme , —
- 的 这 季节 - 韵 , —

“这是季节更迭的韵律”——

[ðə; ði] ['heəbel] [ænd; ənd] [twɪn] - ['flaʊə(r)] [swi:t]
The harebell and twin - flower sweet
这 风铃草 和 双 - 花 甜的

风铃草和双花甜菜

[ɪts] ['ʌndətəʊn] [tʃaɪm] . { - }
Its undertone chime . { 116 }
它是 底色 钟声 . { - }

它的低音钟声。{116}

[ðə; ði] [naɪt] - [mɒθ] [stə:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ri:d] ,
The night - moth stirs to the reed ,
这 夜晚 - 蛾 搅拌 到 这 芦苇 ,

夜蛾飞向芦苇丛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:tl] [bu:mz] ;
And the beetle booms ;
和 这 甲虫 繁荣 ;

甲虫发出轰鸣声；

[ðə; ði] [bɜ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:st] [ɑ:(r); ə(r)] [ki:d]
The bird and the beast are keyed
这 鸟 和 这 兽 是 按键

鸟与兽是关键的

[tu:; tə] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ðæt] [blu:mz] .
To the flower that blooms .
到 这 花 那 花朵 .

致盛开的花朵。

[ænd; ənd] [mæn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['sɜ:vɪs] [gəʊz]
And man to his high service goes
和 男人 到 他的 高的 服务 去

而人则去侍奉他。

[ə'swɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [gəʊl] ,
Aswing to his goal ,
摇摆 到 他的 目标 ,

挥杆击球，

[laɪk] [ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊz] , —
Like the tides and the stars and the rose , —
喜欢 这 潮汐 和 这 明星 和 这 玫瑰 , —

就像潮汐、星辰和玫瑰一样，——

[təʊn] , ['əʊvətəʊn] , [həʊl] !
Tone , overtone , whole !
语气 , 泛音 , 所有的 !

音调、泛音、整体！

[ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] ,
I hear it by day and by night ,
我 听到 它 经过 天 和 经过 夜晚 ,

我白天晚上都能听到它。

[ɪn] [stɔ:m] [ænd; ənd] [ɪn] [kɑ:m] , —
In storm and in calm , —
在 风暴 和 在 冷静的 , —

无论暴风雨还是平静，——

[ə; eɪ] [ləʊ] ['swelɪŋ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] ,
A low swelling note from a height ,
一个 低的 肿胀 笔记 从 一个 高度 ，

从高处传来低沉而悠扬的声音，

[wɪð] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɑːm] . { - }
With the roll of a psalm . { 117 }
和 这 卷 的 一个 诗篇 . { - }

伴着诗篇的卷轴。{117}

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd] .
AT THE FORD .
在 这 福特 .

在福特。

[ai] .
I .
我 .

我。

[deθ] - [laɪk] [djuː] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ]
death - like dew was falling
死亡 - 喜欢 露 曾是 坠落

死寂般的露水正在落下

[ɒn] [ðə; ði] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːsi] [graʊnd] ;
On the herbs and the grassy ground ;
在 这 草药 和 这 草丛 地面 ；

在香草和草地上；

[ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [buən] [prest] ['fɔːwəd] ,
The stars to their bournes prest forward ,
这 明星 到 他们的 伯恩斯 牧师 向前 ，

群星朝着各自的方向前进，

[naɪt] [kləuk] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] .
Night cloaked the hills around .
夜晚 隐蔽的 这 丘陵 大约 .

夜幕笼罩着周围的山峦。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [lɒŋ] [pɑːst] , —
He thought of a night long past , —
他 想法 的 一个 夜晚 长的 过去的 ， —

他想起很久以前的一个夜晚，——

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Of the ladder that reached to heaven ,
的 这 梯子 那 达到 到 天堂 ，

通往天堂的阶梯，

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ʃɒn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Face that shone above it ,
这 脸 那 闪耀 多于 它 ，

那张照耀着它的脸庞，

[ðə; ði] ['pɪlə(r)] , [hɪz; ɪz] ['piləuz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] . { - }
The pillar , his pillows of even . { 118 }
这 支柱 ， 他的 枕头 的 甚至 . { - }

那根柱子，还有他那枕头，都一样。{118}

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
From out of the sleeve of the darkness
从 出去 的 这 袖子 的 这 黑暗

从黑暗的袖子里涌出

[wɒz; wəz] [θrʌst] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [streŋθ] , —
Was thrust an arm of strength , —
曾是 推力 一个 手臂 的 力量 , —

一只强壮的手臂伸了过来，——

[lɒŋ] [hiː; hi] ['resl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] ,
Long he wrestled for mastery ,
长的 他 摔跤 为了 精通 ,

他长期与权力斗争，

[bʌt; bət] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
But begged for blessing at length .
但 乞求 为了 祝福 在 长度 .

但最终还是恳求得到祝福。

[waɪt] [fɪə(r)] [fel] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] [dɔːn] ,
White fear fell on him at dawn ,
白色的 害怕 跌倒 在 他 在 黎明 ,

黎明时分，恐惧如潮水般涌上心头。

[æz; əz] [ðə; ði] ['neɪmləs] [speɪk] [wɪð] [hɪm] [ðen] ;
As the Nameless spake with him then ;
作为 这 无名 说 和 他 然后 ;

当时无名者与他交谈时；

" [prɪ'veɪlər] [ænd; ənd] [prɪns] , " [kɔːld] [hiː; hi] [hɪm] ,
" Prevailer and Prince , " called He him ,
" 胜者 和 王子 , " 称为 他 他 ,

“得胜者和王子，”他称他为……

" [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [wɪð] [men] .
" A power with God and with men .
" 一个 力量 和 上帝 和 和 男人 .

“拥有与神和人同在的力量。”

" [ænd; ənd] , [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [leɪm] ['reslə(r)] [mjuːzd] :
" And , alone , the lame wrestler mused :
" 和 , 独自的 , 这 瘸 摔跤手 沉思 :

“于是，这位跛脚的摔跤手独自一人沉思道：”

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] !
" The Face of God is this place !
" 这 脸 的 上帝 是 这 地方 !

“上帝的容颜就在这里！”

[ɑː] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,
Ah me — and my life is preserved ,
啊 我 — 和 我的 生活 是 保存完好 ,

啊，我——我的生命保住了。

[jet] [gɒd] [hæv; həv] [ai] [siːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ! " { - }
Yet God have I seen face to face ! " { 119 }
然而 上帝 有 我 已见 脸 到 脸 ! " { - }

然而，我已亲眼见到上帝！“{119}

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[laɪfs] ['dɑːknəs] [ɪz] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,
Life's darkness is background for God ,
生活的 黑暗 是 背景 为了 上帝 ,

人生的黑暗是上帝的背景。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'sliːpɪŋ] ['lʌvz] [haɪ] [kə'mɑːnd] ,
For unsleeping Love's high command ,
为了 不眠 爱的 高的 命令 ,

为了不眠不休的爱的高层指挥，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [hiːp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪf]
And the shadowy heap of each life
和 这 阴暗的 堆 的 每个 生活

以及每段人生的阴影堆积

[ɪz] [rɪ'viːld] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Is revealed at the touch of His hand .
是 揭晓 在 这 触碰 的 他的 手 .

祂的手一触，一切便显明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [lʌv] [dʌθ] ['res(ə)l]
And the arm of Love doth wrestle
和 这 手臂 的 爱 确实 搏斗

爱的臂膀搏斗着

[ɔːl] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːdz] [wiː; wi] [krɒs] ,
All night by the fords we cross ,
全部 夜晚 经过 这 福特 我们 叉 ,

我们整夜都在过河的浅滩旁徘徊。

[tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] ['aʊə(r)] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [self]
To shrivel our sinews of self
到 萎缩 我们的 肌腱 的 自己

使我们自身的筋骨萎缩

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] .
And give His blessing for loss .
和 给 他的 祝福 为了 损失 .

并为失去亲人祈求祂的祝福。

[naɪt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Night shows the houses of heaven ,
夜晚 演出 这 房屋 的 天堂 ,

夜幕降临，天上的宫殿显现出来。

[əʊ] ['pɪlgrɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] ['dʒɜːni] [ʃɒd] !
O pilgrim for life's journey shod !
哦 朝圣 为了 生活的 旅行 鞋子 !

哦，踏上人生旅程的朝圣者！

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
And from out the sleeve of darkness
和 从 出去 这 袖子 的 黑暗

从黑暗的袖子里。

[ɪz] [θrʌst] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [gɒd] . { - }
Is thrust the arm of God . { 120 }
是 推力 这 手臂 的 上帝 . { - }

是上帝的手臂伸过来的。{120}

[rɪ'pəʊz] .
REPOSE .
休息 .

休息。

['mɒsi]	['fʊtfɔːl]	[ɪn]	[ðɪs]	[wʊd]
mossy	**footfall**	**in**	**this**	**wood**
苔藓	人流量	在	这	木头

这片树林里长满青苔的脚步声

[ə; eɪ]	[piːl]	[ɒv; əv]	['θʌndə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	,
A	**peal**	**of**	**thunder**	**were**	**,**
一个	皮尔	的	雷	是	,

一声雷鸣响起，

[ɔː(r)]	['ɔːtəm]	['tempɪst]	-	[ʃriːk]	,	[kəm'peəd]
Or	**autumn**	**tempest**	**-**	**shriek**	**,**	**compared**
或者	秋天	暴风雨	-	尖叫	,	比较的

或者说，秋季风暴的尖叫声，与之相比

[wɪð]	[ðə; ði]	[ʌn'wɪspərd]	[stɜː(r)]
With	**the**	**unwhispered**	**stir**
和	这	未曾耳语	搅拌

伴随着无声的骚动

[ɒv; əv]	['mæsi]	[fl'uːɪdz]	[lɪft]	[ɪn]	[eə(r)]	,
Of	**massy**	**fluids**	**lift**	**in**	**air**	**,**
的	大	液体	举起	在	空气	,

大质量流体在空气中升空

[tuː; tə]	[bɪld]	[ðiːz]	['liːfi]	['pɪlər]	[feə(r)]	.
To	**build**	**these**	**leafy**	**pillars**	**fair**	**.**
到	建造	这些	绿叶	柱子	公平的	.

建造这些绿荫环绕的柱子很公平。

['læviʃ]	[æt; ət]	['wɜːdləs]	[wɪʃ]	[ɔː(r)]	[mjuːt]
Lavished	**at**	**wordless**	**wish**	**or**	**mute**
慷慨的	在	无言	希望	或者	沉默的

以无言的愿望或沉默的方式倾注。

[kə'mɑːnd]	,	[ðə; ði]	['kemɪk]	[welθ]
Command	**,**	**the**	**chemic**	**wealth**
命令	,	这	化学	财富

指挥，化学财富

['ʌpˌsprɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	['bɪldəz]	-	[hændz]	,
Upsprings	**to**	**meet**	**the**	**builders**	**'**	**hands**	**,**
弹簧	到	见面	这	建筑商	-	双手	,

弹簧迎接建造者的双手，

[ɔːl]	[hʌʃt]	[æz; əz]	['dʌski]	[stelθ]	.
All	**hushed**	**as**	**dusky**	**stealth**	**.**
全部	静静地	作为	昏暗	隐身	.

夜色笼罩下，一切都静悄悄的。

['nɔɪzləs]	[æz; əz]	[lʌv]	,	[æz; əz]	['saɪlənt]	[preə(r)]
Noiseless	**as**	**love**	**,**	**as**	**silent**	**prayer**
无声	作为	爱	,	作为	沉默的	祷告

像爱一样无声，像无声的祈祷

[mɪ'stɪəriəs]	,	[ðə; ði]	['bɪldəz]	[ɑː(r); ə(r)]	.	{	-	}
Mysterious	**,**	**the**	**builders**	**are**	**.**	**{**	**121**	**}**
神秘	,	这	建筑商	是	.	{	-	}

这些建造者很神秘。{121}

[ɑː]	,	[ʃʊə(r)]	,	[ðiːz]	['sailəns]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɜːks]
Ah	**,**	**sure**	**,**	**these**	**silences**	**are**	**works**
啊	,	当然	,	这些	沉默	是	作品

啊，当然，这些沉默也是一种策略。

[ɒv; əv] [gɑːdz] [sə'bætɪk] [rest] ,
Of God's sabbatic rest ,
的 神的 休假 休息 ，

论上帝的安息日，

[ə; eɪ] ['mjuːzɪk] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːm]
A music perfect as the calm
一个 音乐 完美的 作为 这 冷静的

一首如同平静般完美的音乐

[ɒv; əv] [weɪvz] [ʌn'brəʊkən] [krest] !
Of wave's unbroken crest !
的 波浪 未破 波峰 ！

波峰连绵不绝！

[ðiːz] ['wəʊv(ə)n] [liːvz] [ðæt] ['stɪli] [nɒd] ,
These woven leaves that stilly nod ,
这些 编织 树叶 那 静静 点头 ，

这些静静点头的编织叶片，

[ðiːz] ['vaiəlits] , [əʊp] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [gɒd] .
These violets , ope their eyes on God .
这些 紫罗兰 ， 开放 他们的 眼睛 在 上帝 .

这些紫罗兰睁开双眼，仰望上帝。

[ðə; ði] [diːp] [sə'riːn] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [hɪə(r)]
The deep serene that worketh here
这 深的 安详 那 工作 这里

这里弥漫着深沉的宁静。

[wɜːks] , [tuː] , - [mɪd] ['hjuːmən] [tɪəz] ;
Works , too , ' mid human tears ;
作品 ， 也 ， - 中 人类 眼泪 ；

作品也充满了人类的泪水；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [æz; əz] [wʌn] [deɪ] [ɪz] ,
A thousand years as one day is ,
一个 千 年 作为 一 天 是 ，

千年如一日

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
One day a thousand years .
一 天 一个 千 年 .

一千年后的一天。

[fel] [deθ] [stɪl] ['θʌndəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,
Fell death still thunders at his task ,
费尔 死亡 仍然 雷声 在 他的 任务 ，

死神依然在他的任务中发出雷鸣般的怒吼。

[bʌt; bət] [deθ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] [dʌθ] [mɑːsk] .
But death the peace of God doth mask .
但 死亡 这 和平 的 上帝 确实 面具 .

但死亡掩盖了上帝的平安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷